

can-am™



2008

Manual do proprietário

Possui
Informações Sobre a Segurança,
o Veículo e a Manutenção

DS 450™
DS 450™ X

⚠️ ADVERTÊNCIA

Leia com atenção este Manual do Proprietário. Ele contém informações de segurança importantes.
Idade mínima recomendada para dirigir este veículo: 16 anos. Não retire do veículo este Manual do Proprietário.

ADVERTÊNCIA

A CONDUÇÃO DO VEÍCULO É POTENCIALMENTE PERIGOSA. Se não conduzir com prudência, o veículo pode capotar ou haver uma colisão, mesmo durante as manobras de rotina, como uma viragem, condução em ladeiras ou ultrapassagem de obstáculos.

Para sua segurança, leia atentamente e respeite todos os avisos contidos neste Manual do proprietário e nas etiquetas colocadas no veículo. **Se não respeitar estes avisos pode sofrer FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE!**

Tenha sempre este Manual do proprietário no veículo.

ADVERTÊNCIA

O não cumprimento das precauções e instruções de segurança contidas neste Manual do proprietário, na *CASSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* e nas etiquetas colocadas no produto pode resultar em ferimentos e até na morte!

ADVERTÊNCIA

A potência deste veículo pode ultrapassar a dos veículos que já tenha conduzido. Os veículos de categoria S (desportivos) são veículos todo-o-terreno muito potentes e não se destinam a ser utilizados em estrada. Destinam-se a fins desportivos de recreio e competição e a serem utilizados por condutores competentes e muito experientes.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Este Manual do proprietário utiliza os símbolos e palavras indicados a seguir para realçar informações de um tipo determinado:

 Este símbolo de aviso de segurança indica que existe o risco de ferimentos.

 **AVISO** Indica uma situação que envolve riscos de ferimentos graves, incluindo a morte, se não for evitada.

CUIDADO: Avisa que, se a instrução não for seguida, há o risco de danificar seriamente os componentes do veículo.

NOTA: Dá uma informação adicional necessária para executar correctamente uma instrução.

Toda a documentação de segurança deve ser entregue com o veículo na altura da venda.

O leitor deve considerar todas as informações contidas na secção *INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA* como avisos que, se não forem cumpridos, podem resultar em ferimentos incluindo a morte.

No Canadá, os produtos são distribuídos pela Bombardier Recreational Products Inc. (BRP). Nos EUA, os produtos são distribuídos pela BRP US Inc.

As marcas comerciais seguintes são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

DS 450™

Rotax®

XP-STM

PREÂMBULO

Obrigado por ter adquirido este novo ATV Can-Am™. Usufrui da garantia BRP e de uma rede de distribuidores autorizados Can-Am que podem fornecer-lhe as peças, assistência ou acessórios de que necessite.

O seu distribuidor/concessionário está empenhado em satisfazer todas as suas necessidades. Recebeu a formação necessária para efectuar a preparação e a verificação inicial do seu veículo e fez os ajustes finais antes da entrega do mesmo. Na altura da entrega, o distribuidor/concessionário deverá explicar-lhe o funcionamento, manutenção e as funções de segurança do veículo. Esperamos que tenha tirado o máximo partido das informações fornecidas! Se precisar de informações de assistência mais completas, contacte o distribuidor/concessionário.

Na altura da entrega, também foi informado sobre a cobertura da garantia e assinou a *LISTA DE VERIFICAÇÃO DE PRÉ-ENTREGA* que garante que o seu novo veículo foi preparado de acordo com as suas exigências.

Se tiver problemas que não possam ser resolvidos por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, contacte o nosso centro de assistência ao cliente.

Este manual do proprietário pode estar traduzido para outra língua. Em caso de qualquer discrepância, prevalecerá a versão em inglês. Neste manual o masculino é utilizado para designar tanto homens como mulheres.

Se quiser ver e/ou imprimir uma cópia adicional do Manual do proprietário, visite o website www.operatorsguide.brp.com. O manual está disponível em diversas línguas.

As informações e descrições dos componentes/sistemas contidas neste documento estão correctas na altura da publicação. No entanto, a BRP segue uma política de melhoramento contínuo dos seus produtos sem, por isso, ser obrigada a instalá-los nos produtos já fabricados. Devido a alterações de última hora, pode haver algumas diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações do presente Manual. A Bombardier reserva-se o direito de, a qualquer momento, anular ou alterar as especificações, preços, configurações, características, modelos ou equipamentos sem por isso incorrer em qualquer obrigação.

As ilustrações deste documento mostram a construção típica dos diversos sistemas e podem não reproduzir todos os detalhes ou a forma exacta das peças. No entanto, mostram peças que têm uma função igual ou semelhante.

A utilização dos termos DIREITA e ESQUERDA no texto referem-se sempre à posição de condução (sentado no veículo).

As especificações são expressas em unidades métricas (SI) seguidas do equivalente em unidades americanas ou SAE entre parêntesis. Nos casos onde não for necessária uma grande precisão, algumas conversões são arredondadas para maior facilidade.

Recomendamos a utilização de acessórios e peças de substituição genuínas BRP. Foram especialmente concebidas para o seu veículo e fabricadas para respeitar as normas de qualidade estabelecidas pela BRP.

Para informações completas sobre assistência e manutenção e a reparação, pode adquirir um *MANUAL DA OFICINA*.

ÍNDICE

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

AVISO	7
INTRODUÇÃO.....	8

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA.....	10
AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO.....	13
CONDUÇÃO DO VEÍCULO	39
Verificação pré-utilização	39
Vestuário	41
Transportar carga.....	42
Condução de recreio	42
Ambiente	42
Limitação de concepção	43
Condução fora da estrada.....	43
Funcionamento geral e precauções de segurança	43
Subir montes	44
Descer montes.....	44
Conduzir no flanco de um monte	44
Escarpas	44
Técnicas de condução.....	45
Manutenção de rotina	52
ETIQUETA DE PENDURAR.....	53
ETIQUETAS IMPORTANTES SOBRE O PRODUTO.....	54

INFORMAÇÃO DO VEÍCULO

COMO IDENTIFICAR O SEU VEÍCULO.....	58
REGULAÇÃO DO SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES DE RUÍDO	59
REQUISITOS DE EMISSÕES.....	60
PERÍODO DE RODAGEM	61
Substituição do filtro e do óleo do motor após 5 horas de utilização.....	61
Inspeção de 10 horas	61

CONTROLOS/COMPONENTES/INSTRUMENTOS	62
1) Alavanca do acelerador	64
2) Manípulo do travão da frente	64
3) Alavanca da embraiagem	65
4) Travão de estacionamento	65
5) Caixa multi-interruptores	66
6) Tampão do depósito de combustível	67
7) Interruptor da ignição	68
8) Luzes indicadoras	68
9) Depósito do fluido dos travões da frente	69
10) Pedal de mudanças	69
11) Kit de ferramentas	69
12) Fecho do banco	70
13) Estribo	70
14) Pedal do travão traseiro	71
15) Depósito do fluido dos travões traseiros	71
16) Tampão do depósito do óleo do motor	71
17) Tampão do depósito do líquido de arrefecimento do motor	72
18) Fusíveis	72
19) Filtro de ar	73
LÍQUIDOS	74
Combustível	74
Óleo do motor	74
Líquido de arrefecimento do motor	75
Líquido dos travões	78
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	79
Generalidades	79
Verificação pré-utilização	79
Ligar o motor	80
Mudar de mudança	81
Parar o motor	81
Cuidados a ter depois da utilização	83
Informação geral sobre os ajustes da suspensão	83
Ajustes da suspensão dianteira	83
Ajustes da suspensão traseira	85
Definições de fábrica da suspensão	86
PROCEDIMENTOS ESPECIAIS	91
Capotamento	91
Imersão do veículo	91
CARGA E TRANSPORTE	92
DIAGNÓSTICO DE AVARIAS	93
ESPECIFICAÇÕES	98

INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

GENERALIDADES	104
TABELA DE MANUTENÇÃO	105
MOTOR.....	110
Mudança do óleo e substituição do filtro de óleo	110
Substituição do líquido de refrigeração	112
Caixa do filtro de ar	114
Filtro de ar	114
Supressor de faíscas	115
Radiador	116
Ajuste do pedal de mudanças	116
Ajustes da embraiagem	116
SISTEMA DE COMBUSTÍVEL	120
Lubrificação do cabo do acelerador	120
Ajuste do manípulo do acelerador	121
SISTEMA ELÉTRICO	123
Velas de ignição	123
Bateria	123
Fusíveis	124
Substituição da lâmpada	125
Substituição das luzes indicadoras	126
Regulação da orientação e altura do feixe de luz	127
CONJUNTO DA TRANSMISSÃO	128
Corrente de transmissão	128
Corrediça da corrente de transmissão	129
Carreto e pinhão	129
Pneus/Rodas	129
Estado dos rolamentos das rodas da frente	130
Inspeção do eixo traseiro	130
SUSPENSÃO	131
Braço triangular dianteiro	131
Inspeção dos amortecedores	131
TRAVÕES	132
Inspeção	132
CARROÇARIA/CHASSIS	133
Área do motor	133
Fixações do chassis	133
Fecho do banco	133
Chassis	133
Protecção e limpeza do veículo	133
ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM ..	134

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA BRP PARA A AMÉRICA DO NORTE: 2008 CAN-AM™ ATV	136
GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2008 CAN-AM™ ATV	141
GARANTIA LIMITADA PARA OS ESTADOS MEMBRO DA UNIÃO EUROPEIA DA BRP: 2008 CAN-AM™ ATV	145
OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE	149
MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE	150

AVISO

Este manual do proprietário tem por objectivo ajudar o proprietário/conductor do novo veículo a familiarizar-se com o veículo, o seu funcionamento e manutenção. É indispensável para uma condução segura do veículo.

Este Manual do proprietário utiliza os símbolos a seguir.

ADVERTÊNCIA

Indica uma situação que envolve riscos de ferimentos graves, incluindo a morte, se não for evitada.

CUIDADO: Avisa que, se a instrução não for seguida, há o risco de danificar seriamente os componentes do veículo.

NOTA: Dá uma informação adicional necessária para executar correctamente uma instrução.

Embora a simples leitura destas informações não elimine o perigo, a compreensão e aplicação das informações favorecem uma utilização segura do veículo.

Para aproveitar plenamente o prazer e a emoção da condução deste veículo, há algumas regras básicas que TÊM de ser respeitadas e seguidas por todos os condutores.

INTRODUÇÃO

O distribuidor/concessionário deverá ter-lhe fornecido as informações básicas sobre os comandos e outras funções do novo veículo. Estude com atenção este Manual do proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto bem como o *VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* fornecido com o veículo. Descrevem mais pormenorizadamente o que deve saber sobre o veículo antes de começar a utilizá-lo.

Quer seja um condutor novato ou experiente, é muito importante para a sua segurança pessoal conhecer bem os comandos e características do veículo. É igualmente importante saber como conduzi-lo correctamente.

Independentemente da sua idade, experiência ou regulamentos em vigor é sempre prudente tanto para o condutor, como para outra pessoa que possa conduzir o veículo, tirar um curso de segurança na condução homologado. Informe-se junto do distribuidor/concessionário ou das autoridades locais da existência desse tipo de cursos na sua região. Se for completamente inexperiente, deve fazer o curso antes de conduzir o veículo pela primeira vez. O instrutor pode dar-lhe orientações sobre as condições e práticas de condução segura específicas à sua região.

As condições de condução podem variar de um local para outro. Variam com as condições meteorológicas que podem mudar radicalmente de um momento para o outro e com as estações.

A condução na areia é diferente da condução na neve ou em florestas ou pântanos. Certos locais podem requerer mais atenção e perícia. Seja prudente. Proceda sempre com cuidado. Não corra riscos desnecessários que possam colocá-lo em dificuldades ou provocar ferimentos.

Este Manual do proprietário apresenta métodos de condução que foram considerados fiáveis por outros utilizadores. Não são um meio definitivo de evitar acidentes. A maneira como aplicar estes métodos, associada às suas condições físicas e mentais, o perigo específico do terreno e os riscos que assumir terão efeito na sua condução. Divirta-se... e conduza de forma responsável.

Este manual do proprietário tem por objectivo ajudar o proprietário/condutor do novo veículo a familiarizar-se com o veículo, o seu funcionamento e manutenção. Estas directivas são indispensáveis para a utilização adequada do produto.

Teremos o maior prazer em receber comentários sobre o conteúdo e o formato deste Manual do proprietário, o *VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* ou as etiquetas de aviso colocadas no produto.

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA UTILIZAÇÃO PODE SER PERIGOSA.

Este veículo comporta-se de uma maneira diferente dos outros veículos incluindo motocicletas e automóveis. Se não tomar as precauções adequadas, pode ocorrer uma colisão ou capotamento, mesmo durante as manobras de rotina, como a viragem ou a condução em ladeiras ou sobre obstáculos.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em **FERIMENTOS GRAVES INCLUINDO A MORTE**:

⚠ Leia este Manual do proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto e siga os procedimentos de funcionamento descritos. Veja com toda a atenção o *VÍDEO DE SEGURANÇA* antes de conduzir o veículo.

⚠ Nunca utilize o veículo sem a formação adequada. **Faça um curso de formação.** Todos os condutores devem receber formação dada por um instrutor certificado. Para mais informações, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Apenas para os EUA e Canadá: para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis na sua região, contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 887-2887 ou no Canadá, contacte o Canada safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

⚠ Respeite sempre as recomendações relativas à idade: Este veículo nunca deve ser conduzido por menores de 16 anos.

⚠ Nunca transporte um passageiro no veículo.

⚠ Nunca utilize o veículo em superfícies asfaltadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.

⚠ Nunca utilize o veículo em vias públicas, estradas ou auto-estradas, mesmo que se trate de uma estrada com terra ou gravilha.

⚠ Nunca se sente no veículo sem usar um capacete homologado bem ajustado. Deve utilizar proteções para os olhos (óculos ou viseira), luvas, botas, casaco ou camisa de mangas compridas e calças.

⚠ Nunca consuma álcool ou drogas antes ou durante a condução do veículo.

⚠ Nunca conduza a velocidades excessivas. Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.

⚠ Nunca tente fazer piões, saltos ou outras manobras perigosas.

⚠ Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em boas condições de funcionamento. Respeite sempre os procedimentos de inspeção e manutenção e os calendários descritos neste manual do proprietário.

⚠ Mantenha sempre ambas as mãos nos guiadores ou pegadas e os pés nos apoios do veículo durante a condução.

⚠ Ande sempre devagar e tenha um cuidado ainda maior quando utilizar o veículo num terreno que não conheça. Esteja sempre atento às condições do terreno durante a condução do veículo.

- ⚠ Nunca conduza o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole se não tiver aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos. Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.
- ⚠ Respeite sempre os métodos de viragem correctos descritos mais à frente neste manual do proprietário. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas. Não vire a uma velocidade excessiva.
- ⚠ Nunca utilize o veículo em ladeiras demasiado íngremes para o veículo ou as suas capacidades. Treine em montes pouco altos antes de se aventurar em montes mais altos.
- ⚠ Respeite sempre os procedimentos de subida de ladeiras descritos mais à frente neste Manual do proprietário. Antes de começar a subir a ladeira, observe o terreno com cuidado. Nunca suba montes muito escorregadios ou com superfícies instáveis. Transfira o seu peso para a frente. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. Nunca atravesse o cimo de um monte a alta velocidade.
- ⚠ Desça sempre o monte e trave da maneira indicada mais à frente neste Manual do proprietário. Antes de começar a descer o monte, observe o terreno com cuidado. Transfira o seu peso para trás. Nunca desça um monte a alta velocidade. Evite descer um declive num ângulo que faça com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.
- ⚠ Para conduzir no flanco de uma colina, respeite sempre os procedimentos descritos mais à frente neste Manual do proprietário. Evite os declives com superfícies muito escorregadias ou instáveis. Transfira o seu peso na direcção do cimo do monte. Nunca tente fazer uma viragem numa ladeira sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do proprietário para um terreno nivelado. Se possível, evite conduzir no flanco de um monte escarpado.
- ⚠ Siga sempre o procedimento adequado no caso de se atolar ou o veículo recuar quando subir um monte. Para não ficar atolado, escolha a mudança e mantenha uma velocidade constante durante a subida. Se ficar atolado ou escorregar para trás, siga o método especial de travagem descrito neste Manual do proprietário. Desça pelo lado de subida do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para a subida do monte. Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do proprietário.
- ⚠ Antes de se aventurar numa região que não conheça, verifique sempre se há obstáculos. Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores. Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos descritos mais à frente neste Manual do proprietário.

- ⚠ Tenha sempre muito cuidado quando o veículo patinar ou deslizar. Aprenda a controlar de forma segura um veículo que derrape ou deslize treinando a baixa velocidade e num terreno uniforme e nivelado. Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, conduza lentamente e com cuidado para reduzir os riscos de derrapar sem controlo.
 - ⚠ Nunca utilize este veículo num curso de água agitado ou em águas mais fundas do que o indicado neste Manual do proprietário. Não se esqueça de que os travões molhados são menos eficazes. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, trave várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.
 - ⚠ Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados mais à frente neste Manual do proprietário. Mantenha sempre a pressão dos pneus correcta, como indicado mais à frente neste Manual do proprietário.
 - ⚠ Nunca modifique o veículo instalando ou utilizando acessórios para os quais não foi concebido. Utilize apenas acessórios aprovados pela BRP.
 - ⚠ Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo incluindo o peso do condutor e de todas as outras cargas e acessórios adicionais. A carga deve ser distribuída correctamente e estar bem presa. Reduza a velocidade e siga as instruções deste manual para transportar a carga ou puxar um reboque. Mantenha uma maior distância de travagem.
- ⚠ PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA DO ATV**, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para informações sobre os cursos de formação disponíveis na sua região.
- Apenas nos EUA e Canadá:** contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 887-2887 ou no Canadá, contacte o Canada safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

Os avisos indicados a seguir e o formato respectivo foram exigidos pela United States Consumer Product Safety Commission e têm obrigatoriamente de estar indicados no Manual do proprietário de todos os ATV.

NOTA: As ilustrações abaixo são apenas representações gerais. O seu modelo pode ser diferente.

ADVERTÊNCIA



V00A0AQ

PERIGO POTENCIAL

Utilização do veículo sem a formação adequada.

O QUE PODE ACONTECER

O risco de um acidente aumenta muito se o condutor não souber utilizar correctamente o veículo nas diversas situações e nos diferentes tipos de terreno.

COMO EVITAR O PERIGO

Os condutores principiantes e inexperientes devem frequentar um curso de formação. Devem treinar regularmente as manobras que aprenderam durante o curso e as técnicas de funcionamento descritas neste Manual do proprietário.

Para mais informações sobre o curso de formação, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



V00A01Q

PERIGO POTENCIAL

Não respeitar o limite de idade recomendado para a condução deste veículo.

O QUE PODE ACONTECER

A utilização por uma criança de um veículo que não seja para a sua idade pode provocar ferimentos graves ou a morte.

Mesmo que a criança tenha a idade mínima recomendada para a condução do veículo, pode não ter as capacidades, competências ou discernimento para utilizar o veículo com segurança e ser envolvida num acidente grave.

COMO EVITAR O PERIGO

Este veículo não deve ser conduzido por menores de 16 anos.



V00A02Q

PERIGO POTENCIAL

Transportar um passageiro no veículo.

O QUE PODE ACONTECER

Reduz substancialmente a sua capacidade de equilibrar e controlar o veículo.

Pode causar um acidente, provocando ferimentos no condutor e/ou no passageiro.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca transporte um passageiro. Um banco comprido permite ao condutor mudar de posição durante a condução mas não se destina a transportar passageiros.

ADVERTÊNCIA



V00A03Q

PERIGO POTENCIAL

Utilizar o veículo em superfícies asfaltadas (vias públicas, estradas, auto-estradas).

O QUE PODE ACONTECER

Os pneus destinam-se apenas a utilização em todo-o-terreno e não em superfícies asfaltadas. As superfícies asfaltadas podem comprometer seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo e provocar a perda de controlo do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo em superfícies asfaltadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.



V00A04Q

PERIGO POTENCIAL

Utilizar o veículo em vias públicas, estradas ou vias rápidas.

O QUE PODE ACONTECER

Pode embater noutro veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo em vias públicas, estradas ou auto-estradas, mesmo que se trate de uma estrada com terra ou gravilha. Em muitas regiões é ilegal utilizar o veículo nas vias públicas, estradas ou vias rápidas (auto-estradas).



V00A06Q

PERIGO POTENCIAL

Conduzir o veículo sem usar um capacete aprovado, protecção para os olhos e vestuário adequado.

O QUE PODE ACONTECER

Os pontos seguintes aplicam-se a todos os condutores de um ATV:

- a condução do veículo sem um capacete aprovado aumenta o risco de ferimentos graves na cabeça incluindo a morte em caso de acidente
- a não utilização de uma protecção para os olhos pode resultar num acidente e aumenta o risco de lesões graves em caso de acidente
- andar sem o vestuário de protecção adequado aumenta o risco de ferimentos graves no caso de acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Use sempre um capacete homologado bem ajustado. Também pode usar:

- uma protecção para os olhos (óculos ou viseira)
- luvas e botas
- uma camisa ou casaco de manga comprida
- calças compridas.

ADVERTÊNCIA



V00A07Q

PERIGO POTENCIAL

Conduzir depois de ter consumido álcool ou drogas.

O QUE PODE ACONTECER

Pode afectar gravemente as suas capacidades para conduzir.

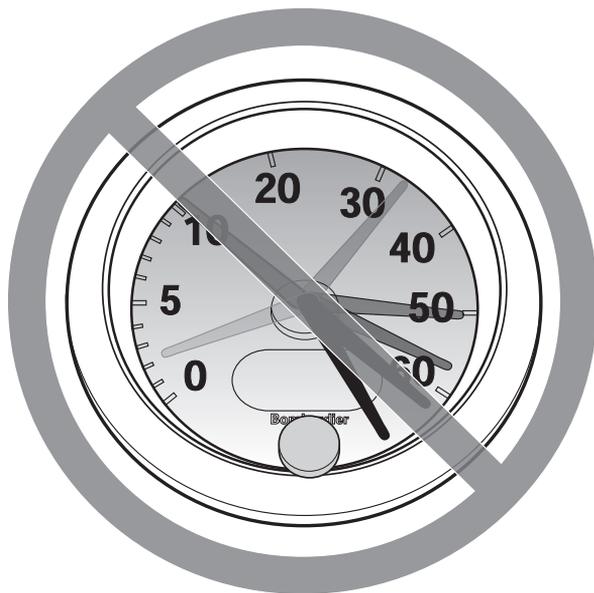
Pode afectar os seus reflexos.

Pode afectar o seu equilíbrio e percepção.

Pode provocar um acidente ou a morte.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca consuma álcool ou drogas antes ou durante a condução do veículo.



V00A08Q

PERIGO POTENCIAL

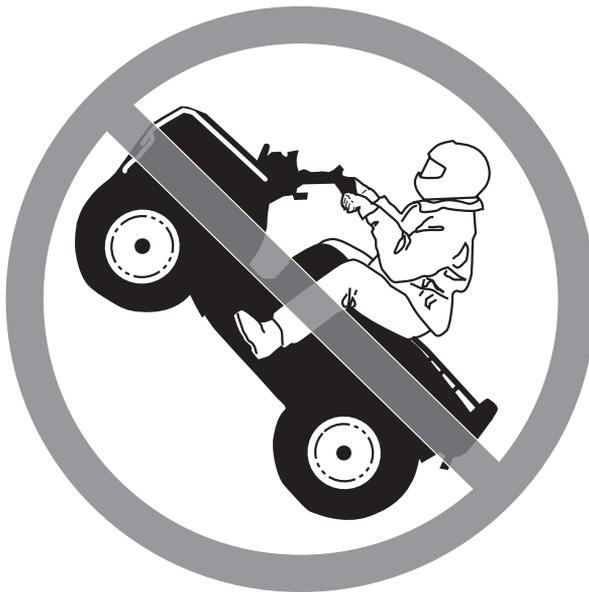
Andar a uma velocidade excessiva.

O QUE PODE ACONTECER

Aumenta o risco de perder o controlo do veículo e provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.



V00A09Q

PERIGO POTENCIAL

Nunca tente fazer piões, saltar ou executar outras manobras perigosas.

O QUE PODE ACONTECER

Aumenta o risco de acidente, incluindo o perigo de capotamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca tente fazer manobras perigosas, como piões ou saltos. Não tente exibir-se.

ADVERTÊNCIA

PERIGO POTENCIAL

Não inspeccionar o veículo antes de o utilizar.

Não fazer a manutenção correcta do veículo.

O QUE PODE ACONTECER

Aumenta o risco de acidente ou danos no equipamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras.

Respeite sempre os procedimentos de inspecção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do proprietário.

ADVERTÊNCIA

PERIGO POTENCIAL

Conduzir em águas geladas.

O QUE PODE ACONTECER

Ferimentos graves ou a morte se o veículo e/ou o condutor partir o gelo.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo numa superfície gelada sem ter a certeza de que o gelo é suficientemente espesso e forte para suportar o peso do veículo e da carga bem como a força criada pelo veículo em movimento.



V00A0BQ

PERIGO POTENCIAL

Retirar as mãos do guidador ou os pés dos apoios durante a condução.

O QUE PODE ACONTECER

Retirar mesmo que seja apenas uma mão ou pé, pode reduzir a capacidade de controlo do veículo ou fazê-lo perder o equilíbrio e cair do veículo. Se retirar um pé dos apoios, o pé ou a perna podem bater nas rodas traseiras e feri-lo ou provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Mantenha sempre ambas as mãos no guidador e os pés nos apoios do veículo durante a condução.

ADVERTÊNCIA



V00A0CQ

PERIGO POTENCIAL

Não ter mais cuidado quando utiliza o veículo num terreno desconhecido.

O QUE PODE ACONTECER

Pode deparar-se com uma rocha escondida, lombas ou buracos e não ter tempo suficiente para reagir.

Pode perder o controlo ou fazer com que o veículo capote.

COMO EVITAR O PERIGO

Ande sempre devagar e tenha um cuidado redobrado quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça.

Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.

ADVERTÊNCIA



V00A0DQ

PERIGO POTENCIAL

Não usar cuidado redobrado quando manobra o veículo num terreno muito acidentado, escorregadio ou instável.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de tracção ou do controlo do veículo o que pode resultar num acidente, incluindo o capotamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Não utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos.

Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.



V00A0EQ

PERIGO POTENCIAL

Fazer mal uma curva.

O QUE PODE ACONTECER

O veículo pode ficar descontrolado, provocando uma colisão ou capotamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos mais à frente neste manual do proprietário. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas.

Não vire a uma velocidade excessiva.

ADVERTÊNCIA



V00A00Q

PERIGO POTENCIAL

Conduzir em montes muito íngremes.

O QUE PODE ACONTECER

O veículo pode capotar mais facilmente em montes muito íngremes do que em superfícies niveladas ou montes pouco altos.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo em ladeiras demasiado íngremes para o veículo ou as suas capacidades.

Treine em montes pouco altos antes de se aventurar em montes mais altos.

ADVERTÊNCIA



V00A0FQ

PERIGO POTENCIAL

Subir montes incorrectamente.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Respeite sempre os procedimentos de subida de ladeiras descritos mais à frente neste Manual do proprietário.

Antes de começar a subir o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Nunca suba montes muito escorregadios ou com superfícies instáveis.

Transfira o seu peso para a frente.

Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Nunca conduza no cimo de um monte a alta velocidade. Pode aparecer um obstáculo, uma descida brusca ou outro veículo ou pessoa no outro lado do monte.



V00A0GQ

PERIGO POTENCIAL

Descer um monte incorrectamente.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Respeite sempre os procedimentos de descida de montes descritos mais à frente neste Manual do proprietário.

NOTA: É necessária uma técnica especial quando trava ao descer um monte.

Antes de começar a descer o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Transfira o seu peso para trás.

Nunca desça um monte a alta velocidade.

Evite descer um monte com um ângulo que possa fazer com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.



V00A0HQ

PERIGO POTENCIAL

Atravessar ou curvar de forma incorrecta nos montes.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca tente fazer uma viragem numa ladeira sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do proprietário para um terreno nivelado. Tenha muito cuidado quando fizer curvas num monte.

Se possível, evite conduzir no flanco de um monte escarpado.

Quando atravessar o flanco de um monte:

Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste manual do proprietário.

Evite os declives com superfícies muitos escorregadias ou instáveis.

Transfira o seu peso na direcção do cimo do monte.

ADVERTÊNCIA



V00A01Q

PERIGO POTENCIAL

Ficar atolado, escorregar para trás ou desmontar incorrectamente quando sobe um monte.

O QUE PODE ACONTECER

O veículo pode capotar.

COMO EVITAR O PERIGO

Quando subir o monte, utilize a mudança adequada para manter uma velocidade constante.

Se o veículo deixar de avançar:

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente nem mude brusca-mente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Aplique os travões.

Depois de parar bloqueie o travão de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o cimo do monte.

Se começar a escorregar para trás:

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente nem mude brusca-mente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Nunca aplique o travão traseiro se estiver a escorregar para trás.

Trave gradualmente com o travão da frente.

Quando parar completamente, trave com o travão de trás e bloqueie o tra-vão de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o cimo do monte.

Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedi-mento descrito mais à frente neste Manual do proprietário.



V00A0JQ

PERIGO POTENCIAL

Conduzir de forma incorrecta por cima de obstáculos.

O QUE PODE ACONTECER

Pode perder o controlo ou provocar um choque.

Pode fazer com que o veículo se vire.

COMO EVITAR O PERIGO

Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa região desconhecida.

Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores.

Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do proprietário.



V00A0KQ

PERIGO POTENCIAL

Patinar ou derrapar inadequadamente.

O QUE PODE ACONTECER

Pode perder o controlo do veículo.

Também pode recuperar a tracção inesperadamente e fazer com que o veículo se vire.

COMO EVITAR O PERIGO

Aprenda a controlar de forma segura um veículo que derrape ou deslize treinando a baixa velocidade e num terreno uniforme e nivelado.

Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar ou patinar sem controlo.



V00A0LQ

PERIGO POTENCIAL

Conduzir este veículo em água profunda ou com rápidos.

O QUE PODE ACONTECER

Os pneus podem flutuar, causando a perda de tração e de controlo e provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize este veículo num curso de água agitado ou em águas mais profundas do que o indicado mais à frente neste Manual do proprietário.

Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. A água não deve ultrapassar os apoios para os pés.

Não se esqueça de que os travões molhados são menos eficazes. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, trave várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.



V00A00Q

PERIGO POTENCIAL

Utilização de pneus inadequados para o veículo ou com uma pressão insuficiente/desigual.

O QUE PODE ACONTECER

A utilização de pneus não apropriados para o veículo ou a condução com uma pressão insuficiente/desigual pode provocar o rebentamento dos pneus, fazer com que estes rodem em volta da jante, a perda de controlo do veículo e aumenta o risco de acidentes.

COMO EVITAR O PERIGO

Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados para o veículo, como indicado mais à frente neste Manual do proprietário.

Mantenha sempre a pressão dos pneus correcta como indicado mais à frente neste Manual do proprietário.

Substitua sempre as rodas ou os pneus se estiverem danificados.



V00A0NQ

PERIGO POTENCIAL

Conduzir este veículo com modificações não aprovadas.

O QUE PODE ACONTECER

A instalação imprópria de acessórios ou a modificação do veículo pode provocar alterações na capacidade de manobra o que nalgumas situações pode provocar acidentes.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca modifique o veículo instalando ou utilizando acessórios para os quais não foi concebido. Todas as peças e acessórios adicionados ao veículo devem ser aprovados pela BRP e ser instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver dúvidas, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

ADVERTÊNCIA



V02A02Q

PERIGO POTENCIAL

Sobrecarregar o veículo ou transportar/rebocar a carga de forma incorreta.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar alterações na capacidade de manobra do veículo e provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo incluindo o peso do condutor bem como o de todas as outras cargas e acessórios adicionais.

A carga deve ser distribuída correctamente e estar bem presa.

Quando transportar carga reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Siga sempre as instruções deste Manual do proprietário para transportar carga.

ADVERTÊNCIA



V03M01Q

PERIGO POTENCIAL

Transportar materiais inflamáveis ou perigosos pode provocar uma explosão.

O QUE PODE ACONTECER

Pode resultar em ferimentos graves ou a morte.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca transporte materiais perigoso ou inflamáveis.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

CONDUÇÃO DO VEÍCULO

Para desfrutar o prazer e a emoção de conduzir este veículo, TEM de cumprir algumas regras e sugestões básicas. Algumas podem ser novas para si e outras podem ser normais ou óbvias. De qualquer maneira, antes de utilizar o veículo, reserve alguns minutos para ler este manual do proprietário até ao fim.

As informações deste Manual do proprietário são limitadas. Recomenda-se vivamente que obtenha mais informações e formação por parte das autoridades locais, de clubes ATV ou de uma empresa de formação ATV reconhecida, ou que entre em contacto com um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Apenas para os EUA e Canadá: para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis na sua região, contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 887-2887 ou no Canadá, contacte o Canada safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

A U.S. Consumer Product Safety Commission e todos os fabricantes de ATV não recomendam a condução por menores de 16 anos de um ATV com um motor de cilindrada superior a 90 cc. Para segurança das crianças, recomenda-se que cumpra e obrigue a cumprir esta recomendação. É o único que pode julgar a capacidade do condutor para perceber os riscos e utilizar o veículo com segurança.

As pessoas com deficiências físicas ou cognitivas ou que se considere correrem riscos altos estão mais expostas a capotamentos ou colisões que podem provocar ferimentos ou até a morte.

Familiarize-se totalmente com os controlos e o funcionamento geral do veículo antes de se fazer à estrada. Pratique a condução numa área adequada sem perigos e teste a resposta de todos os controlos. Conduza a baixa velocidade. As velocidades mais altas necessitam de uma maior experiência, conhecimento e condições de condução adequadas.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um deles tem características de desempenho, controlos e funções únicas. Cada um deles se conduz e manobra de maneira diferente.

Nunca parta do princípio de que o veículo vai para todo o lado com segurança. As mudanças súbitas no terreno causadas por buracos, depressões, bancos de areia e um "terreno" mais duro ou mole e outras irregularidades podem fazer com que o veículo caia ou perca a estabilidade. Para o evitar, reduza a velocidade e observe sempre o terreno à sua frente. Se o veículo começar a cair ou a inclinar-se o melhor é saltar imediatamente... PARA O MAIS LONGE POSSÍVEL da direcção em que o veículo está a inclinar-se!

Verificação pré-utilização

ADVERTÊNCIA

É muito importante fazer uma verificação prévia do veículo antes de o utilizar. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não o fizer podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

Antes de utilizar o veículo, o condutor deve sempre:

- Accionar o travão de estacionamento e verificar se está a funcionar bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controlos e ter a certeza de que funcionam correctamente.
- Verificar se o guiador se movimenta livremente.
- Activar várias vezes a alavanca de aceleração para ter a certeza de que funciona bem. Quando a soltar tem de voltar ao ponto morto.
- Activar a alavanca do travão e o pedal do travão para ter a certeza de que travam bem. Quando os soltar devem voltar à posição inicial.
- Verifique se a posição da alavanca do travão da frente está regulada para a mão do condutor.
- Verifique se todos os acessórios do travão estão bem apertados e não têm fugas.
- Com o travão de estacionamento correctamente aplicado, active a alavanca da embraiagem. Quando a soltar deve voltar à posição inicial.
- Verificar o ajuste e a lubrificação da corrente de transmissão.
- Verificar o desgaste e os danos dos carretos.
- Verificar o aperto das fixações do eixo traseiro.
- Verificar o braço oscilante e, se for detectada alguma folga lateral,
NÃO UTILIZAR O VEÍCULO.
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.
- Verificar se há fugas de óleo no motor, no depósito respectivo e na transmissão.

- Limpar o farol da frente e de trás.
- Verificar se o banco está bem seguro.
- Se transportar carga, respeite a capacidade respectiva. Verificar se a carga está bem presa ao veículo.
- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor está desligado. Verificar as porcas e os parafusos.
- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.
- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de arranque/botão de paragem do motor, farol dianteiro e traseiro e as luzes indicadoras (piscas).
- Ligar o motor, soltar o travão de estacionamento, avançar lentamente alguns metros e accionar, um a um, todos os travões, para os testar.

Corrigir todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Vestuário

Vista-se de acordo com as condições meteorológicas. No entanto, é importante que o condutor use sempre vestuário e equipamento de protecção adequados, incluindo um capacete homologado, protecção para os olhos, botas, luvas, camisa de manga comprida e calças. Este tipo de vestuário protege-o de alguns riscos que possam surgir durante o caminho. O condutor nunca deve usar roupa solta, como um lenço, pois pode ficar presa no veículo, nos ramos das árvores e nos arbustos. Dependendo das condições, podem ser necessários óculos de sol ou anti-nevoeiro. As lentes de várias cores concebidas para os óculos de protecção e de sol ajudam-no a distinguir as variações do terreno. Só deve usar óculos de sol durante o dia.



Transportar carga

Qualquer carga transportada no veículo afecta a estabilidade e o controlo respectivos. Por essa razão, não exceda os limites de carga indicados pelo fabricante do veículo. Verifique sempre se a carga está bem segura e não interfere com o controlo do veículo. Tenha sempre em mente que a “carga” pode escorregar ou cair e provocar um acidente. Evite transportar cargas que sejam mais largas do que o veículo e possam embater ou ficar presas nos arbustos ou outros obstáculos. Evite tapar e obstruir o farol dianteiro ou traseiro com a carga.

Este veículo destina-se especificamente a transportar apenas o condutor. Um banco comprido permite ao condutor mudar de posição durante a condução mas não se destina a transportar passageiros. O transporte de um passageiro pode afectar a estabilidade e controlo do veículo.

Condução de recreio

Respeite os direitos e limitações dos outros. Afaste-se das áreas destinadas a outros tipos de utilização todo o terreno. Isto inclui as pistas destinadas a motas de neve, equitação, esqui, bicicletas de montanha, etc. Nunca se esqueça de que pode haver outras pessoas na pista. Mantenha-se sempre encostado à direita e não faça zigue-zagues de um lado ao outro da pista. Esteja preparado para parar ou encostar à berma se aparecer um outro utilizador da pista à sua frente.

Inscreva-se num clube de ATV local. Eles dar-lhe-ão um mapa e conselhos e informam-no dos locais onde pode conduzir. Se não existir nenhum clube na sua área, forme um. A condução em grupo e um clube podem proporcionar um agradável contacto social.

Mantenha sempre uma distância segura dos outros condutores. A sua avaliação da velocidade, condições do terreno, tempo, condições mecânicas do veículo e a “confiança” que tem nos que o rodeiam ajudam-no a manter a distância de segurança adequada. Este veículo, como todos os outros veículos motorizados, não pode parar “num espaço reduzido”.

Antes de partir, diga a alguém para onde tenciona ir e a que horas espera voltar. Nunca consuma álcool ou drogas antes ou enquanto conduzir este veículo!

Dependendo da duração da viagem, leve ferramentas adicionais ou equipamento de emergência. Descubra onde pode obter gasolina e óleo adicionais. Esteja preparado para as condições que possa encontrar. Deve sempre levar um estojo de primeiros socorros.

Ambiente

Uma das vantagens deste veículo é que pode levá-lo à conquista de lugares distantes. No entanto, deve sempre respeitar a natureza e os direitos que os outros têm de a apreciar. Não conduza em zonas ambientalmente sensíveis. Não conduza por cima de campos semeados nem com arbustos... não corte árvores nem deite abaixo vedações... não faça girar as rodas para destruir os terrenos. “Tenha o pé “ligeiro””.

A caça de animais selvagens é ilegal em muitas regiões. Os animais selvagens podem morrer de exaustão se perseguidos por um veículo motorizado. Se encontrar animais no caminho, pare e observe-os calmamente com cuidado. Poderá ser uma das melhores recordações da sua vida.

Respeite a regra... “o que levar, volto a trazer”. Não deite o lixo fora. Não acenda fogueiras excepto se tiver autorização para o fazer... e apenas... longe de vegetação seca. Os perigos que possa criar no caminho podem feri-lo a si ou outras pessoas, mesmo posteriormente.

Respeite as propriedades agrícolas. Peça sempre autorização aos proprietários, antes de conduzir em propriedade privada. Respeite as colheitas, os animais da quinta e as linhas que marcam as propriedades. Se passar por um portão que estava fechado, volte a fechá-lo depois de passar.

Finalmente, não polua as ribeiras, lagos ou rios e não modifique o motor nem o sistema de silenciador e nunca retire nenhum dos seus componentes.

Limitação de concepção

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua classe, continua a ser, por definição, um veículo ligeiro e a sua utilização deve limitar-se aos fins a que se destina.

Se adicionar peso a qualquer parte do veículo, muda a estabilidade gravitacional e modifica o seu comportamento.

Condução fora da estrada

A própria natureza da condução fora da estrada é perigosa. Qualquer terreno, que não tenha sido especialmente preparado para condução de veículos, representa um perigo inerente onde a angularidade, a irregularidade do terreno e as inclinações exactas são imprevisíveis. O próprio terreno é um elemento contínuo de perigo que deve ser conscientemente considerado por qualquer condutor.

Um condutor que leve o veículo para fora da estrada deve sempre ter o máximo cuidado em escolher o caminho mais seguro e observar com atenção o terreno à sua frente. O veículo não deve ser, em nenhuma circunstância, conduzido por alguém que não esteja completamente familiarizado com as instruções de condução aplicáveis ao veículo nem deve ser utilizado em terrenos íngremes ou traiçoeiros.

Funcionamento geral e precauções de segurança

Atenção, cuidado, experiência e habilidade na condução são as melhores precauções contra os perigos da condução do veículo.

Sempre que tiver a mais pequena dúvida sobre se o veículo pode ultrapassar com segurança um obstáculo ou um determinado terreno, escolha um percurso alternativo.

Na condução fora da estrada, o mais importante é a força e a tracção e não a velocidade. Nunca conduza mais depressa do que o permite a sua visibilidade e a sua própria capacidade para seleccionar um percurso seguro.

Observe constantemente o terreno à sua frente para que mudanças repentinas de inclinação ou obstáculos, como pedras ou troncos não resultem em capotamento ou na perda de estabilidade.

Nunca conduza o veículo se os controlos não funcionarem normalmente.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o travão de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar numa ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo. Não se esqueça de colocar a válvula de combustível na posição fechada.

Subir montes

Devido à sua configuração, o veículo tem uma capacidade de subida excelente, mas pode capotar antes de perder a tracção. É, por exemplo, vulgar encontrar situações em que o terreno no cima do monte esteja desgastado até um ponto em que o cimo do monte seja extremamente íngreme. O veículo pode enfrentar com rapidez essa situação mas, ao fazê-lo, tem de ter em conta de que há o risco de capotamento no momento em que o peso do veículo for transferido da frente para a retaguarda.

A mesma situação pode aplicar-se, se um objecto enterrado fizer com que a frente do veículo se levante mais do que o desejado. Se isso acontecer escolha um percurso alternativo. Esteja atento aos perigos de subida de uma ladeira.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado do monte ou banco de areia. Existe muito frequentemente uma descida muito acentuada que é impossível ultrapassar ou descer.

Descer montes

Este veículo pode subir ladeiras que depois não consegue descer. Por isso, antes de subir a ladeira, é essencial certificar-se de que existe um percurso seguro para a descer.

Se desacelerar enquanto desce uma ladeira íngreme, pode fazer “patinar” o veículo. Mantenha uma velocidade constante e/ou acelere ligeiramente para recuperar o controlo.

Conduzir no flanco de um monte

Sempre que possível, evite fazê-lo. Se necessário, faça-o com muito cuidado. Subir ladeiras de lado, pode fazer com que o veículo se volte. Além disso, as superfícies escorregadias ou pouco firmes podem provocar o deslizamento lateral incontrolável. Não tente voltar o veículo numa descida com uma derrapagem. Evite todos os objectos ou depressões que façam subir um dos lados do veículo mais alto do que o outro, provocando o capotamento.

Escarpas

Este veículo “apoia-se” e normalmente pára se as rodas dianteiras ou traseiras derraparem. Se a escarpa for muito acentuada ou profunda o veículo afunda o nariz e capota.

ADVERTÊNCIA

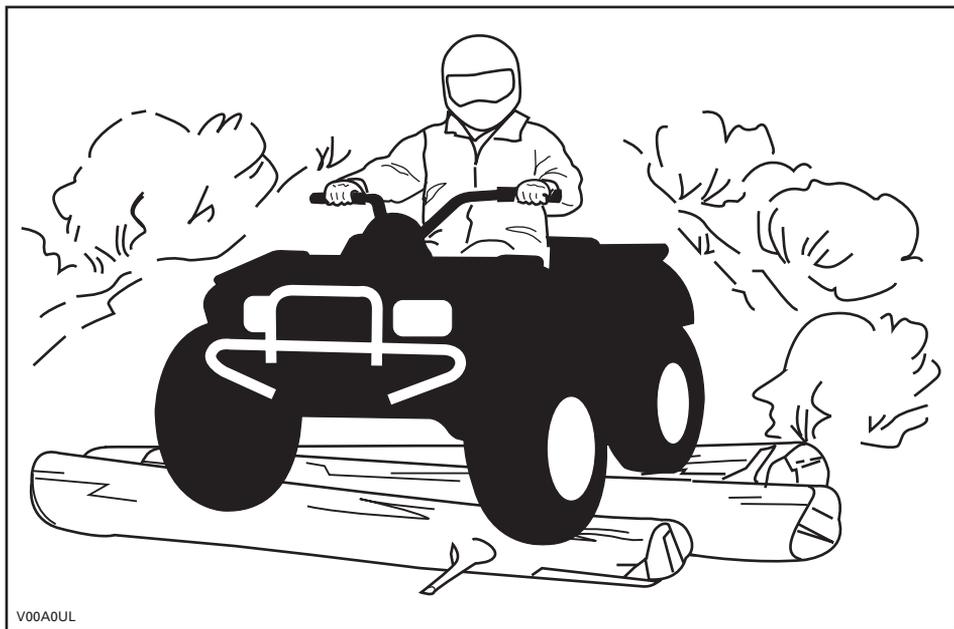
Evite as escarpas. Faça marcha-atrás e escolha um percurso alternativo.

Técnicas de condução

Se conduzir depressa demais em certas condições, pode provocar ferimentos. Acelere apenas o suficiente para avançar com segurança. As estatísticas mostram que as curvas a alta velocidade resultam normalmente em ferimentos e acidentes. Nunca se esqueça de que o veículo é pesado! Se o veículo cair e ficar por baixo dele, o próprio peso do veículo pode impedi-lo de se libertar.

Este veículo não se destina a saltos e nem ele nem você podem absorver a energia do impacto de um salto. Se fizer "derrapagens" o veículo pode virar-se e cair em cima de si. Ambas as práticas têm elevados riscos para o condutor e devem ser sempre evitadas.

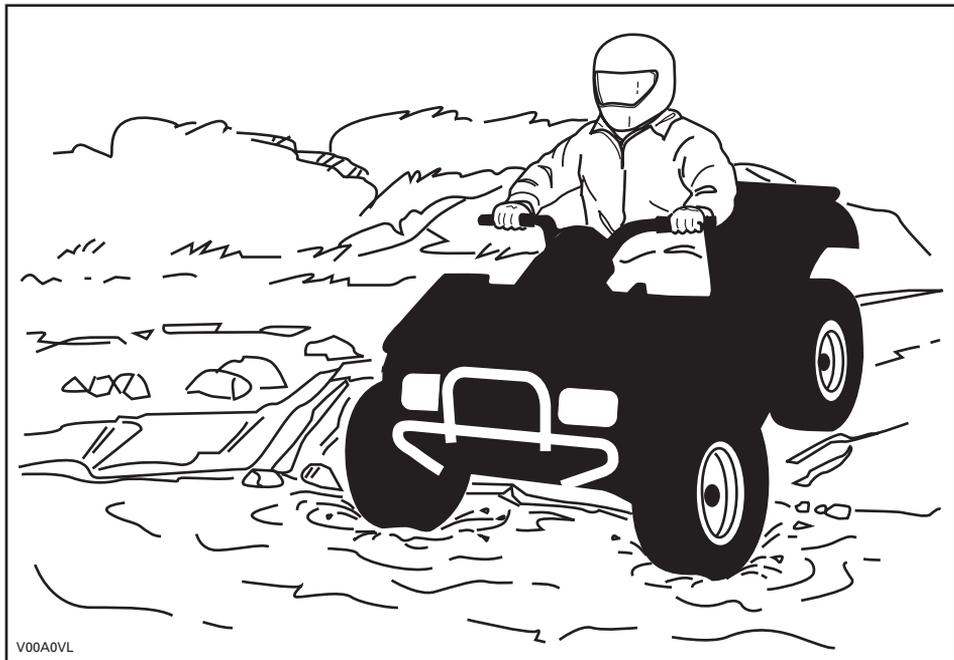
Para controlar bem o veículo recomenda-se que mantenha as mãos no guidador para poder alcançar com facilidade todos dos controles. O mesmo se aplica aos pés. Para minimizar a possibilidade de ferir as pernas ou os pés, mantenha sempre os pés nos apoios. Não vire os pés para fora nem os ponha no chão para o ajudar a fazer uma curva pois podem bater ou ficar presos nos obstáculos ou bater nas rodas.



Embora o veículo tenha um bom sistema de suspensão, há "situações" em que pode sentir-se desconfortável e até ferir-se. É muitas vezes necessário viajar ou "conduzir" numa posição encolhida. Reduza a velocidade e deixe que as pernas flectidas absorvam o impacto.

Este veículo não se destina à condução em estradas ou auto-estradas. Na maioria dos locais é até proibido. Se conduzir o veículo numa estrada ou auto-estrada pode colidir com outro veículo. Os pneus deste veículo não são próprios para utilização numa estrada alcatroada. O pavimento pode prejudicar seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo. Se conduzir em estradas ou ruas pode confundir os outros condutores, especialmente se tiver os faróis acesos. Se tiver de atravessar uma estrada, o condutor da frente deve descer do veículo observar a estrada e dar instruções aos outros condutores. A última pessoa a passar, ajuda depois o condutor que ia à frente a atravessar. Não conduza nos passeios. Eles são apenas para os peões.

A água pode ser um perigo. Se for muito funda o veículo pode “boiar” e tombar. Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. O nível da água não deve subir acima dos apoios para os pés. Tenha cuidado com as superfícies escorregadias, como rochas, relva, pontes de madeira, etc., tanto na água como nas margens. Pode ficar sem tracção. Não tente entrar na água a alta velocidade. A água actua como um travão e pode projectá-lo para a frente.



A água afecta a capacidade de travagem do veículo. Seque os travões, travando várias vezes depois de sair da água.

Perto da água pode haver lama ou pântanos. Esteja atento ao aparecimento súbito de “buracos” ou mudanças de profundidade. Também deve estar atento aos perigos como, rochas, pontes de madeira, etc., parcialmente cobertas de vegetação.

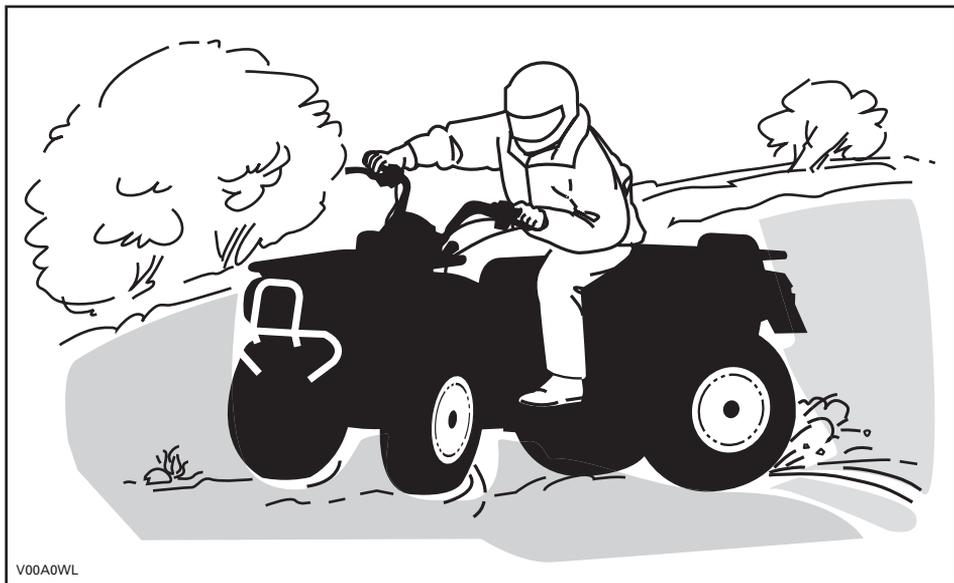
Se no percurso tiver de atravessar cursos de águas gelados, verifique se o gelo é suficientemente espesso e resistente para suportar o seu peso, o do veículo e o da carga. Esteja sempre atento aos buracos de água do gelo... é uma indicação segura de que pode haver variações na espessura do gelo. Em caso de dúvida, não tente atravessar.

O gelo também afecta o controlo do veículo. Reduza a velocidade e não “acelere” com força. Só faz patinar os pneus e pode virar o veículo. Evite travagens bruscas. Se o fizer pode fazer patinar o veículo sem controlo ou fazer com que se vire. Evite sempre a lama pois pode bloquear o funcionamento ou o controlo do veículo.

A areia e a condução em dunas de areia ou na neve é uma experiência única mas tem de respeitar algumas precauções básicas. Areia/neve molhada, profunda ou fina pode provocar a perda de tracção e fazer com que o veículo, patine, derrape ou fique “atolado”. Se isso acontecer procure uma base mais firme. Mais uma vez, o melhor é reduzir a velocidade e observar bem as condições do terreno.

Quando conduzir em dunas de areia deve colocar no veículo uma bandeira de segurança tipo antena. Isto ajuda a torná-lo mais visível para os outros. Se vir outra bandeira de segurança à sua frente, avance com cuidado. Como a bandeira de segurança tipo antena pode ficar presa e bater-lhe no corpo, não a utilize em áreas onde haja muitos galhos ou obstáculos.

Conduzir em locais com pedras soltas ou gravilha é quase o mesmo que conduzir no gelo. Afecta a direcção do veículo... podendo fazer com que derrape e se vire, especialmente a altas velocidades. Além disso, a distância de travagem pode ser afectada. Lembre-se que se “acelerar” muito ou derrapar pode fazer com que as pedras soltas sejam projectadas para trás e atinjam outro condutor. Nunca o faça deliberadamente.



Se deslizar ou derrapar, vire o guiador na direcção de derrapagem até recuperar o controlo do veículo. Nunca trave nem bloqueie as rodas.

Respeite e siga todos os sinais que estiverem no caminho. Estão lá para o ajudar a si e aos outros.

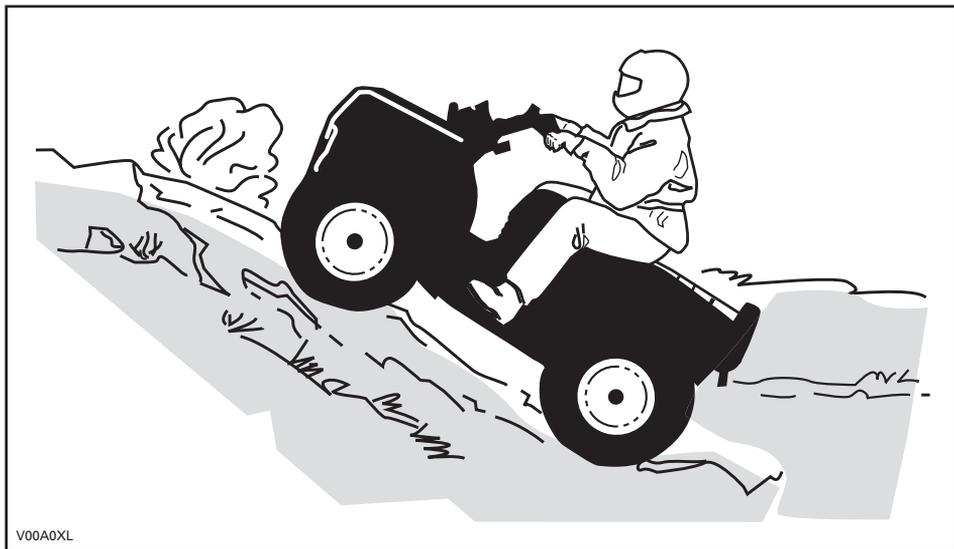
Atravesse os obstáculos do “caminho” com cuidado. Isto inclui pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, barreiras, postes, aterros e depressões. Evite-os sempre que possível. Lembre-se de que alguns obstáculos são demasiado grandes ou perigoso para serem passados e devem ser evitados. Rochas pequenas ou árvores caídas podem ser ultrapassadas com segurança... aproxime-se a um ângulo de 90°. Ponha-se em pé nos apoios respectivos e mantenha os joelhos flectidos. Mantenha uma velocidade regular e não “acelere” muito. Agarre o guiador com firmeza. Desloque o peso do seu corpo para a parte de trás e continue. Não tente levantar do chão as rodas da frente do veículo. Os obstáculos podem estar escorregadios ou mover-se.

Quando conduzir em montes ou ladeiras, há duas coisas muito importantes... esteja preparado para enfrentar superfícies escorregadias, variações de terreno e obstáculos e... coloque o corpo na posição correcta.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o travão de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar numa ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo.

Subir um monte

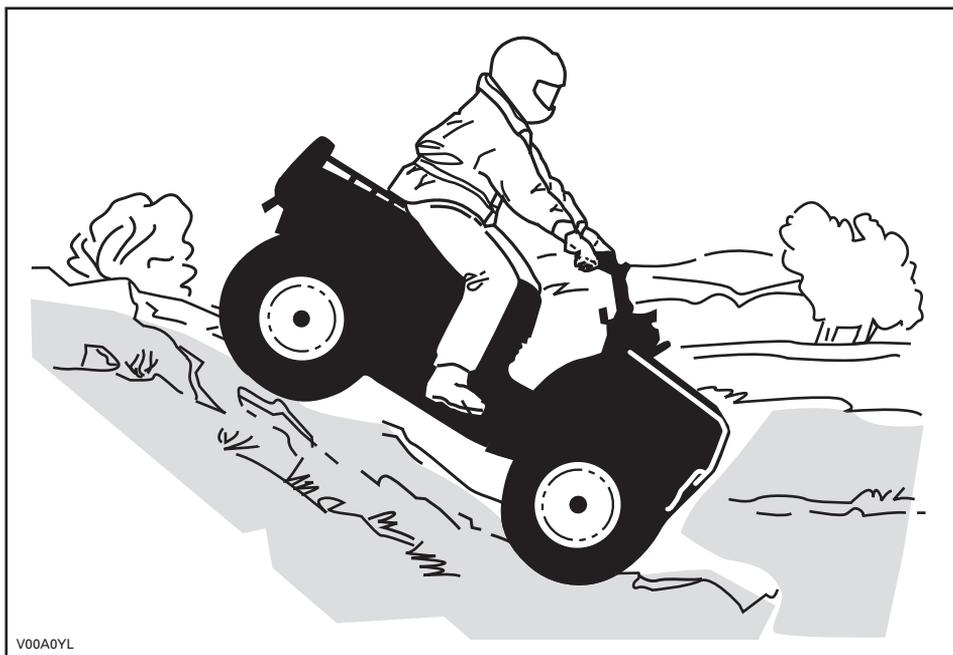
O condutor tem de manter o peso do corpo na frente, virado para o cimo do monte. Mantenha os pés nos apoios respectivos, passe para uma mudança baixa e depois acelere; quando for necessário mude rapidamente de mudança para continuar a subir. Não acelere demais pois a parte de frente do veículo pode levantar-se do chão e fazê-lo cair em cima de cima. Se o monte for muito escorregadio e não conseguir subir ou o veículo começar a escorregar para trás, trave com cuidado para não deslizar. Desmonte e vire em "U" ou em "K" (quando fizer a manobra mantenha-se junto do lado de subida do monte e, com uma mão no travão, volte devagar a parte de trás do veículo em direcção ao cimo e comece a descer). Ande sempre ou desmonte no lado de subida da ladeira mantendo-se afastado do veículo e das rodas. Não tente segurar o veículo se ele começar a capotar. Afaste-se. Não conduza o veículo no cimo de um monte a alta velocidade. Pode haver obstáculos, incluindo descidas acentuadas.



V00A0XL

Descer um monte

Mantenha o seu peso atrás. Trave gradualmente para não patinar. Não “desça” o monte utilizando apenas o motor ou em ponto morto.



V00A0YL

Conduzir no flanco de um monte

É um dos tipos de condução mais arriscados pois pode alterar drasticamente o equilíbrio do veículo. Deve ser evitado sempre que possível. No entanto, se for necessário fazê-lo, é importante que mantenha SEMPRE o peso do corpo virado para o cimo da ladeira, e esteja preparado para saltar por esse lado, se o veículo começar a virar-se. Não tente parar ou evitar que o veículo fique danificado.



Manutenção de rotina

Terminada a viagem, retire toda a neve, gelo, lama ou sujidade que possa ter-se acumulado. Isto não só ajuda a manter o veículo em boas condições para revenda como elimina os perigos potenciais quando voltar a utilizá-lo. Lave o veículo com água quente e sabão e deixe-o secar. (Pode limpá-lo com uma toalha). Não lave o veículo no exterior com tempo muito frio. Faça a lubrificação adequada descrita na secção de *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*.

Parte da sua responsabilidade relativa à segurança é respeitar o conteúdo deste Manual do proprietário. Fornece conselhos valiosos sobre como cuidar correctamente do veículo. Se for necessária assistência o distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am estará sempre pronto a ajudá-lo.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

Mudar o tamanho das rodas e/ou dos pneus pode afectar a estabilidade do veículo. A pressão incorrecta dos pneus pode provocar o seu rebentamento ou fazer com que rodem em volta da jante e saltem ou fiquem danificados. As rodas ou os pneus danificados têm sempre de ser substituídos.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

ETIQUETA DE PENDURAR

Este veículo é fornecido com uma etiqueta de pendurar e outras etiquetas que contêm informações de segurança importantes.

Todos os utilizadores do veículo devem ler e perceber estas informações antes da utilização.

<p style="text-align: center;">S</p> <p style="text-align: center;">MODELO ESPORTIVO</p> <p style="text-align: center;">ESTE QUADRICICLO É PARA O USO RECREATIVO SOMENTE DE OPERADORES</p> <p style="text-align: center;">SOMENTE OPERADOR – SEM PASSAGEIROS</p> <p style="text-align: center;">PROIBIDO PARA OPERADOR ATÉ A IDADE DE 16 ANOS</p> <hr/> <p>O QUADRICICLO DA CATEGORIA S (ESPORTE) É DE ALTO DESEMPENHO E PARA USO SOMENTE FORA DA ESTRADA. ESTE É PARA O TIPO ESPORTE RECREATIVO COM USO COMPETITIVO PELOS OPERADORES COM MUITA HABILIDADE E EXPERIÊNCIA.</p> <hr/> <p>CURSOS DE TREINAMENTO PARA ATINGIR HABILIDADE NA PILOTAGEM ESTÃO DISPONÍVEIS. PARA MAIS INFORMAÇÕES, ENTRE EM CONTATO COM O SEU REVENDEDOR.</p> <hr/> <p>VERIFIQUE COM O SEU REVENDEDOR SOBRE AS LEIS MUNICIPAIS, ESTADUAIS OU FEDERAIS SOBRE O USO DO QUADRICICLO.</p> <p style="text-align: center;"><small>A ETIQUETA PENDURADA NÃO É PARA SER RETIRADA ANTES DA VENDA.</small></p>	<p style="text-align: center;">! ADVERTÊNCIA</p> <p>O uso inadequado do quadriciclo pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"><div style="text-align: center;"><p>SEMPRE USE UM CAPACETE E UMA ROUPA PROTETORA HOMOLOGADA.</p></div><div style="text-align: center;"><p>NUNCA USE EM VIAS PÚBLICAS.</p></div><div style="text-align: center;"><p>NUNCA LEVE PASSAGEIROS.</p></div><div style="text-align: center;"><p>NUNCA DIRJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.</p></div></div> <p>NUNCA operar:</p> <ul style="list-style-type: none">• sem o treinamento ou instruções adequadas.• em velocidade muito rápida para as suas habilidades ou condições.• em vias públicas – poderá ocorrer uma colisão com outro veículo.• com um passageiro – os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle. <p>SEMPRE:</p> <ul style="list-style-type: none">• use técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em colina, terrenos acidentados e em curvas.• evitar superfícies pavimentadas – a pavimentação poderá afetar o manuseio e o controle. <p style="text-align: center;">LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO. SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES & AVISOS.</p>
---	---

V02M0FL

704900923

DESCRIÇÃO DO MOTOR DO VEÍCULO:

XXXXX

CERTIFICADO PELA EPA

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) =
NUMA ESCALA DE 0 A 10, SENDO 0 O MENOS POLUENTE

***NÃO RETIRAR ANTES DA VENDA**



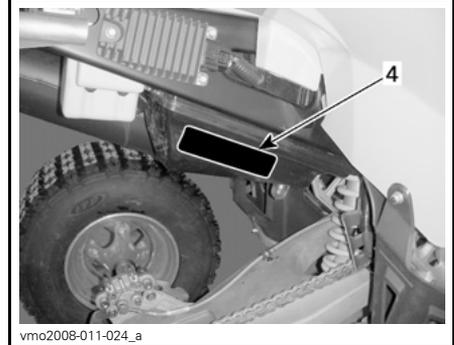
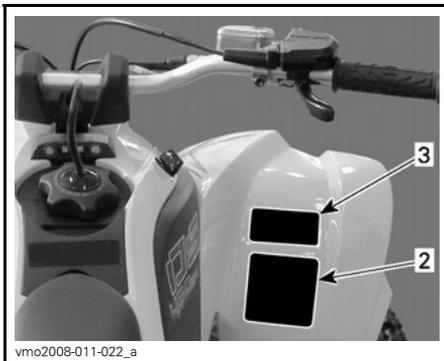
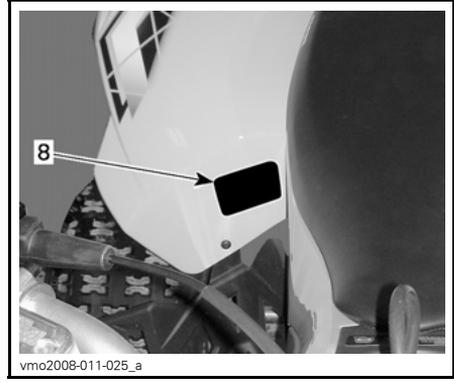
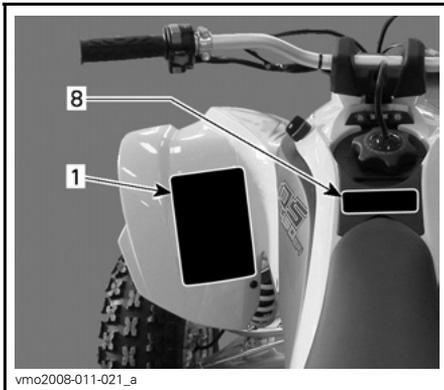
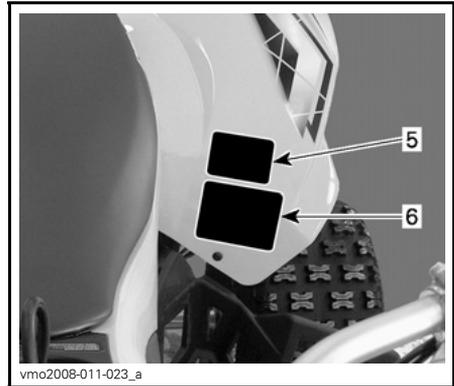
704901107

vmo2006-005-009_en

ETIQUETAS IMPORTANTES SOBRE O PRODUTO

As etiquetas indicadas a seguir estão colocadas no veículo e devem ser consideradas como parte integral do mesmo. Se não tiverem sido colocadas ou estiverem danificadas pode pedir a sua substituição sem qualquer encargo. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

NOTA: As ilustrações abaixo, utilizadas no Manual do proprietário, são apenas uma representação geral. O seu modelo pode ser diferente.



Etiqueta 1

ADVERTÊNCIA

O uso impróprio do Quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**

Sempre use um capacete aprovado e equipamento de proteção

Nunca dirija em estradas públicas

Nunca transporte passageiros

Nunca dirija sob efeito de drogas ou álcool

NUNCA dirija:

- sem treinamento apropriado ou instruções.
- em velocidades muito altas para a sua habilidade ou para as condições.
- em estradas públicas – uma colisão com outro veículo pode ocorrer.
- com um passageiro – passageiros afetam o equilíbrio e a manobrabilidade e aumentam o risco de perda de controle.

SEMPRE:

- empregue técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em subidas e em terrenos acidentados e nas curvas.
- evite superfícies pavimentadas – o pavimento pode afetar seriamente a manobrabilidade e o controle.

**PROCURE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.
SIGA TODAS A S INSTRUÇÕES E AVISOS.**

704 900 011

V01M01Z

Etiqueta 2

ADVERTÊNCIA

Dirigir este ATV se você for menor de 16 anos aumenta chance de uma **LESÃO GRAVE** ou **MORTE**.

NUNCA dirija este ATV se for menor de 16 anos.

704 900 011

V01M02Z

ADVERTÊNCIA

Este quadriciclo pode superar o desempenho de outro que você já tenha pilotado antes. A categoria **S** (esporte) refere-se a um quadriciclo com alto desempenho para utilização somente fora de estrada. É um modelo esporte recreativo e competitivo utilizados por operadores com muitas habilidades e grande experiência.

704 900 089

V02M05Y

Etiqueta 4

CORRENTE DE TRANSMISSÃO

A CORRENTE DEVE ESTAR BEM AJUSTADA E LUBRIFICADA A FOLGA É DE xx mm (x/x")

IL GUIDATORE SUL VEICOLO, RECORRA AO MANUAL DO PROPRIETARIO PARA INSTRUZIONI COMPLETE.

vmo2008-011-088_en

Etiqueta 5

ADVERTÊNCIA

NUNCA ande como passageiro. Passageiros podem causar a perda de controle, resultando em **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**.

704 900 005

V01M07Z

Etiqueta 6

ADVERTÊNCIA

	CARGA	PRESSÃO COM OS PNEUS FRIOS
A pressão incorreta dos pneus ou a sobrecarga do veículo pode levar à perda de controle.	ATÉ XX kg (XX lb)	DIANTEIROS MÁX: XX kP (X psi) MÍN: XX kP (X psi)
A perda do controle do veículo pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE .		TRASEIROS MÁX: XX kP (X psi) MÍN: XX kP (X psi)

Mantenha **SEMPRE** a pressão correcta dos pneus como indicado.

NUNCA regule a pressão dos pneus para um valor abaixo do mínimo. Pode fazer com que o pneu salte da jante.

NUNCA exceda a capacidade máxima de carga do veículo de **XX kg (XX lb)** incluindo o peso do condutor, passageiro, carga, acessórios e o peso do braço do reboque.

vmo2008-011-089_en

Etiqueta 7

EMISSION CONTROL INFORMATION		
THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV SI ENGINES.		
ENGINE FAMILY	XXXXX.XXXXXX	FAMILIA DO MOTOR
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXXXXXXXXXXXXX	CERTIFICAÇÃO PADRÃO (FEL)
ENGINE DISPLACEMENT	XXXXXXXXXX	DESLOCAMENTO DO MOTOR
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXX	EMISSÃO DE ESCAPE SISTEMA DE CONTROLE
INFORMAÇÕES SOBRE CONTROLE DAS EMISSÕES ESTE VEÍCULO ESTÁ CERTIFICADO PARA OPERAR COM GASOLINA SEM CHUMBO CONFORME OS PADRÕES [XXXX] EUA, EPA E CALIFORNIA PARA OS MOTORES ATV SI.		
SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS CONSULTE AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO NO MANUAL DO OPERADOR. BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.		

vmo2007-002-002

NÃO MOSTRADA

Outros países do mundo

Etiqueta 8

⚠	
DA FINN OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN. OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.	DE BETREBSANLEITUNG AUSFÜHRIG WACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.
NL ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES NEM. HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.	EL ΣΡΕΪΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΛΕΜΟΤΟΒΥΣΤΗΤΕ ΟΥΞΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗΣ.
FR LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPERATEUR. SURVE TOUS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.	IT LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.
FI PAIKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS. NOUDATA KÄYTTÖOHJEITA JA VARTUUKSIA.	PT LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO. OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.
ES UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR. ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.	SV TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. FÖRVARNSKÄRMA ALLA ANVÄSNINGAR OCH VARNINGAR.

vmo2008-011-090

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

⚠ ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

INFORMAÇÃO DO VEÍCULO

COMO IDENTIFICAR O SEU VEÍCULO

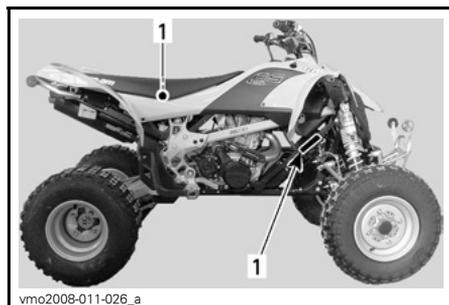
Os componentes principais do veículo (motor e chassis) são identificados por números de série diferentes. Pode, algumas vezes, ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para localizar o veículo em caso de perda. Esses números são pedidos pelo distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para preencher correctamente as reclamações na garantia. A BRP não autorizará nenhuma garantia se o número de identificação do motor (EIN) ou o número de identificação do veículo (VIN) for removido ou de qualquer forma adulterado. Recomenda-se vivamente que tome nota de todos os números de série do veículo e os forneça à sua companhia de seguros.

Número de identificação do veículo



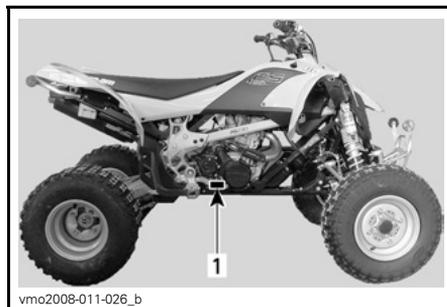
TÍPICO — ETIQUETA COM O NÚMERO DE SÉRIE DO VEÍCULO

1. VIN (Número de identificação do veículo)
2. Número do modelo



1. Localização do número de série do veículo

Número de identificação do motor



TÍPICO — ETIQUETA COM O NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR

1. EIN (Número de identificação do motor)

Etiqueta de conformidade

Esta etiqueta indica a conformidade do veículo em muitos países.

LOCALIZAÇÃO DA ETIQUETA

DS 450/
DS 450 X

Por baixo do
farol traseiro, no
para-choques traseiro



EUA E CANADÁ



OUTROS PAÍSES DO MUNDO

REGULAÇÃO DO SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES DE RUÍDO

Apenas nos EUA e no Canadá

A modificação do sistema de controlo de ruído é proibida!

A lei Federal dos EUA e a legislação provincial canadiana podem proibir os seguintes actos ou as respectivas consequências:

1. A remoção ou a desactivação, por qualquer pessoa, a não ser para fins de manutenção, reparação ou substituição de qualquer equipamento ou elemento de desenho incorporado num veículo novo com o fim de controlar o ruído antes da venda ou entrega ao último adquirente ou enquanto estiver em utilização ou
2. A utilização do veículo depois de ter sido removido ou desactivado o dito dispositivo ou elemento de desenho, por qualquer pessoa.

Os actos listados abaixo são considerados como modificação:

1. Remover ou modificar ou fazer furos no escape ou em qualquer componente do motor que efectue a remoção dos gases de escape do motor.
2. Remover, alterar ou fazer furos em qualquer peça do sistema de admissão.
3. Substituir quaisquer peças móveis do veículo ou as peças do sistema de escape ou admissão por peças diferentes das especificadas pelo fabricante.
4. Falta de manutenção adequada.

REQUISITOS DE EMISSÕES

Apenas nos EUA

A CARB (California Air Resources Board) obriga a que o veículo respeite as normas de emissões poluentes durante a sua vida útil, quando utilizado e mantido de acordo com as instruções fornecidas.

É obtida anualmente, durante o registo do veículo na Califórnia, uma etiqueta VERMELHA de não conformidade (bem como uma etiqueta VERDE). A etiqueta adequada é indicada no número de identificação do veículo (no 8º carácter mostrado em detalhe abaixo).

CATEGORIA DO VEÍCULO	8º CARÁCTER DO VIN
Etiqueta VERMELHA de não conformidade	Tem de indicar um C ou 3
Etiqueta VERDE de conformidade	Qualquer designação alfanumérica sem ser C ou 3

PERÍODO DE RODAGEM

Motor

É necessário um período de rodagem de 10 horas antes de poder utilizar o veículo com o rendimento total.

CUIDADO: Nunca misture óleo com gasolina. Este veículo tem um motor a 4 tempos. O óleo só pode ser deitado no depósito respectivo.

Durante este período, a aceleração máxima não deve exceder os 1/2 a 3/4. No entanto, variações rápidas de velocidade e aceleração total contribuem para uma boa rodagem. Acelerações contínuas até ao máximo, velocidades de cruzeiro durante muito tempo e o sobreaquecimento do motor não são aconselháveis durante o período de rodagem.

Substituição do filtro e do óleo do motor após 5 horas de utilização

O Can-Am DS 450/X é um ATV de desporto muito avançado e foi desenhado utilizando a mais moderna tecnologia incluindo o filtro de óleo sintético multi-camada e o óleo de amaciamento. Para manter o elevado rendimento do DS450/X, mude o filtro e o óleo de amaciamento do motor depois de ter gasto 3 depósitos de combustível ou após 5 horas de utilização (conforme o que acontecer primeiro). Para mais informações, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

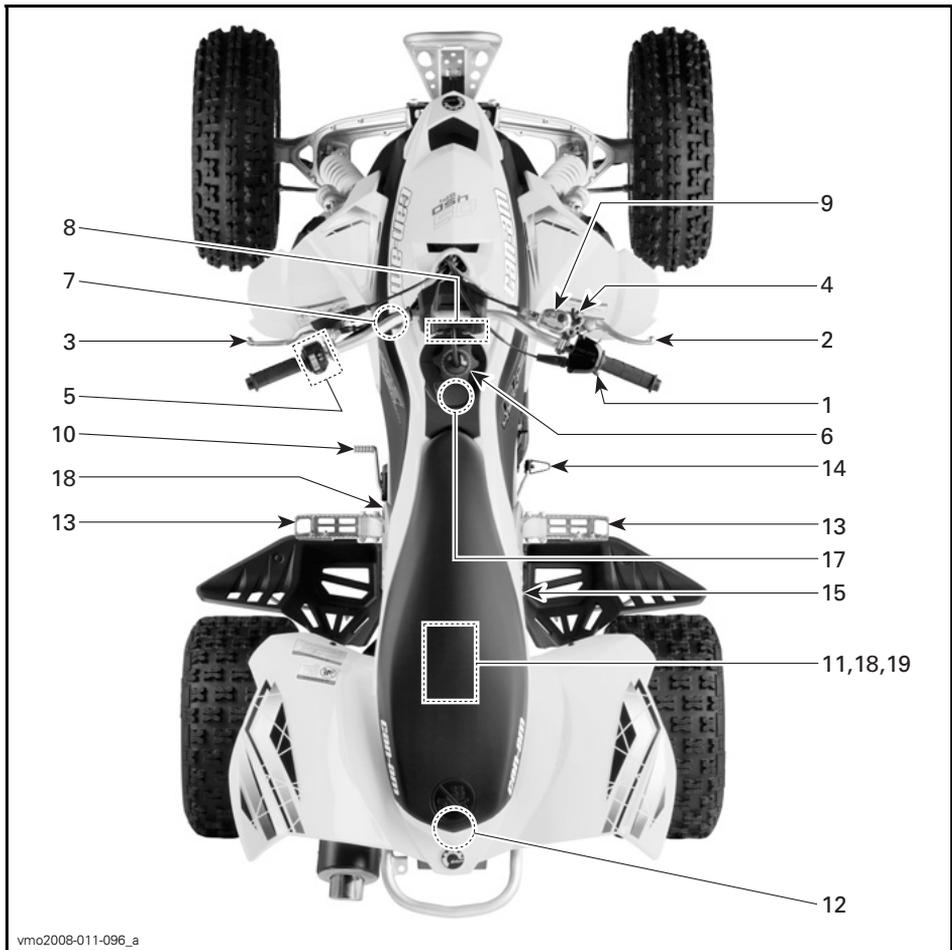
Inspeção de 10 horas

NOTA: A inspeção das 10 horas é de conta do proprietário.

Tal como acontece com qualquer peça de precisão de um equipamento mecânico, sugerimos que mande inspeccionar o veículo 10 horas ou 400 km (250 mi) depois da compra, conforme o que ocorrer primeiro, por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. Esta inspeção dá-lhe a oportunidade de fazer todas as perguntas sobre as questões que surgirem durante as primeiras horas de funcionamento.

CONTROLOS/COMPONENTES/INSTRUMENTOS

NOTA: Alguns controlos/instrumentos/equipamento são opcionais.



vmo2008-011-096_a

TÍPICO



TÍPICO

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

⚠ ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Este veículos pode exceder a potência dos veículos que já tenha conduzido.

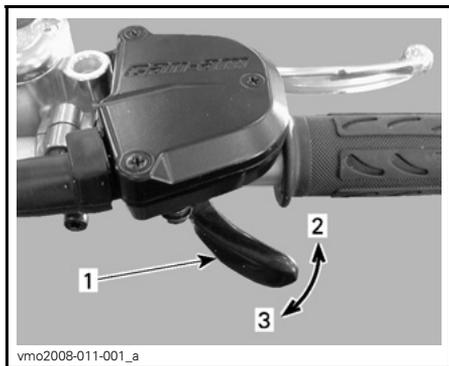
Os veículos de categoria S (desportivos) são veículos todo-o-terreno muito potentes e não se destinam a ser utilizados em estrada. Destinam-se a fins desportivos de recreio e competição e a serem utilizados por condutores competentes e muito experientes.

NOTA: Esta secção descreve as funções básicas dos vários controlos do veículo. Para mais detalhes sobre como utilizar um controlo em conjunto com outros, consulte as *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO* mais à frente nesta secção.

1) Alavanca do acelerador

Quando carrega aumenta a velocidade de motor o que permite à transmissão embraiar na mudança seleccionada quando acciona a embraiagem.

Quando a solta, a velocidade do motor volta automaticamente à posição de ralenti e o veículo reduz a velocidade gradualmente.



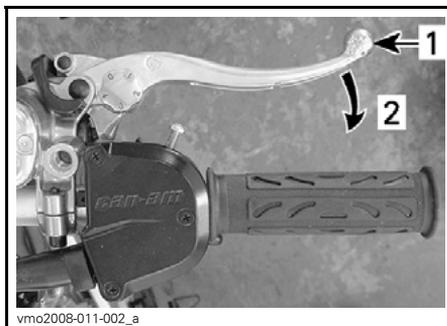
1. Manipulo do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

⚠️ ADVERTÊNCIA

Solte sempre o acelerador quando muda de mudança. Se mudar de mudança sem soltar o acelerador, pode perder o controlo do veículo e fazer com que este se vire ou fique danificado.

2) Manípulo do travão da frente

Quando comprimido, acciona os travões dianteiros. Se o soltar, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.

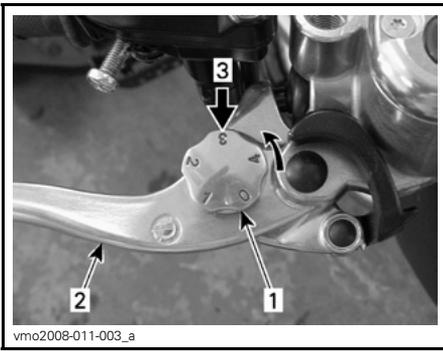


1. Manipulo do travão
2. Para travar

Ajuste do manípulo do travão

Pode ajustar o manípulo do travão de forma a adaptar-se às preferências do condutor. Rode a came de ajuste da posição 0 para a posição 4, sendo que a posição 0 corresponde à posição em que o manípulo do travão está mais longe do guidador.

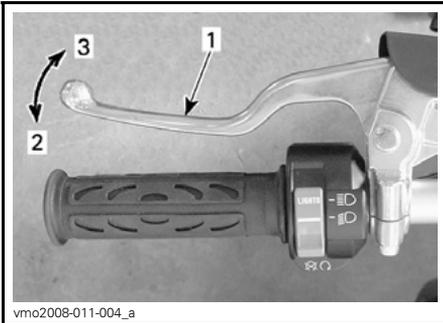
Valide a posição de regulação do manípulo do travão sentado no veículo e utilizando o número mais baixo da came de ajuste.



1. Came de ajuste
2. Manipulo do travão
3. Posição de ajuste quando está sentado no veículo

3) Alavanca da embraiagem

Quando comprimida, desactiva a embraiagem. Quando a solta, activa a embraiagem.



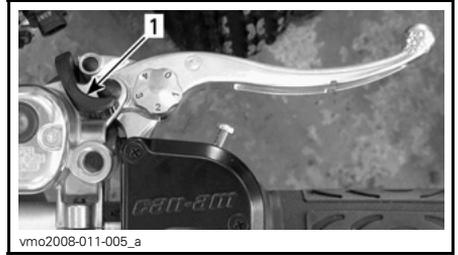
1. Alavanca da embraiagem
2. Para desactivar
3. Para activar

ADVERTÊNCIA

Solte sempre o acelerador quando muda de mudança. Se mudar de mudança sem soltar o acelerador, pode perder o controlo do veículo e fazer com que este se vires ou fique danificado.

4) Travão de estacionamento

Quando accionado, impede temporariamente o veículo de se mover. É muito útil se precisar de bloquear os travões, por exemplo, quando faz um curva em K, durante o transporte ou quando o veículo não estiver em funcionamento.



1. Travão de estacionamento

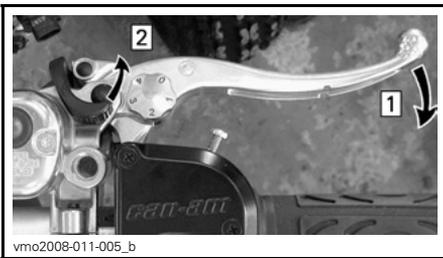
ADVERTÊNCIA

Utilize-o sempre que o veículo não estiver em funcionamento.

ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que o travão de estacionamento está desbloqueado antes de conduzir o veículo. Conduzir o veículo com uma pressão contínua sobre o manípulo pode danificar o sistema de travões e provocar a perda de capacidade de travagem e/ou um incêndio.

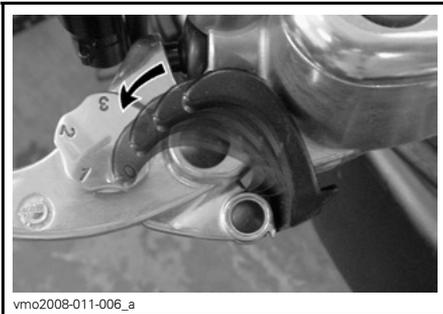
Para accionar o mecanismo: Aperte o manípulo do travão da frente e mantenha-o apertado enquanto move a alavanca de bloqueio com um dedo. O manípulo do travão da frente fica comprimido e acciona todos os travões da frente.



Etapa 1: Aperte o manípulo do travão da frente e mantenha

Etapa 2: Mova o manípulo do travão de estacionamento para a posição desejada

NOTA: Pode ajustar o travão de estacionamento para quatro (4) posições diferentes.



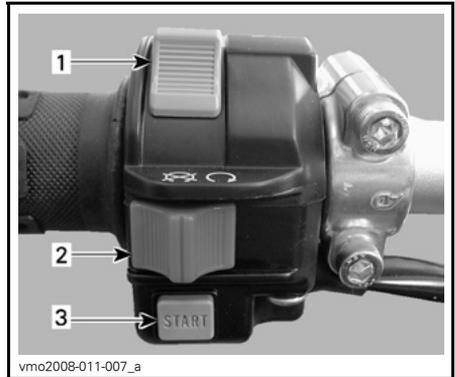
POSIÇÕES DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO

CUIDADO: A posição do travão de estacionamento pode variar com o desgaste das pastilhas. Verifique se o travão de estacionamento está bem travado e se o veículo permanece no lugar.

Para desactivar o mecanismo: Aperte o manípulo do travão da frente. O bloqueio do manípulo deve voltar automaticamente à posição original. O manípulo do travão da frente deve voltar à posição de descanso (inicial). Solte sempre o travão de estacionamento antes de conduzir.

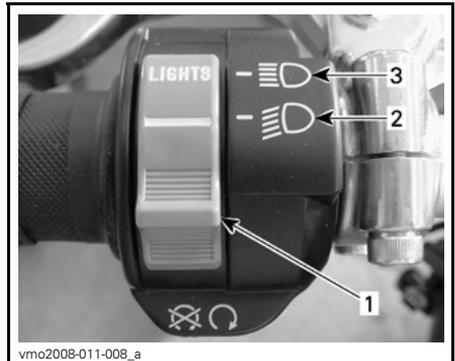
5) Caixa multi-interruptores

Os controlos localizados nesta caixa com vários interruptores são:



1. Interruptor dos faróis
2. Interruptor de paragem do motor
3. Botão de ligação do motor

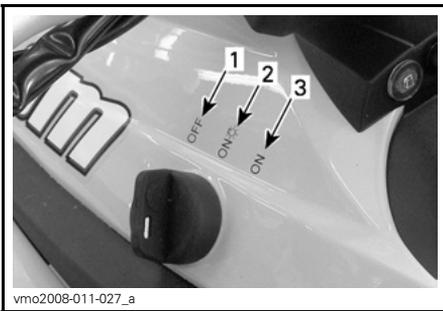
Interruptor dos faróis



FUNÇÕES DO INTERRUPTOR DOS FARÓIS

1. Interruptor dos faróis
2. Médios e a luz traseira
3. Máximos e a luz traseira

NOTA: Coloque o interruptor de ignição na posição ON "sem luzes" ou em na posição OFF para desligar o farol da frente.



vmo2008-011-027_a

POSIÇÕES DO INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO

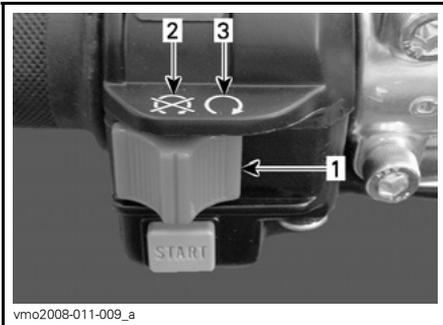
1. OFF
2. ON "com luzes"
3. ON "sem luzes"

Interruptor de paragem do motor

Este interruptor é utilizado para parar o motor e como controlo de emergência.

Para parar o motor, solte totalmente o acelerador e depois accione o interruptor de paragem do motor.

NOTA: Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor.

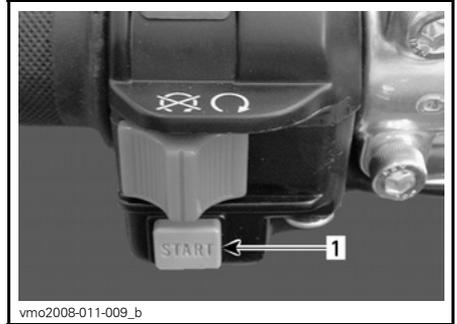


vmo2008-011-009_a

1. Interruptor de paragem do motor
2. OFF
3. RUN

Botão de ligação do motor

O botão de ligação usa-se para ligar o motor. Quando carrega no botão de ligação, o motor de arranque liga o motor. Consulte a secção *LIGAR O MOTOR* do *MANUAL DE INSTRUÇÕES*, para obter informações sobre o procedimento de arranque correcto.



vmo2008-011-009_b

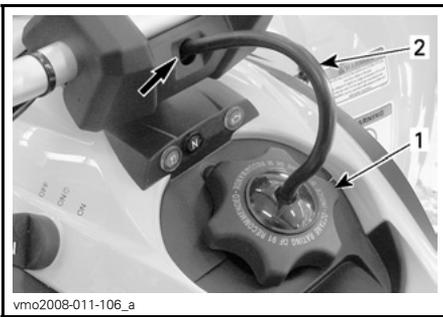
1. Botão de ligação do motor

6) Tampão do depósito de combustível

CUIDADO: Nunca coloque nada em cima do tampão do depósito de combustível porque pode tapar o respiradouro da parte superior do tampão e provocar falhas no motor.

Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire o tampão para encher o depósito e volte a fechá-lo bem rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

Instale o tubo de ventilação na coluna de direcção.



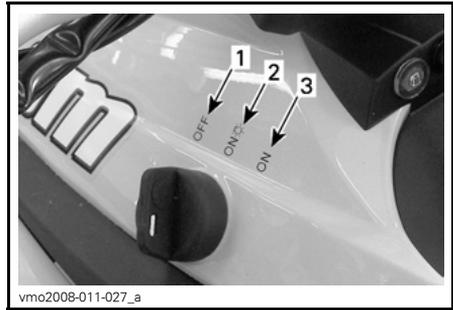
1. Tampão do tanque de combustível
2. Tubo de ventilação

ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um som tipo assobio, quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de o voltar a utilizar. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível entornado em cima do veículo.

7) Interruptor da ignição

Interruptor com 3 posições activado por chave.



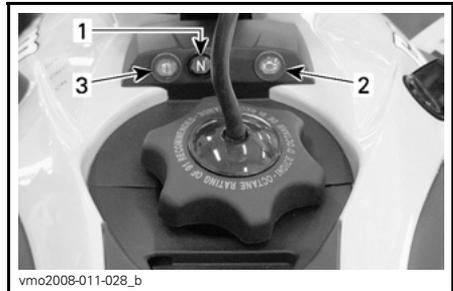
POSIÇÕES DO INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO

1. OFF
2. ON "com luzes"
3. ON "sem luzes"

Introduza a chave no interruptor e rode-a para a posição desejada. Para retirar a chave, rode-a para OFF e depois puxe-a para fora.

NOTA: Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo carregando no interruptor de paragem do motor.

8) Luzes indicadoras



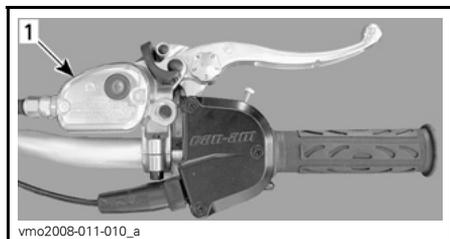
1. Luz do indicador de ponto morto (N)
2. Indicador luminoso de anomalia no motor
3. Indicador luminoso de nível de combustível baixo

	<p>A mudança está na posição de ponto morto.</p>
	<p>Luz ACESA ⁽¹⁾: Falha no motor, consulte a secção RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS ou contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.</p> <p>Luz a piscar: O motor está no modo de protecção (limp home), contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.</p>
	<p>Nível de combustível baixo. Restam apenas cerca de 2,5 L (0,6 galões americanos) de combustível no depósito.</p>

⁽¹⁾ A luz fica ACESA quando a chave de ignição e o interruptor de paragem do motor estiverem ligados e o motor não estiver a funcionar.

9) Depósito do fluido dos travões da frente

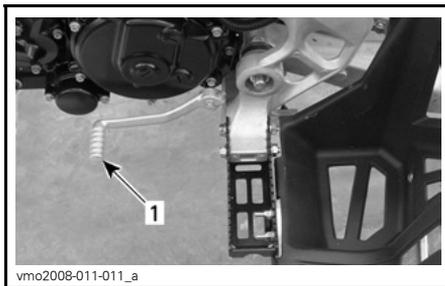
Localizado por cima do manípulo do travão da frente, no lado direito do guiador.



1. Depósito do fluido dos travões da frente

Consulte a secção **LÍQUIDOS** para verificar correctamente o nível do fluido dos travões.

10) Pedal de mudanças

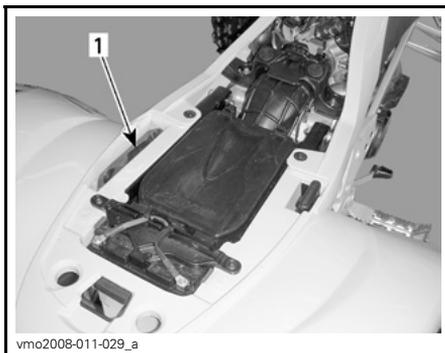


LADO ESQUERDO DO VEÍCULO
1. Pedal de mudanças

Consulte a secção **MUDAR DE MUDANÇA** do **MANUAL DE INSTRUÇÕES**, para obter informações.

11) Kit de ferramentas

O kit de ferramentas está localizado no compartimento de assistência, por baixo do banco.



1. Kit de ferramentas

O kit de ferramentas contém as ferramentas de manutenção básica.

As ferramentas incluídas na caixa são as seguintes:

- alicate (1)
- chave de parafusos (1)
- chave de bocas 10/13 mm (1)
- chave de caixa 16/18 mm (1)
- medidor da pressão dos pneus (1)

- ferramenta de ajuste da embreagem (1).

12) Fecho do banco

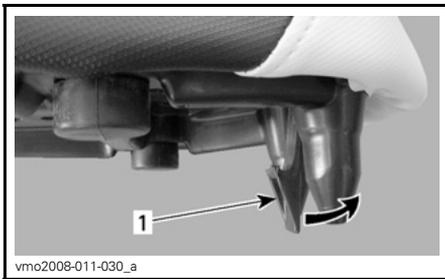
Localizado por baixo da extremidade posterior do banco. Permite retirar o banco para aceder ao compartimento do filtro de ar e do compartimento de assistência.



1. Fecho do banco

Retirar o banco

Puxe o fecho para trás e levante suavemente a parte de trás do banco. Continue a levantar o banco até poder libertar o dispositivo de retenção do banco e, depois, retire o banco.

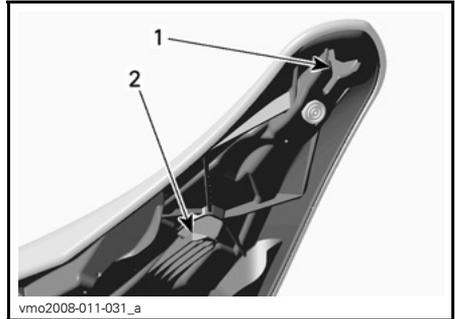


1. Fecho do banco

Instalar o banco

Introduza a ranhura superior do banco da frente no gancho do depósito de arrefecimento e depois verifique se a patilha do meio está bem presa. Quando o banco estiver na posição correcta, empurre-o com força para baixo para prender.

NOTA: Ouve um estalido típico. Verifique duas vezes se o banco está bem seguro dando-lhe um puxão.



1. Ranhura superior
2. Patilha central

ADVERTÊNCIA

Antes de partir verifique se o banco está bem preso.

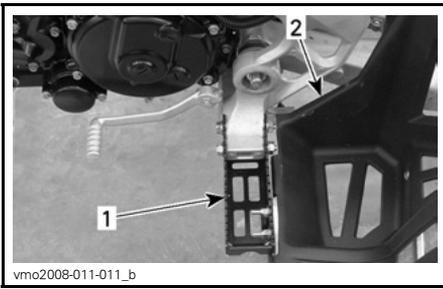
13) Estribo

Localizado de ambos os lados do veículo em frente do protector do pé.

Utilize esta área para manter os pés numa posição estável.

ADVERTÊNCIA

Se utilizar os protectores do pé em vez dos estribos como apoio durante a condução pode partir o protector. O pé ou a perna podem bater nas rodas traseiras e feri-lo ou provocar um acidente. Nunca use os protectores para os pés como apoios.



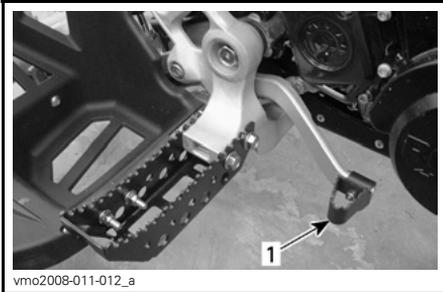
vmo2008-011-011_b

TÍPICO

1. Estribo
2. Protector do pé

14) Pedal do travão traseiro

Quando carregar, acciona o travão traseiro. Se o soltar, o manípulo volta à posição original.



vmo2008-011-012_a

1. Pedal do travão traseiro

NOTA: O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.

15) Depósito do fluido dos travões traseiros

Localizado junto do pára-choques direito traseiro.



vmo2008-011-013_a

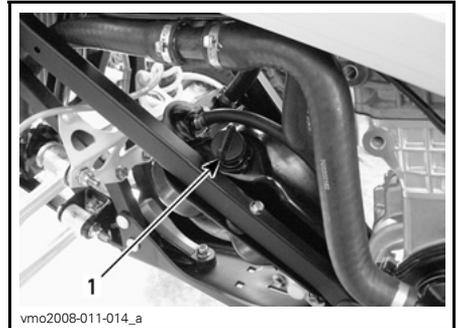
1. Depósito do fluido dos travões traseiros

Consulte a secção **LÍQUIDOS** para verificar correctamente o nível do fluido dos travões.

16) Tampão do depósito do óleo do motor

O depósito do óleo do motor está localizado na frente do motor. Utilize o tampão do depósito do óleo para verificar o nível do óleo da transmissão.

Consulte a secção **LÍQUIDOS** para verificar correctamente o nível do óleo.



vmo2008-011-014_a

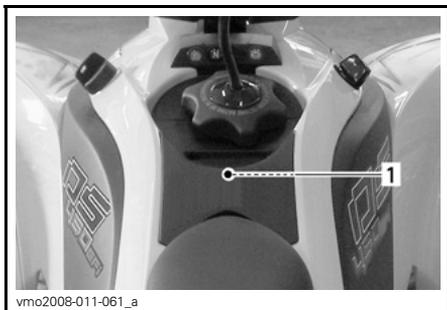
1. Tampão do depósito do óleo do motor

⚠ ADVERTÊNCIA

O depósito do óleo pode estar quente. Não lhe toque com as mãos.

17) Tampão do depósito do líquido de arrefecimento do motor

O tampão do depósito do líquido de arrefecimento do motor está localizado por baixo da tampa de acesso junto do tampão do depósito de combustível.



1. Localização do tampão do depósito do líquido de arrefecimento



TAMPÃO DO DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO

Consulte a secção *LÍQUIDOS* para verificar correctamente o nível do líquido de arrefecimento do motor.

⚠ ADVERTÊNCIA

Para evitar possíveis queimaduras, não retire o tampão do depósito do líquido de arrefecimento com o motor quente.

18) Fusíveis

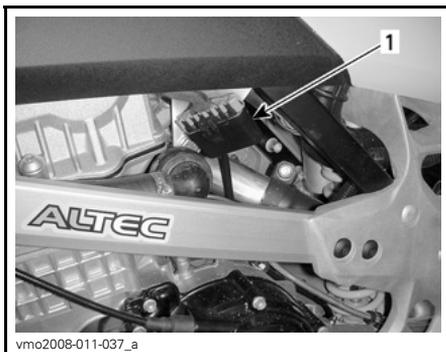
O sistema eléctrico está protegido por fusíveis. Consulte a secção *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*, para mais detalhes.

Os porta-fusíveis estão localizados por baixo do banco no compartimento de assistência e no lado esquerdo do motor.



COMPARTIMENTO DE ASSISTÊNCIA

1. Porta-fusível



LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Porta-fusível

19) Filtro de ar

O filtro de ar está localizado por baixo do banco no compartimento de assistência, dentro da caixa do filtro de ar.



1. Caixa do filtro de ar

Consulte a secção *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*, para mais detalhes sobre o procedimento de manutenção.

LÍQUIDOS

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

NOTA: Esta secção indica os líquidos recomendados e os procedimentos de verificação dos níveis respectivos. Consulte a secção *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO* para informações sobre os procedimentos de substituição dos líquidos.

Combustível

Combustível recomendado

Utilize gasolina sem chumbo "premium", à venda na maioria das estações de serviço com um máximo total de 10% de etanol ou metanol ou ambos. A gasolina utilizada deve ter o número mínimo de octanas recomendado indicado abaixo.

NÚMERO DE OCTANAS	
Na América do Norte	(91 (RON + MON))/2)
Nos outros países	95 RON

CUIDADO: Nunca experimente outros combustíveis. A utilização de um combustível não recomendado pode diminuir o rendimento do veículo e danificar peças críticas do sistema de combustível ou dos componentes do motor.

CUIDADO: Nunca misture óleo com gasolina. Este veículo tem um motor a 4 tempos. O óleo só pode ser deitado no depósito respectivo.

Nível do combustível

ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um som tipo assobio, quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de voltar a utilizá-lo. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível ou o óleo entornado em cima do veículo.

Óleo do motor

NOTA: O mesmo óleo lubrifica o motor e a transmissão.

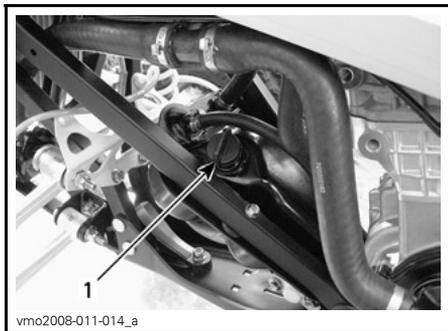
Óleo recomendado

Utilize o óleo sintético XP-S 5W 40 (P/N 293 600 039). Há um óleo sintético com uma fórmula especialmente destinada a caixas de velocidades para embraiagem em banho de óleo.

CUIDADO: O óleo sintético XP-S 5W 40 foi especialmente concebido e testado para os requisitos exigentes deste motor. Não utilize outro óleo sintético, óleo de mistura sintética ou aditivos para óleo nos ATV Can-Am com embraiagem em banho de óleo. Até ao momento não temos que conhecimento que haja um equivalente no mercado. Se estiver disponível um equivalente de alta qualidade, pode utilizá-lo.

Nível do óleo do motor

CUIDADO: Verifique o nível do óleo frequentemente e ateste de óleo se for necessário. Não encha demais. Utilizar o motor com um nível de óleo incorrecto pode danificá-lo seriamente. Limpe todo o óleo entornado.



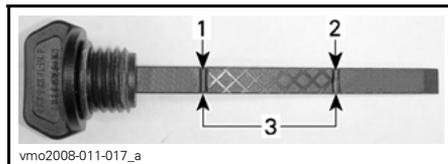
LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Vareta de nível do óleo

Com o veículo numa superfície nivelada, ligue o motor, deixe-o trabalhar ao ralenti durante cerca de 1 minuto e depois desligue o motor. Verifique o nível de óleo da maneira seguinte:

1. Desaperte a vareta e limpe-a bem.
2. Aperte a vareta do nível de óleo até chegar ao fundo.

3. Retire a vareta e verifique o nível do óleo. O nível deve ser igual ou estar perto da marca superior.



1. Cheio
2. Adicionar
3. Limites operacionais

Para acrescentar óleo, retire a vareta. Coloque um funil no tubo para não entornar.

Adicione uma pequena quantidade de óleo e volte a verificar o nível respectivo.

Repita a operação até o óleo atingir a marca superior da vareta. **Não encha demais.**

Aperte bem a vareta do nível do óleo.

Líquido de arrefecimento do motor

Líquido de arrefecimento recomendado

Utilize sempre anticongelante à base de etileno-glicol que contenha inibidores da corrosão específico para motores de combustão interna em alumínio.

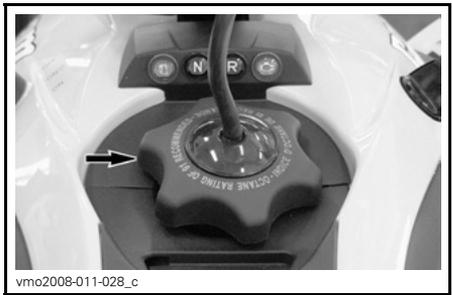
O sistema de arrefecimento tem de ser abastecido com líquido de arrefecimento BRP pré-misturado (P/N 219 700 362) ou com uma solução de água destilada e anticongelante (50% de água, 50% de anticongelante).

Nível do líquido de arrefecimento

⚠️ ADVERTÊNCIA

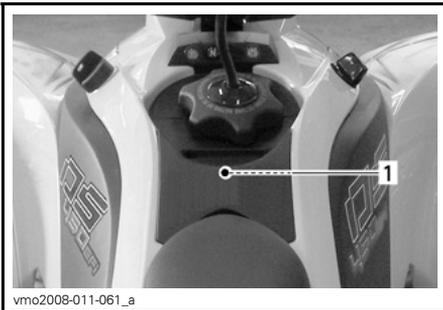
Verifique o nível do líquido de arrefecimento com o motor frio. Nunca acrescente líquido de arrefecimento com o motor quente.

O depósito do líquido de arrefecimento está localizado por baixo do tampão de acesso.



vmo2008-011-028_c

Solte as patilhas do painel frontal.



vmo2008-011-061_a

POR BAIXO DO TAMPÃO DE ACESSO

1. Localização do tampão do depósito do líquido de arrefecimento

Para retirar o tampão de acesso, faça o seguinte:

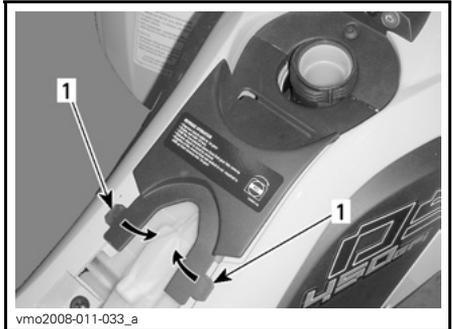
Retire o banco.



vmo2008-011-026_c

1. Fecho do banco

Retire o tampão do depósito de combustível.



vmo2008-011-033_a

1. Patilhas

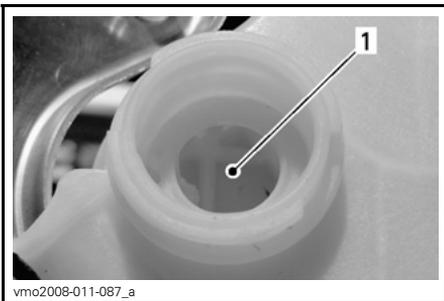
Puxe com cuidado o tampão para trás para o retirar.



vmo2008-011-033_b

Retire o tampão de abastecimento.

Com o veículo numa superfície nivelada, o líquido está no nível correcto quando o vê através do orifício da tampão do depósito.



Reinstale e aperte correctamente o tampão de abastecimento.

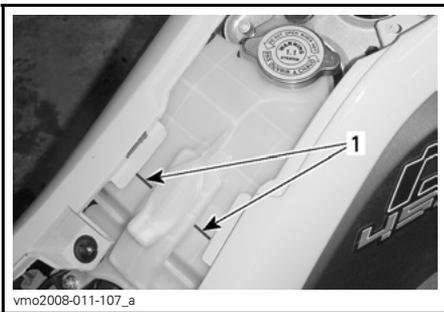
Volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

NOTA: Um sistema de arrefecimento que necessite frequentemente de líquido indica que há fugas ou problemas no motor. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO

1. Líquido de arrefecimento aqui

Os líquidos também podem ser verificados utilizando as marcas de nível (pequenos riscos).



DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO

1. Marcas de nível

NOTA: O líquido de arrefecimento pode estar ligeiramente abaixo da marca se o verificar a uma temperatura inferior a 20°C (68°F).

Adicione líquido de arrefecimento se necessário. Utilize um funil para não entornar o líquido. Não encha demais.

ADVERTÊNCIA

Para evitar possíveis queimaduras, não retire o tampão do depósito do líquido de arrefecimento com o motor quente.

Líquido dos travões

Líquido recomendado

Utilize unicamente líquido de travões que respeite a especificação DOT 4.

CUIDADO: Para evitar danos graves no sistema de travagem, não utilize líquidos diferentes do recomendado nem misturas de líquidos para encher.

CUIDADO: Utilize apenas líquido de travões DOT 4 proveniente de um recipiente selado. Não utilize líquido de travões de um recipiente velho ou já aberto.

Nível do líquido

NOTA: Um nível baixo pode indicar fugas ou pastilhas de travões gastas. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Depósito do fluido do travão da frente

Vire as rodas para a frente para ter a certeza de que o depósito está nivelado.

Verifique o nível do líquido dos travões através da janela do tampão do depósito.

Uma cor **ESCURA** indica que o nível do fluido está correcto.

Uma cor **CLARA** indica que o nível do fluido está baixo.



TÍPICO

1. Nível correcto do fluido
2. Nível de fluido baixo

Limpe e retire o tampão de abastecimento e adicione fluido. Não encha demais.

Inspeccione o estado do fole do manípulo. Verifique se tem gretas, rasgões, etc. Se estiver danificado, substitua-o.

Depósito do fluido dos travões traseiros

Verifique se o nível líquido dos travões do depósito está correcto com o veículo numa superfície nivelada. Deve estar acima da marca MIN.



LADO DIREITO DO VEÍCULO

1. Nível máximo (MAX)
2. Nível mínimo (MIN)

Limpe e retire o tampão de abastecimento e adicione fluido. Não encha demais.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Generalidades

Este veículo tem cinco velocidades para a frente.

Para o motor arrancar, a transmissão deve estar na posição NEUTRAL; também pode apertar a alavanca da embraiagem para arrancar com qualquer mudança.

Verificação pré-utilização

ADVERTÊNCIA

É muito importante fazer uma verificação prévia do veículo antes de o utilizar. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não o fizer como se descreve aqui, podem ocorrer ferimentos graves ou morte.

Antes de utilizar o veículo, o condutor deve sempre:

- Accionar o travão de estacionamento e verificar se está a funcionar bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controlos e ter a certeza de que funcionam correctamente.
- Verificar se o guiador se movimenta livremente.
- Activar várias vezes a alavanca de aceleração para ter a certeza de que funciona bem. Quando a soltar tem de voltar ao ponto morto.

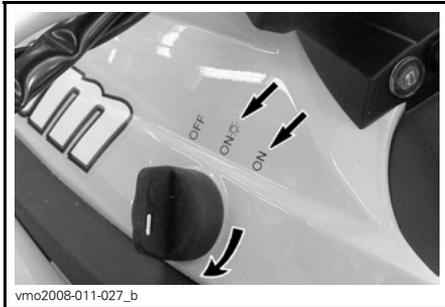
- Activar o travão de mão e o pedal do travão para ter a certeza de que travam bem. Quando os soltar devem voltar completamente à posição inicial.
- Verifique se a posição do manípulo do travão da frente está ajustada à mão do condutor.
- Verifique se todas as fixações das tubagens dos travões estão apertadas e não têm fugas.
- Com o travão de estacionamento aplicado, active a alavanca da embraiagem. Quando o soltar deve voltar completamente à posição inicial.
- Verificar se a corrente da transmissão está ajustada e lubrificada.
- Verificar se que se o carreto está gasto ou danificado.
- Verificar o aperto das fixações do eixo traseiro.
- Verificar o braço oscilante e, se for detectada alguma folga lateral, **NÃO UTILIZAR O VEÍCULO.**
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.
- Verificar se há fugas de óleo no motor, transmissão e depósito de óleo.
- Limpar os faróis da frente e de trás.
- Verificar se o banco está bem seguro.
- Se transportar carga, respeite a capacidade respectiva. Verificar se a carga está bem presa ao veículo.
- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor está desligado. Verificar as porcas e os parafusos.
- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.

- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de arranque/botão de paragem do motor, faróis dianteiros e traseiros e as luzes indicadoras (piscas).
- Ligar o motor, soltar o travão de estacionamento, avançar lentamente alguns metros e accionar, um a um, todos os travões, para os testar.

Corrigir todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Ligar o motor

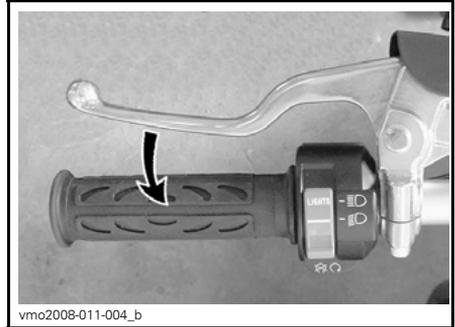
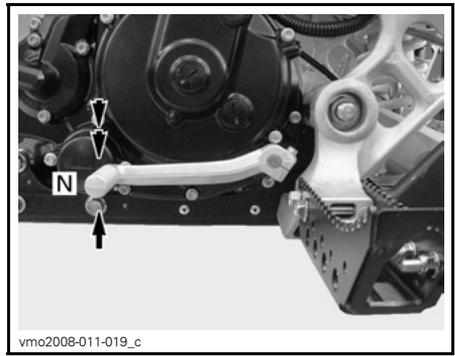
Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON.



Coloque o interruptor de paragem do motor na posição RUN.



Coloque a transmissão na posição NEUTRAL ou carregue sem soltar na alavanca da embraiagem.



Carregue no botão de arranque do motor e não o solte até o motor começar a trabalhar.



Assim que o motor começar a trabalhar, solte o botão.



vmo2008-011-038_c

⚠️ ADVERTÊNCIA

Quando arrancar não acelere.

Mudar de mudança

Controlo de mudanças

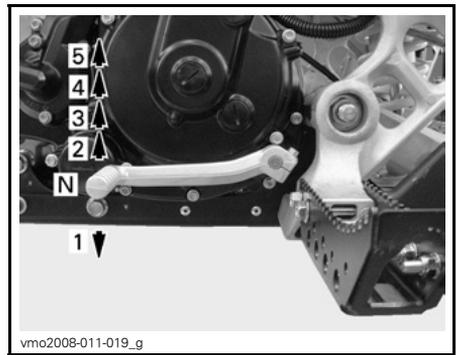
Para mudar de mudança, puxe a alavanca da embraiagem e carregue no pedal de mudanças como indicado a seguir.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Utilize sempre o manípulo da embraiagem para mudar para uma mudança acima ou abaixo.

Sempre que carregar com o pé no pedal a caixa de velocidades muda para a mudança superior ou inferior seguinte na sequência de mudanças. O pedal deve voltar automaticamente à posição original.

Para mudar para uma mudança maior, coloque a ponta da bota por baixo da alavanca da embraiagem e levante o pedal uma posição. Para descer de mudança, carregue na ponta do pedal de mudanças e baixe-o uma posição.



vmo2008-011-019_g

⚠️ ADVERTÊNCIA

Solte sempre o acelerador quando mudar de mudança. Se mudar de mudança sem soltar o acelerador, pode perder o controlo do veículo e capotar.

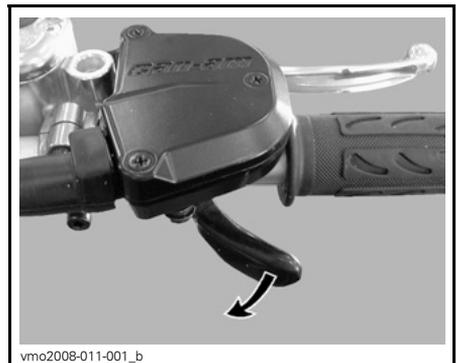
CUIDADO: Antes de começar a andar, verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado.

Parar o motor

⚠️ ADVERTÊNCIA

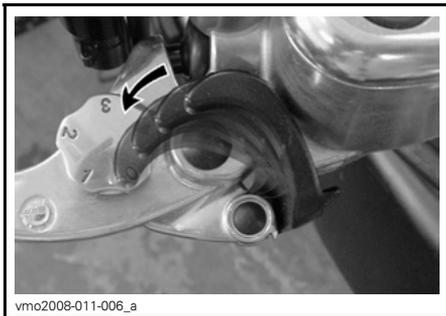
Evite estacionar o veículo numa ladeira.

Solte o acelerador e pare completamente o veículo.

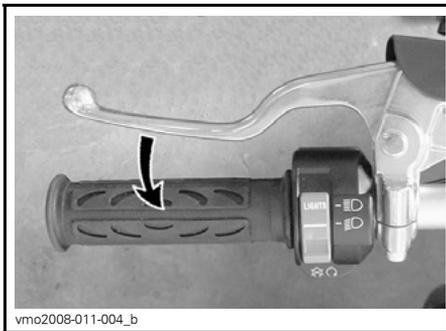


vmo2008-011-001_b

Aplique o travão de estacionamento.



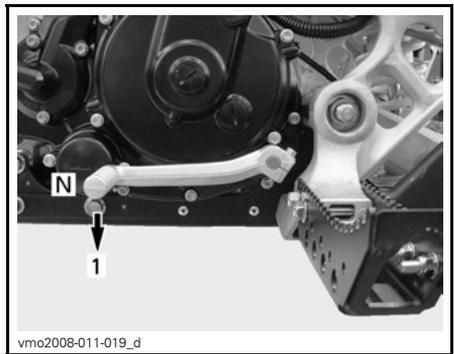
Carregue sem soltar a alavanca da embraiagem.



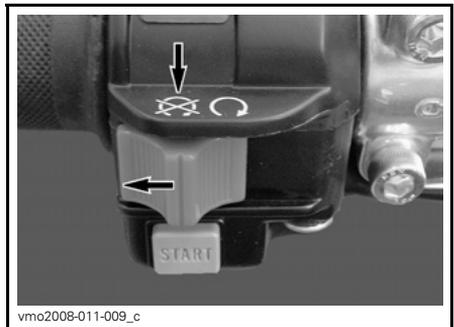
Mudar para a 1ª velocidade.

⚠ ADVERTÊNCIA

Utilize sempre a alavanca da embraiagem quando mudar de mudança.



Coloque o interruptor de paragem do motor na posição OFF.



Rode a chave de ignição para a posição OFF e retire-a.



Cuidados a ter depois da utilização

Se utilizar o veículo num ambiente em que haja água salgada (praias, docas de colocação/retirada de barcos na água etc.), lave o veículo com água doce para proteger o veículo e os seus componentes. Deve lubrificar as peças metálicas. Utilize lubrificante XP-S (P/N 293 600 016) ou um equivalente. Isto deve ser executado após cada utilização diária.

Se utilizar o veículo na lama, lave-o para proteger os seus componentes e manter os faróis limpos.

NOTA: Nunca utilize um lavador de alta pressão para lavar o veículo **UTILIZE APENAS BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira de jardim). A água a alta pressão pode danificar o sistema mecânico e eléctrico.

Informação geral sobre os ajustes da suspensão

A maneabilidade e o conforto do veículo depende dos ajustes da suspensão.

A escolha dos ajustes da suspensão variam com o peso do condutor, as suas preferências pessoais, a velocidade e as condições do terreno.

A melhor maneira de programar a suspensão é começar com as definições de fábrica (consulte *DEFINIÇÕES DE FÁBRICA DA SUSPENSÃO*), e personalize um ajuste de cada vez. Os ajustes da frente e de trás estão interligados. Pode ser necessário reajustar o amortecedor traseiro, por exemplo, depois de ajustar os amortecedores da frente. Teste o funcionamento do veículo nas mesmas condições; pista, velocidade, posição de condução, etc. Mude um ajuste e volte a testar. Continue metodicamente até estar satisfeito.

Apresentam-se a seguir as linhas de orientação para o ajuste preciso da suspensão.

Ajustes da suspensão dianteira

ADVERTÊNCIA

- Os amortecedores da frente são pressurizados.
- Se aquecerem ou ficarem furados podem explodir.
- Não os desmonte.

Ajuste da pré-carga da mola

Encurte a mola para uma condução mais firme e em estradas em mau estado.

Aumente a mola para uma condução mais suave e em estradas em bom estado.



AJUSTE DA PRÉ-CARGA

Passo 1: Desaperte o anel de bloqueio superior

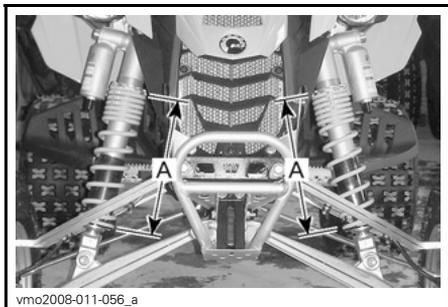
Passo 2: Rode o anel de ajuste como adequado

Passo 3: Aperte o anel de bloqueio superior

Levante a parte da frente do veículo. O comprimento da mola deve ser medido sem carga nas rodas.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Ajuste ambas as molas para a mesma carga. Um ajuste irregular pode causar erros de manobra e perda de estabilidade e/ou controle, além de aumentar o risco de acidente.



AJUSTE DA PRÉ-CARGA

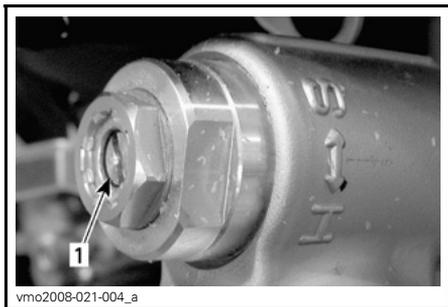
A. Mesmo comprimento

Ajuste da força de amortecimento do amortecedor

Execute os ajustes de uma posição (clique) de cada vez. Teste o funcionamento do veículo nas mesmas condições; pista, velocidade, posição de condução, etc. Continue metodicamente até estar satisfeito.

Compressão (baixa velocidade)

Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.



1. Regulador da compressão (chave de parafusos de lâmina chata)

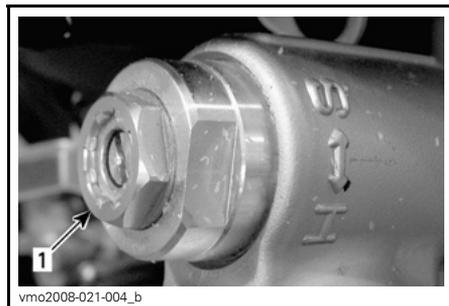
Se a rodar no sentido dos ponteiros do relógio (H) **aumenta** a acção de amortecimento do amortecedor (mais duro).

Se a rodar no sentido contrário dos ponteiros do relógio (S) **diminui** a acção de amortecimento do amortecedor (mais mole).

Compressão (alta velocidade)

Apenas Pacote X

Utilize uma chave de parafusos de 17 mm para o ajustar.



TÍPICO — APENAS PACOTE X

1. Regulador de compressão a alta velocidade (chave de 17 mm)

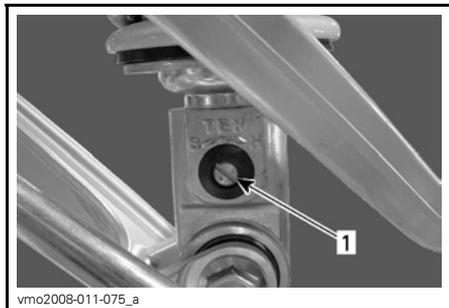
Se a rodar no sentido dos ponteiros do relógio (H) **aumenta** a acção de amortecimento do amortecedor (mais duro).

Se a rodar no sentido contrário dos ponteiros do relógio (S) **diminui** a acção de amortecimento do amortecedor (mais mole).

Ressalto

Todos os modelos

Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.



TODOS OS MODELOS

1. Regulador do ressalto (chave de parafusos de lâmina chata)

Se a rodar no sentido dos ponteiros do relógio (H) **umenta** a ação de amortecimento do amortecedor (mais duro).

Se a rodar no sentido contrário dos ponteiros do relógio (S) **diminui** a ação de amortecimento do amortecedor (mais mole).

Ajustes da suspensão traseira

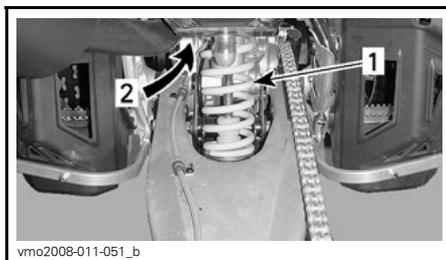
ADVERTÊNCIA

- O amortecedor traseiro é pressurizado.
- Se aquecerem ou ficarem furados podem explodir.
- Não os desmonte.

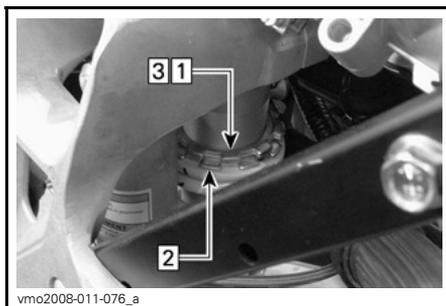
Ajuste da pré-carga da mola

Encurte a mola para uma condução mais firme e em estradas em mau estado.

Aumente a mola para uma condução mais suave e em estradas em bom estado.



1. Amortecedor traseiro
2. Localização dos anéis de ajuste



AJUSTE DA PRÉ-CARGA

Passo 1: Desaperte o anel de bloqueio superior

Passo 2: Rode o anel de ajuste como adequado

Passo 3: Aperte o anel de bloqueio superior

Ajuste da força de amortecimento do amortecedor

Execute os ajustes de uma posição (clique) de cada vez. Teste o funcionamento do veículo nas mesmas condições; pista, velocidade, posição de condução, etc. Continue metodicamente até estar satisfeito.

Compressão

Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.



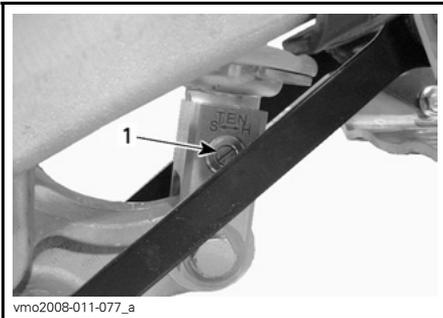
1. Regulador da compressão (chave de parafusos de lâmina chata)

Se a rodar no sentido dos ponteiros do relógio (H) **umenta** a ação de amortecimento do amortecedor (mais duro).

Se a rodar no sentido contrário dos ponteiros do relógio (S) **diminui** a ação de amortecimento do amortecedor (mais mole).

Ressalto

Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.



1. Regulador do ressaltos (chave de parafusos de lâmina chata)

Se a rodar no sentido dos ponteiros do relógio (H) **umenta** a ação de amortecimento do amortecedor (mais duro).

Se a rodar no sentido contrário dos ponteiros do relógio (S) **diminui** a ação de amortecimento do amortecedor (mais mole).

Definições de fábrica da suspensão

Se, por qualquer razão, precisar de re-ajustar a suspensão dianteira e/ou traseira para as definições de fábrica, faça o descrito a seguir.

NOTA: Antes de executar quaisquer ajustes na suspensão, é sempre bom começar com as definições de fábrica e depois personalizar um ajuste de cada vez.

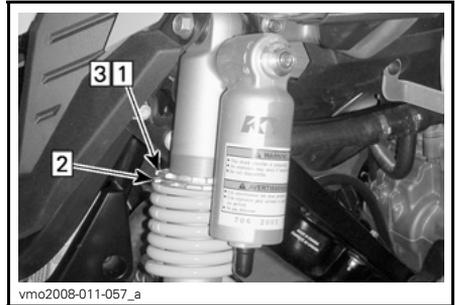
Suspensão dianteira

⚠ ADVERTÊNCIA

Ajuste ambos os amortecedores da mesma maneira. Um ajuste irregular pode causar erros de manobra e perda de estabilidade e/ou controle, além de aumentar o risco de acidente.

Pré-carga da mola

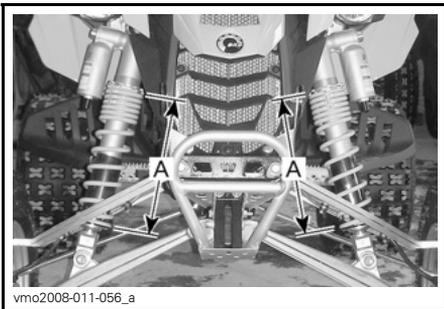
Ajuste da maneira seguinte.



AJUSTE DA PRÉ-CARGA

Passo 1: Desaperte o anel de bloqueio superior
Passo 2: Rode o anel de ajuste como adequado
Passo 3: Aperte o anel de bloqueio superior

Levante a parte da frente do veículo. O comprimento da mola deve ser medido sem carga nas rodas.



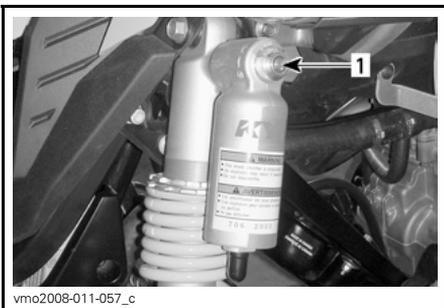
vmo2008-011-056_a

COMPRIMENTO DA MOLLA — DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

A. 282 mm (11 pol)

Compressão (baixa velocidade)

Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.



vmo2008-011-057_c

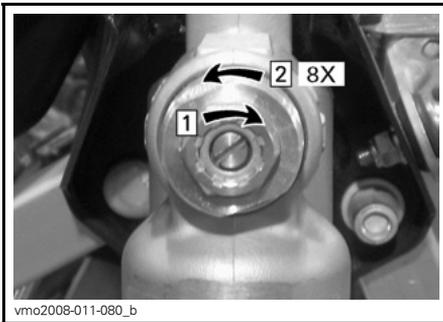
1. Regulador da compressão (chave de parafusos de lâmina chata)

Primeiro, rode o regulador da compressão no sentido dos ponteiros do relógio até parar.

Depois, dependendo do modelo, rode o regulador de compressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para uma posição específica.

Pacote X

Rode o regulador de compressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**8 cliques**) para voltar à definição de fábrica.



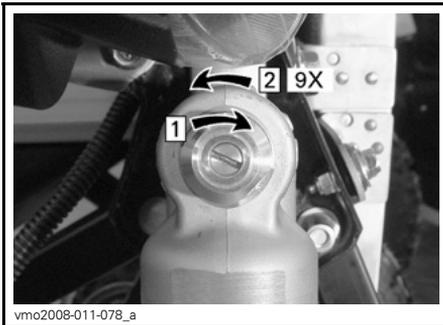
vmo2008-011-080_b

PACOTE X — DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

Passo 1: Rode no sentido dos ponteiros do relógio até parar

Passo 2: Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (8 cliques)

Outros



vmo2008-011-078_a

OUTROS — DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

Passo 1: Rode no sentido dos ponteiros do relógio até parar

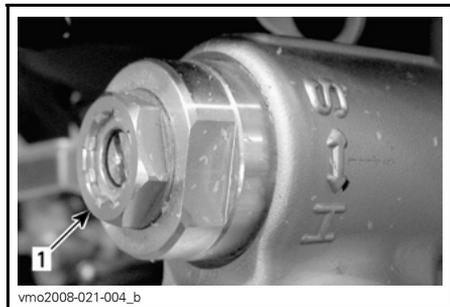
Passo 2: Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (9 cliques)

Repita o mesmo procedimento para o outro amortecedor.

Compressão (alta velocidade)

Apenas Pacote X

Utilize uma chave de parafusos de 17 mm para o ajustar.

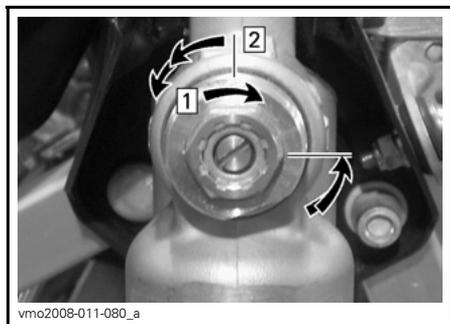


APENAS PACOTE X

1. Regulador de compressão a alta velocidade (chave de 17 mm)

Primeiro, rode o regulador da compressão de alta velocidade no sentido dos ponteiros do relógio até parar.

Rode o regulador de compressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**3/4 de volta**) para voltar à definição de fábrica.



PACOTE X — DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

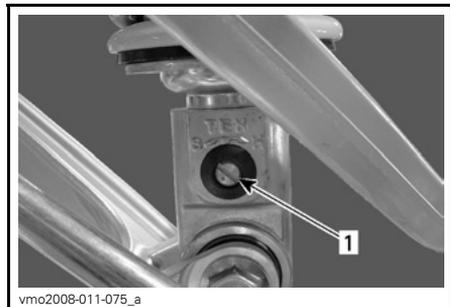
Passo 1: Rode no sentido dos ponteiros do relógio até parar

Passo 2: Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**3/4 de volta**)

Ressalto

Todos os modelos

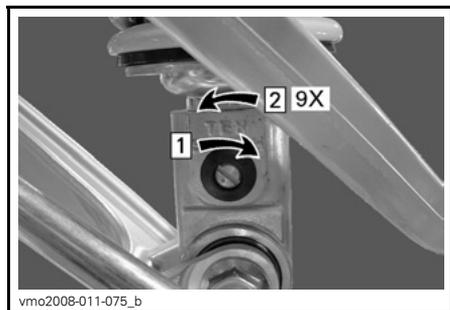
Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.



1. Regulador do ressalto (chave de parafusos de lâmina chata)

Primeiro, rode o regulador de ressalto no sentido dos ponteiros do relógio até parar.

Depois, rode o regulador de ressalto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**9 cliques**) para voltar à definição de fábrica.



DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

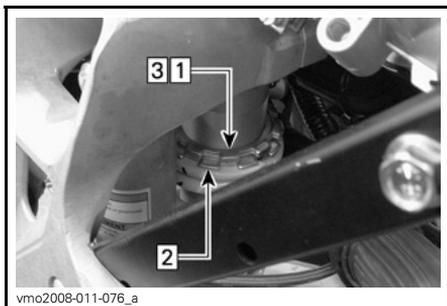
Passo 1: Rode no sentido dos ponteiros do relógio até parar

Passo 2: Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**9 cliques**)

Suspensão traseira

Pré-carga da mola

Ajuste da maneira seguinte.



vmo2008-011-076_a

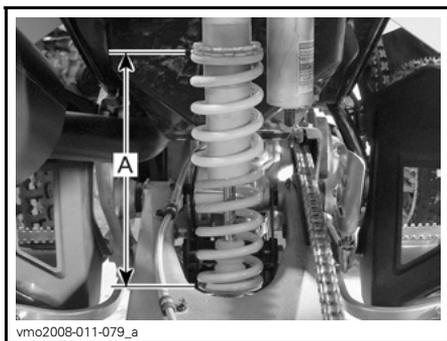
AJUSTE DA PRÉ-CARGA

Passo 1: Desaperte o anel de bloqueio superior

Passo 2: Rode o anel de ajuste como adequado

Passo 3: Aperte o anel de bloqueio superior

Levante a parte de trás do veículo. O comprimento da mola deve ser medido sem carga nas rodas.



vmo2008-011-079_a

COMPRIMENTO DA MOLLA — DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

A. 262 mm (10 pol)

Compressão

Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.

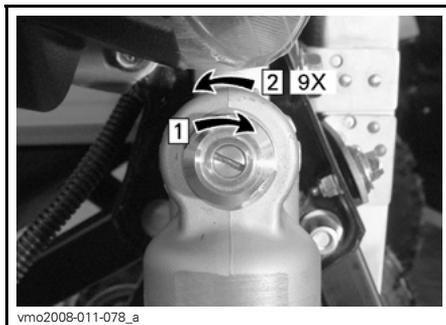


vmo2008-011-060_a

1. Regulador da compressão (chave de parafusos de lâmina chata)

Primeiro, rode o regulador da compressão no sentido dos ponteiros do relógio até parar.

Depois, rode o regulador de compressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (9 cliques) para voltar à definição de fábrica.



vmo2008-011-078_a

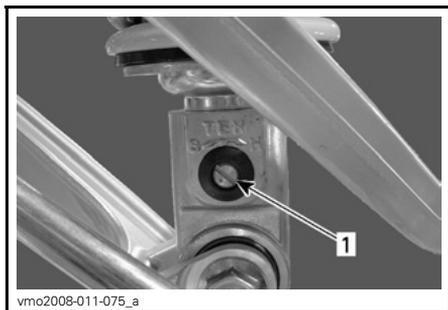
DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

Passo 1: Rode no sentido dos ponteiros do relógio até parar

Passo 2: Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (9 cliques)

Ressalto

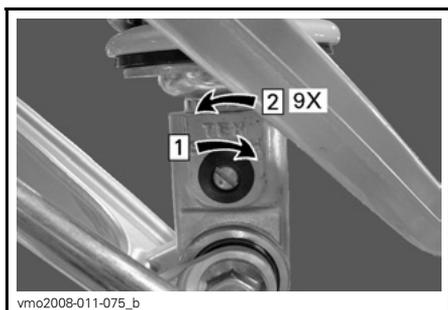
Utilize uma chave de parafusos de lâmina chata para o ajustar.



1. Regulador do ressalto (chave de parafusos de lâmina chata)

Primeiro, rode o regulador de ressalto no sentido dos ponteiros do relógio até parar.

Depois, rode o regulador de ressalto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**9 cliques**) para voltar à definição de fábrica.



DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

Passo 1: Rode no sentido dos ponteiros do relógio até parar

Passo 2: Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (9 cliques)

PROCEDIMENTOS ESPECIAIS

Capotamento

Se o veículo capotar ou ficar deitado sobre um lado, volte a colocá-lo na posição de pé (assente nas 4 rodas) e espere 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o motor.

Inspeccione o tubo de drenagem da caixa do filtro para ver se há óleo acumulado; se encontrar óleo, limpe o filtro de ar e a caixa do filtro. Consulte a secção *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*.

Verifique o nível do óleo no depósito e ateste de óleo se for necessário.

Ligue o motor, deixe-o trabalhar durante cerca de 1 minuto e depois desligue o motor. Verifique o nível do óleo imediatamente, consulte a secção *NÍVEL DO ÓLEO DO MOTOR* para informações sobre o procedimento correcto.

Imersão do veículo

Se o veículo ficar submerso, leve-o assim que possível a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. **NUNCA LIGUE O MOTOR!**

CUIDADO: A imersão do veículo pode provocar danos graves, se não seguir o procedimento correcto de re arranque do motor.

CARGA E TRANSPORTE

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

Carga

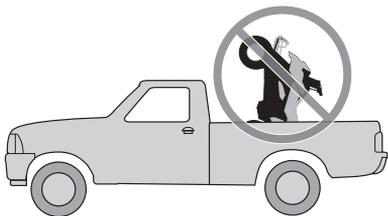
ADVERTÊNCIA

Este veículo não se destina nem é fabricado para transportar carga ou puxar um reboque.

Transporte

Quando transportar o veículo, prenda-o ao reboque ou à caixa da camioneta com correias adequadas. Não deve utilizar cordas normais.

ADVERTÊNCIA



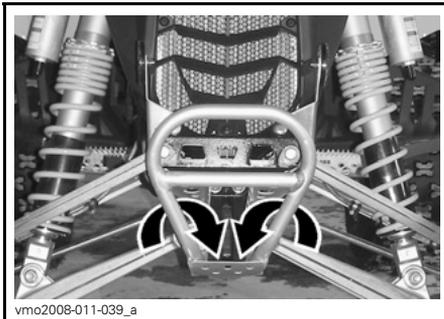
V00A18W

Nunca incline o veículo para o transportar. Recomenda-se que transporte o veículo na posição de utilização normal (assente nas quatro rodas).

Siga estes procedimentos:

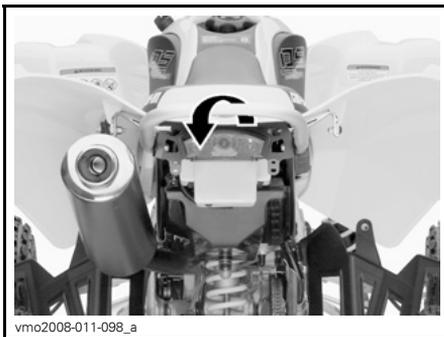
- Aplique o travão de estacionamento e coloque a transmissão na 1ª mudança.
- Prenda o veículo, utilizando as áreas adequadas. Veja a ilustração abaixo.

CUIDADO: Se prender o veículo a outro local pode danificá-lo.



vmo2008-011-039_a

TÍPICO — LOCAL DE FIXAÇÃO À FRENTE



vmo2008-011-098_a

LOCAL DE FIXAÇÃO ATRÁS

ADVERTÊNCIA

Não reboque este veículo atrás de um carro ou outro veículo. Use um reboque.

DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

O MOTOR NÃO FUNCIONA

1. O interruptor de ignição está na posição OFF.

- *Coloque-o na posição ON.*

2. O interruptor de paragem do motor está na posição OFF.

- *Coloque-o na posição ON.*

3. As mudanças não estão na posição NEUTRAL.

- *Selecione a posição NEUTRAL ou carregue na alavanca da embraiagem.*

4. Bateria fraca ou ligações mal feitas.

- *Verifique as ligações e o estado dos terminais.*
- *Mande verificar a bateria.*
- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA

1. Fusível queimado.

- Verifique o fusível da bomba de combustível.

2. Motor afogado (as velas de ignição estão húmidas quando as retira).

- (Modo de afogamento) Se o motor não arrancar e estiver afogado em combustível, pode activar este modo especial para evitar a injeção do combustível durante o accionamento. Faça o indicado a seguir:

- Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON.
- Carregue até ao fim e NÃO SOLTE a alavanca do acelerador.
- Carregue no botão START do motor.

O motor pode ser accionado durante 20 segundos. Solte o botão START do motor.

Solte a alavanca do acelerador e volte a ligar/accionar o motor para ver se arranca.

Se não funcionar:

- Limpe a zona das tampas da vela de ignição e retire-as.
- Retire as velas de ignição, consulte a secção INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO.
- Accione o motor de arranque várias vezes.
- Se possível, instale velas novas ou limpe e seque as velas.
- Ligue o motor como explicado acima.

Se o motor continuar afogado, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

NOTA: Certifique-se de que não há combustível no óleo do motor; se houver, substitua o óleo do motor.

3. Não há combustível no motor (as velas de ignição estão húmidas quando as retira).

- Verifique o nível do combustível no depósito.
- Pode ter ocorrido uma avaria na bomba de combustível.
- Verifique o fusível da bomba de combustível.
- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

4. Vela/ignição (não há faísca).

- Verifique o estado do fusível de ignição.
- Retire as velas de ignição e volte a ligá-las às tampas da vela.
- Verifique se a chave de ignição e o interruptor de paragem do motor estão na posição ON.
- Ligue o motor com as velas de ignição ligadas à massa, longe do orifício da vela de ignição. Se não aparecer nenhuma faísca, substitua as velas de ignição.
- Se o problema persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

5. Compressão do motor.

- Se não sentir resistência, deve haver uma perda importante de compressão.
- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR

1. Velas de ignição sujas ou danificadas.

- Verifique o ponto O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA.

2. O combustível não chega ao motor.

- Verifique o ponto O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA.

3. O motor está a aquecer demais (verifique se a luz do indicador do motor (âmbar) se acende ou pisca).

- Verifique o nível do óleo no depósito e ateste de óleo se for necessário.
- Verifique se o radiador não está obstruído.
- Verifique se a ventoinha de arrefecimento está a funcionar bem.
- Verifique e limpe as palhetas do radiador. Consulte a secção INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO.
- Reduza a velocidade do veículo mas tente mantê-lo em movimento para garantir a circulação de ar no radiador. Se o motor continuar a sobreaquecer depois de cerca de 1 minuto, pare o veículo e coloque a alavanca de mudanças na posição NEUTRAL. Aplique o travão de estacionamento e pare o motor. Coloque a chave de ignição na posição ON (não volte a pôr o motor a trabalhar nesta altura). A ventoinha arrefece o radiador.
- Deixe o motor arrefecer antes de verificar o nível de líquido de arrefecimento e ateste se possível, consulte LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR na secção LÍQUIDOS.
- Se o problema persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

4. Caixa/filtro do ar entupido ou sujo.

- Verifique o filtro de ar e limpe-o, se necessário.
- Verifique se há depósitos/líquido no tubo de drenagem da caixa do filtro de ar.

5. Bobina de ignição desligada.

- Verifique a ligação das bobinas de ignição.

PETARDOS NO MOTOR

1. Velas de ignição defeituosa (acumulação de carvão).

- Consulte FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.

2. Fuga no sistema de escape.

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

3. O motor está demasiado quente.

- Consulte FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.

PETARDOS DO MOTOR

1. Velas de ignição sujas/danificadas/gastas.

- *Limpe/verifique as velas de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.*

2. Água no combustível.

- *Esvazie o sistema de combustível e volte a atestar com combustível novo.*

RUÍDO ANORMAL DO MOTOR

1. Ajuste da válvula.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

2. Tensor da corrente entupido.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

3. Corrente de sincronização gasta.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA

1. Motor.

- *Consulte FALTA DE ACELARAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.*

2. Travão de estacionamento.

- *Verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado.*

3. Caixa/filtro do ar entupido ou sujo.

- *Verifique o filtro de ar e limpe-o, se necessário.*
- *Verifique se há depósitos/líquido no tubo de drenagem da caixa do filtro de ar.*

A TRANSMISSÃO NÃO MUDA DE MUDANÇA SUAVEMENTE

1. O nível do óleo do motor está baixo.

- *Ateste o depósito até ao nível adequado com o óleo recomendado.*

2. Sistema de mudanças.

- *Experimente carregar mais no manípulo do acelerador enquanto muda para uma mudança mais alta.*
- *Aperte a alavanca de mudanças durante mais tempo quando mudar para uma mudança mais baixa.*

3. Tipo de óleo incorrecto.

- *Esvazie o óleo do motor e utilize apenas o óleo recomendado.*

4. Transmissão.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

O INDICADOR LUMINOSO (âmbar) DE ANOMALIA NO MOTOR MANTÉM-SE ACESO

1. O motor está a aquecer demais (verifique se a luz do indicador do motor (âmbar) se acende).

- Verifique o nível do óleo no depósito e ateste de óleo se for necessário.
- Verifique se o radiador não está obstruído.
- Verifique se a ventoinha de arrefecimento está a funcionar bem.
- Verifique e limpe as palhetas do radiador. Consulte a secção **INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO**.
- Reduza a velocidade do veículo mas tente mantê-lo em movimento para garantir a circulação de ar no radiador. Se o motor continuar a sobreaquecer depois de cerca de 1 minuto, pare o veículo e coloque a alavanca de mudanças na posição **NEUTRAL**. Aplique o travão de estacionamento e pare o motor. Coloque a chave de ignição na posição **ON (não volte a pôr o motor a trabalhar nesta altura)**. A ventoinha arrefece o radiador.
- Deixe o motor arrefecer antes de verificar o nível de líquido de arrefecimento e ateste se possível, consulte **LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR** na secção **LÍQUIDOS**.
- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

2. A ventoinha de arrefecimento não está a funcionar bem.

- Verifique o fusível.
- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

3. Voltagem da bateria baixa ou alta.

- Verifique a voltagem da bateria e o sistema de carga.
- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

O INDICADOR LUMINOSO (âmbar) DE ANOMALIA NO MOTOR MANTÉM-SE PISCA

1. O motor está no modo de protecção (limp home).

- Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

ESPECIFICAÇÕES

MODELO		DS 450/DS 450 X
MOTOR		
Tipo		BRP – Rotax, 4 tempos. Motor com árvore de cames dupla à cabeça, transmissão por corrente
Número de cilindros		1
Número de válvulas		4
Cilindrada		449,3 cc (27,42 pol ao cubo)
Diâmetro	Standard	97 mm (3,82 pol)
Curso		60,8 mm (2,44 pol)
Taxa de compressão		11.8:1
Lubrificação		Lubrificação cárter seco com filtro de óleo substituível (lubrificação simultânea do motor e transmissão)
Descompressor		Automático
Sistema de escape		BRP, aço inoxidável
Filtro de ar		Filtro de espumas de dois efeitos
TRANSMISSÃO		
Embraiagem		Embraiagem em banho de óleo, multi-disco
Transmissão		Transmissão de 5 velocidades de engrenagem constante integrada
REFRIGERAÇÃO		
Tipo		Arrefecida por líquido com bomba de água integrada
Radiador		Montado na frente com ventilador termostático
SISTEMA DE COMBUSTÍVEL		
Tipo		Injecção electrónica de combustível com um regulador (46 mm)
Velocidade ao ralenti ± 50		1.800 RPM
Bomba de combustível	Marca	Bosch
	Tipo	Eléctrica (no depósito de combustível)

MODELO		DS 450/DS 450 X
SISTEMA ELÉCTRICO		
Gerador de magneto	Marca	Denso
	Tipo	250 W @ 6.000 RPM
Tipo de ignição		IDI (Ignição digital indutiva)
Regulação da ignição		Não ajustável
Limitador das RPM do motor		10.200 (qualquer mudança da posição de avanço)
Vela de ignição	Marca	NGK
	Tipo	DCPR9E
	Separação	0,7 a 0,8 mm (0,028 a 0,032 pol)
Número de velas de ignição		2
Bateria	Tipo	Tipo de bateria sem manutenção
	Volts	12 volts, 7 A•h
Sistema de arranque		Arranque eléctrico. Arranque em qualquer mudança (com a embraiagem aplicada ou na posição NEUTRAL)
Lâmpada do farol da frente		2 x 35 W
Lâmpada do farol traseiro e do travão		8/27 W, 1.157
Fusíveis	Principal	20 A
	Regulador	20 A
	Sobresselente	20 A
	Ventoinha	5 A
	ECM (Módulo de controlo do motor)	10 A
	Principal	20 A
CONJUNTO DA TRANSMISSÃO		
Eixo traseiro		accionado por corrente / eixo rígido

MODELO		DS 450/DS 450 X
SUSPENSÃO		
Da frente	Tipo	Suspensão duplo braço triangular independente
		HPG X: HPG (totalmente regulável)
	Curso	241 mm (9,5 pol)
De trás	Tipo	Protector do braço oscilante
		HPG X: HPG (totalmente regulável)
	Curso	267 mm (10,5 pol)
PNEUS		
Pressão (até 100 kg (220 lb))	Da frente	48 kPa (7 PSI) máximo 34,5 kPa (5 PSI) mínimo
	De trás	
Tamanho	Da frente	21 x 7R-10
	De trás	20 x 10R-9
RODAS		
Tamanho	Da frente	10 x 5,5
	De trás	9 x 8,5
Binário de aperto das porcas das rodas		61 N•m (45 lbf•ft)
TRAVÕES		
Da frente		Hidráulicos, 2 discos (aço inoxidável)
De trás		Hidráulicos, 1 disco (aço inoxidável)
Dispositivo de estacionamento		O manípulo do travão da direita inclui um travão de parqueamento nas rodas da frente
DIRECÇÃO		
Convergência para fora (veículo no chão e medição na jante)		0,5 mm ± 0,5 mm (0,0197 pol ± 0,0197 pol) de cada lado
CAPACIDADE DE CARGA		
Carga total permitida		100 kg (220 lb) inclui o condutor e todas as outras cargas e acessórios instalados.
PNBV (Peso nominal bruto do veículo)		281 kg (620 lb)
Distribuição do peso (à frente/atrás)		52/48%

MODELO		DS 450/DS 450 X
DIMENSÕES		
Peso em vazio		156,5 kg (345 lb)
Comprimento total		1,83 m (72,1 pol)
Largura total		1,17 m (46,1 pol)
Altura total		1,06 m (41,9 pol)
Distância entre eixos		1,27 m (50 pol)
Distância entre as rodas	Da frente	1,0 m (39,5 pol)
	De trás	909 mm (35,8 pol)
Altura ao solo	Por baixo do chassi	229 mm (9 pol)
	Eixo traseiro	132 mm (5,2 pol)
LÍQUIDOS		
Tipo de óleo do motor		óleo sintético XP-S 5W 40. Não utilize outro óleo sintético, óleo de mistura sintética ou aditivos nos ATV Can-Am com embraiagem em banho de óleo. Para detalhes consulte a secção <i>ÓLEO RECOMENDADO</i> .
Líquido de refrigeração		Mistura Etileno-glicol/água (50% refrigerante, 50% água destilada). Utilize o líquido de arrefecimento pré-misturado da BRP ou um líquido de arrefecimento especialmente destinado a motores em alumínio.
Combustível	Tipo	Gasolina sem chumbo Premium
	Octanas	Na América do Norte: (91 (RON + MON))/2 Fora da América do Norte: 95 RON
Travão hidráulico		Líquido para travões, DOT 4
CAPACIDADES		
Depósito de combustível		11,5 L (3 galões americanos) incluindo uma reserva de cerca de 2,5 L (0,66 galões americanos).
Óleo do motor		1,8 L (1,9 galões americanos)
Líquido de refrigeração		1,8 L (1,9 galões americanos)

A: amperes

kW: kilowatt

A•h: amperes hora

RPM: rotações por minuto

cc: centímetros cúbicos

W: watts

pol ao cubo: polegadas cúbicas

Devido ao nosso compromisso de melhoramento contínuo e inovação, a BRP reserva-se o direito de fazer, em qualquer momento, alterações no design e características e/ou fazer adições ou melhoramentos nos seus produtos sem contrair a obrigação de as instalar nos produtos já fabricados.

INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

GENERALIDADES

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

ADVERTÊNCIA

Salvo indicação em contrário, o motor deve estar parado durante todas as operações de manutenção.

Para evitar o perigo de queimaduras, antes de efectuar qualquer operação de inspecção ou assistência, espere que o motor e escape arrefeçam.

ADVERTÊNCIA

Se tiver de retirar um dispositivo de bloqueio (por exemplo, patilhas de bloqueio, fechos de auto-bloqueio, etc.), durante uma operação de desmontagem/montagem, substitua-o sempre por um novo.

NOTA: As secções seguintes descrevem as operações de manutenção que podem ser efectuadas pelo cliente se o desejar. As outras operações indicadas na *TABELA DE MANUTENÇÃO* devem ser executadas por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

TABELA DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante; se não estiver familiarizado com os procedimentos de ajuste e operações de manutenção, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA					
C: LIMPAR I: INSPECCIONE E AJUSTE COMO REQUERIDO L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM (250 mi) (A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)				
	25 H OU 1.250 KM (800 mi)				
	50 H OU 2.500 KM (1.600 mi)				
	100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM (3.100 mi)				
	200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM (6.200 mi)				
A EXECUTAR POR					
PEÇA/OPERAÇÃO					NOTA
MOTOR					
Nível do óleo do motor	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente
Óleo do motor e filtro ⁽¹⁾		R			Cliente
Tensor do depósito de óleo			C		Cliente
Ajuste da válvula	I		I		Distribuidor/ concessionário
Fixações dos suportes do motor	I		I		Distribuidor/ concessionário
Limpeza do filtro de ar	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente
Substituição do filtro de ar ⁽³⁾			R		Cliente
Sistema de escape	I		I		Distribuidor/ concessionário
Supressor de faíscas do silenciador			C		Cliente
Líquido de arrefecimento do motor	I		I ⁽²⁾	R	Cliente
Teste de pressão do sistema de arrefecimento/tampão do radiador	I			I	Distribuidor/ concessionário
Estado/Limpeza do radiador ⁽³⁾	I		I		Cliente
Funcionamento da transmissão			I		Distribuidor/ concessionário
Inspecção dos ajustes da embraiagem	A CADA UTILIZAÇÃO				Distribuidor/ concessionário Cliente

(1) PRIMEIRO a substituição do óleo/filtro do motor deve ser efectuada depois de ter gasto 3 depósitos de combustível OU após 5 horas de utilização (conforme o que ocorrer primeiro).
 (2) A cada 50 horas, verifique o líquido de arrefecimento.
 (3) Com mais frequência, se utilizar o veículo em condições difíceis, como terrenos com areia, neve, molhados ou enlameados.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

C: LIMPAR
I: INSPECÇÃO E AJUSTE
 COMO REQUERIDO
L: LUBRIFICAR
R: SUBSTITUIR

INSPECÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM (250 mi)

(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)

25 H OU 1.250 KM (800 mi)

50 H OU 2.500 KM (1.600 mi)

100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM (3.100 mi)

200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM (6.200 mi)

A EXECUTAR POR

PEÇA/OPERAÇÃO

NOTA

SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

Corpo do acelerador	I			I, L	Distribuidor/ concessionário
Cabo do acelerador	I		I, L		Distribuidor/ concessionário Cliente
Tubos de combustível, calha de alimentação de combustível, ligações, válvulas de paragem e teste de verificação da pressão do depósito de combustível	I			I	Distribuidor/ concessionário
Teste de pressão da bomba de combustível				I	Distribuidor/ concessionário

SISTEMA ELÉCTRICO

Velas de ignição ⁽⁴⁾	I	I		R	Cliente
Sensores EMS	I			I	Distribuidor/ concessionário
Leitura do código de avarias do EMS (Sistema de gestão do motor)	I			I	Distribuidor/ concessionário
Ligações da bateria	I			I	Cliente
Conectores ECM (inspecção visual, sem desligar)				I	Distribuidor/ concessionário
Ligações eléctricas e aperto (sistema de ignição, sistema de arranque, injectores de combustível etc.)	I			I	Distribuidor/ concessionário
Estado do interruptor da ignição, botão de arranque e interruptor de paragem do motor	I			I	Cliente
Estado do sistema de luzes (intensidade HI/LO, luz de travagem, orientação/altura do feixe da luz dos faróis, etc.)	I			I	Cliente

(4) Aplique massa anti-aquecimento P12 (P/N 420 897 186) nas roscas da vela de ignição antes da instalação

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

C: LIMPAR
I: INSPECÇÃO E AJUSTE
 COMO REQUERIDO
L: LUBRIFICAR
R: SUBSTITUIR

INSPECÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM (250 mi)

(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)

25 H OU 1.250 KM (800 mi)

50 H OU 2.500 KM (1.600 mi)

100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM (3.100 mi)

200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM (6.200 mi)

A EXECUTAR POR

PEÇA/OPERAÇÃO

NOTA

CONJUNTO DA TRANSMISSÃO

Lubrificação da corrente de transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	(3) Com mais frequência, se utilizar o veículo em condições difíceis, como terrenos com areia, neve, molhados ou enlameados.
Ajuste da corrente de transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	
Estado da corrente de transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	
Carretos ⁽³⁾	I		I	R		Cliente	
Rolamentos do eixo traseiro	I		I			Cliente	
Porcas/pernos das rodas	I		I			Cliente	
Pressão e desgaste dos pneus	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	
Cubo da roda traseira					L	Distribuidor/ concessionário	
Aperto do eixo traseiro (porca de ajuste e parafusos da caixa do eixo excêntrico)	I	I				Cliente	

SISTEMA DE DIREÇÃO

Fixações do guidador	I			I		Distribuidor/ concessionário	(3) Com mais frequência, se utilizar o veículo em condições difíceis, como terrenos com areia, neve, molhados ou enlameados.
Sistema de direcção ⁽³⁾	I			I		Distribuidor/ concessionário	
Extremidades das barras de ligação	I		I			Cliente	
Porcas/pernos das rodas	I		I			Cliente	
Pressão e desgaste dos pneus	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente	
Rolamentos das rodas da frente	I		I			Cliente	
Alinhar as rodas da frente	I			I		Distribuidor/ concessionário	

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

C: LIMPAR
I: INSPECCIONAR E AJUSTE
 COMO REQUERIDO
L: LUBRIFICAR
R: SUBSTITUIR

INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM (250 mi)
(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)

25 H OU 1.250 KM (800 mi)

50 H OU 2.500 KM (1.600 mi)

100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM (3.100 mi)

**200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM
(6.200 mi)**

A EXECUTAR POR

PEÇA/OPERAÇÃO

NOTA

SUSPENSÃO

Ligação da suspensão/braço oscilante	I	I				Cliente	(3) Mais vezes se utilizar o veículo em terrenos difíceis, molhados, enlameados com areia ou neve.
Lubrificação da ligação da suspensão	L	L				Distribuidor/ concessionário	
Braço oscilante/pivot inferior do amortecedor traseiro			L			Distribuidor/ concessionário	
Braços triangulares	I	I, L				Cliente	
Foles da articulação da rótula	I	I				Cliente	
Articulação da rótula (3)	I	I				Distribuidor/ concessionário	
Amortecedores			I			Cliente	

TRAVÃO

Fluido dos travões	I	I			R (5)	Cliente	(5) A substituição do líquido dos travões ou reparações do sistema de travagem têm de ser executadas por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.
Pastilhas dos travões (5)		I				Distribuidor/ concessionário	
Sistema de travagem (discos, foles, etc.)				I		Cliente	
Fixações do sistema de travões	I	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente	

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

C: LIMPAR
 I: INSPECCION E AJUSTE
 COMO REQUERIDO
 L: LUBRIFICAR
 R: SUBSTITUIR

INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM (250 mi)
 (A executar por um distribuidor/concessionário autorizado
 Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve
 ser negligenciada.)

25 H OU 1.250 KM (800 mi)

50 H OU 2.500 KM (1.600 mi)

100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM (3.100 mi)

**200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM
 (6.200 mi)**

A EXECUTAR POR

PEÇA/OPERAÇÃO

NOTA

CARROÇARIA/CHASSIS

Área do motor	C		C			Cliente
Placa de protecção	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Chassis				I		Distribuidor/ concessionário
Fixações do chassis	I		I			Cliente
Fecho do banco	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Protecção e limpeza do veículo			C (4)			Cliente

MOTOR

Entre outras coisas, esta secção descreve os procedimentos de substituição dos líquidos. Consulte a secção *LÍQUIDOS* para saber como verificar os níveis e atestar.

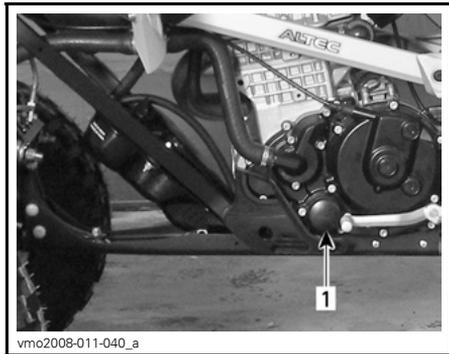
Mudança do óleo e substituição do filtro de óleo

O óleo e o filtro devem ser substituídos ao mesmo tempo. A mudança do óleo deve ser feita com o motor quente.

ADVERTÊNCIA

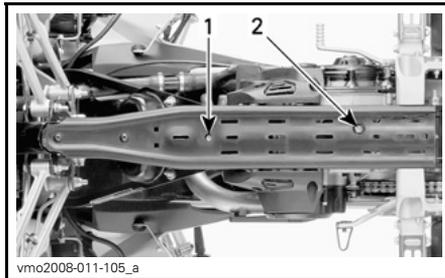
O óleo do motor pode estar muito quente. Espere que o óleo do motor esteja morno.

Purgar o óleo



LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

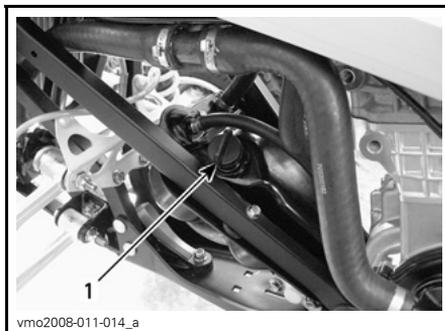
1. Filtro de óleo



1. Tampão de drenagem do depósito de óleo
2. Tampão de drenagem do motor

Verifique se o veículo está numa superfície nivelada.

Retire o tampão do depósito de óleo.



1. Tampão do depósito do óleo do motor

Limpe a área dos tampões de drenagem.

Coloque um recipiente por baixo da zona de drenagem do depósito de óleo.

Retire o tampão de drenagem e esvazie todo o óleo do depósito.

Coloque um recipiente por baixo da zona de drenagem do motor.

Retire o tampão de drenagem e esvazie todo o óleo do motor.

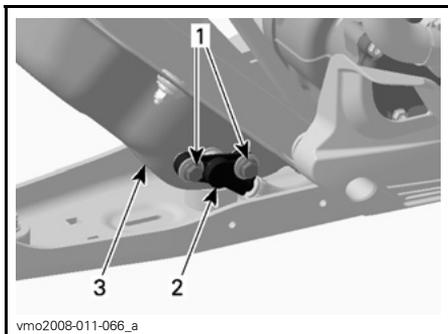
Limpe todo o óleo entornado no chassis.

NOTA: Espere o tempo suficiente para permitir que o óleo saia do filtro de óleo.

Limpeza do filtro de óleo do depósito de óleo

NOTA: Consulte a *TABELA DE MANUTENÇÃO* para saber a frequência com que deve limpar o filtro do depósito de óleo.

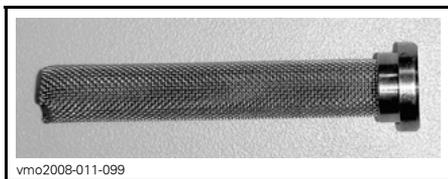
Retire os parafusos que prendem a fixação da saída do depósito de óleo.



LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Parafusos de fixação
2. Fixação da saída do depósito
3. Depósito de óleo

Retire a fixação de saída por trás do filtro do depósito de óleo.



FILTRO

Para limpar o filtro do óleo, utilize um solvente e depois seque-o com ar comprimido.

ADVERTÊNCIA

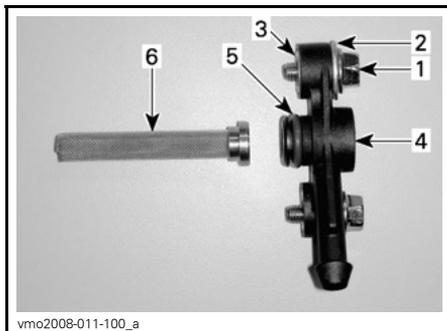
Use sempre protecções para os olhos. Os salpicos de químicos podem provocar ferimentos nos olhos.

Limpe todo o óleo entornado no depósito.

Volte a montar com cuidado todas as peças que retirou.

NOTA: Verifique o O-ring e mude-o se necessário.

CUIDADO: Tome cuidado para não danificar o O-ring enquanto introduz a fixação da saída no depósito de óleo. Aplique óleo no O-ring para facilitar a instalação.



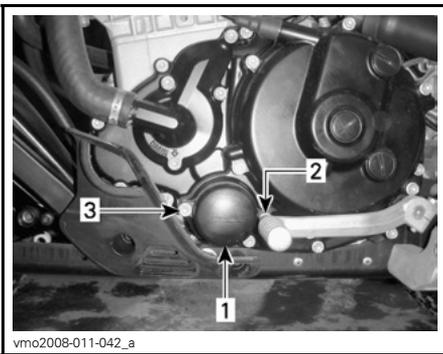
DISPOSITIVO DE SAÍDA DE ÓLEO

1. Parafuso hexagonal
2. Anilha
3. Introduza
4. Fixação da saída
5. O-ring
6. Filtro

Substituição do filtro do óleo

Desaperte a tampa do filtro de óleo.

NOTA: Não se esqueça do sítio dos parafusos.



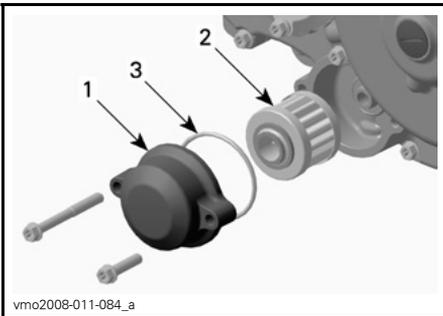
vmo2008-011-042_a

LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Tampa do filtro de óleo
2. Parafuso (M6 x 25)
3. Parafuso (M6 x 55)

Retire o filtro de óleo e substitua-o por um novo.

NOTA: Verifique o O-ring e mude-o se necessário.



vmo2008-011-084_a

LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Tampa do filtro de óleo
2. Filtro de óleo
3. O-ring

Limpe todo o óleo entornado no motor.

Mude a junta dos tampões de drenagem. Limpe a área da junta do motor, depósito de óleo e dos tampões de drenagem e depois volte a instalar os tampões.

Ateste o depósito de óleo com 1,8 L (1,9 quartos americanos) do óleo recomendado. Consulte **ÓLEO RECOMENDADO** na secção **ÓLEO DO MOTOR**, para mais informações.

Ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos.

Verifique se não há fugas.

Pare o motor e verifique o nível do óleo. Ateste se necessário.

Deite fora o óleo respeitando as leis locais sobre o ambiente.

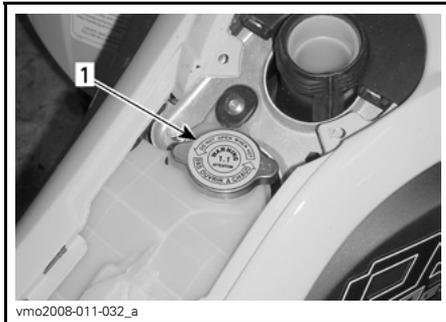
Substituição do líquido de refrigeração

⚠ ADVERTÊNCIA

Para evitar queimaduras, não retire o tampão do depósito de líquido de arrefecimento nem desaperete o tampão de drenagem do motor com o motor quente.

Retire o tampão de acesso, consulte **NÍVEL DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO** na secção **LÍQUIDOS**.

Rode o tampão do depósito do líquido de arrefecimento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o.



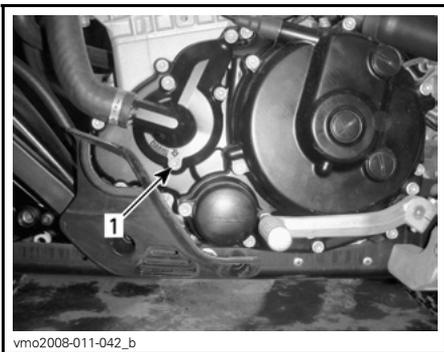
vmo2008-011-032_a

POR BAIXO DO TAMPÃO DE ACESSO

1. Tampão do depósito do líquido de arrefecimento

Desaperete o tampão de drenagem lentamente e esvazie o líquido de arrefecimento para um recipiente adequado.

NOTA: Não é necessário retirar o tampão de drenagem.



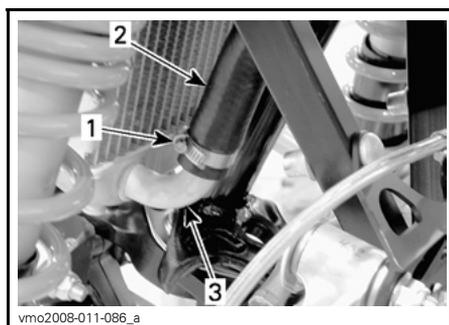
LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Bujão de drenagem do líquido de arrefecimento

Drene completamente e aperte o parafuso do tampão.

Desaperte o gancho da engrenagem do tubo de saída do radiador.

Retire o tubo de saída do radiador para drenar completamente o sistema.



1. Braçadeira da mudança
2. Tubo da saída
3. Radiador

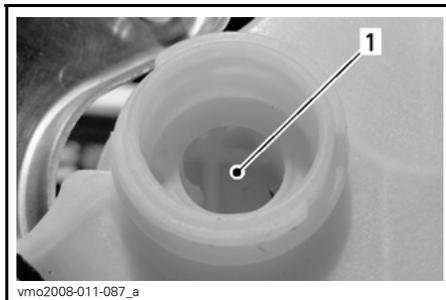
Reinstale o tubo e prenda-o com a braçadeira da mudança.

Limpe todo o líquido de arrefecimento entornado do chassis e do motor.

Ateste o depósito de líquido de arrefecimento com 1,8 L (1,9 quartos americanos) do óleo recomendado. Para detalhes consulte a secção **ESPECIFICAÇÕES**.

Ligue o motor ao ralenti com o tampão do depósito do líquido de arrefecimento retirado. Se necessário, adicione líquido de arrefecimento lentamente, mas **não encha demais**.

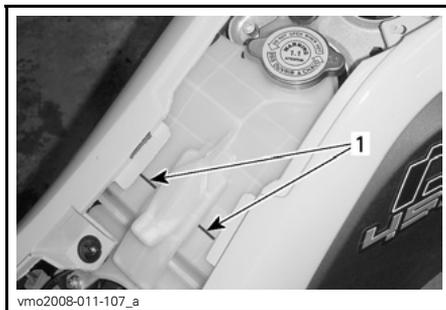
Com o veículo numa superfície nivelada, o líquido está no nível correcto quando o vê através do orifício do tampão do depósito.



DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO

1. Líquido de arrefecimento aqui

Os líquidos também podem ser verificados utilizando as marcas de nível (pequenos riscos).



DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO

1. Marcas de nível

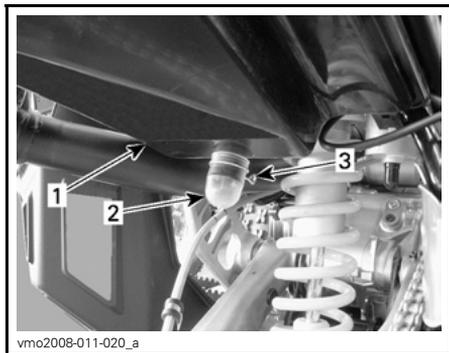
Nesta altura, espera até o motor atingir a temperatura normal de funcionamento. Carregue no manipulô do acelerador duas ou três vezes; depois adicione líquido se for necessário.

Instale o tampão do depósito do líquido de arrefecimento. Inspeccione todas as ligações para ver se há fugas.

Volte a montar correctamente todas as peças que retirou.

Caixa do filtro de ar

Inspeccione periodicamente o tubo de drenagem da caixa do filtro de ar para ver se tem líquidos ou depósitos.



1. Caixa do filtro de ar
2. Tubo de drenagem
3. Braçadeira

NOTA: Se utilizar o veículo em áreas muito sujas, inspeccione o tubo com maior frequência do que o especificado na **TABELA DE MANUTENÇÃO**.

Se encontrar depósitos/líquido, aperte e retire o grampo. Puxe o tubo de drenagem para fora e esvazie-o.

CUIDADO: Não ligue o motor se encontrar líquido/depósitos nos tubos de drenagem.

Se encontrar líquido/depósitos, inspeccione/sequ/ substitua o filtro de ar, dependendo do estado em que se encontrar.

Retire o filtro de ar como se explica abaixo.

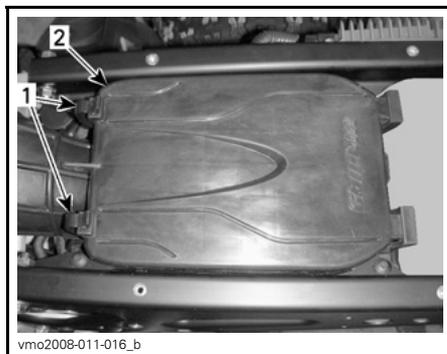
Filtro de ar

Retirar

CUIDADO: Nunca retire nem modifique um componente da caixa do filtro de ar. Quando substituir o filtro de ar, utilize sempre peças originais ou peças equivalentes adequadas. O motor está calibrado para funcionar especificamente com estes componentes. Se o fizer, pode degradar o desempenho ou danificar o motor.

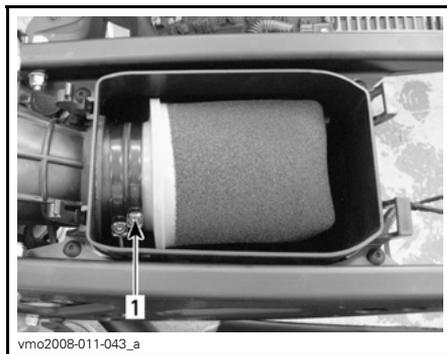
Retire o banco.

Solte os grampos e retire a tampa da caixa do filtro de ar.



1. Grampos
2. Tampa da caixa do filtro de ar

Desaperte o grampo e retire o filtro.



1. Braçadeira

Deite o produto de limpeza do filtro de ar (P/N 219 700 341) ou um produto equivalente num balde. Mergulhe o filtro.

Enquanto o filtro está mergulhado, limpe o interior da caixa do filtro de ar.

Lave o filtro de ar com água quente.

Aperte a espuma para retirar o excesso de água. Deixe o filtro secar bem.

NOTA: Se o filtro tiver apenas um pouco de pó pode limpá-lo com um pistola de ar a baixa pressão. Utilize ar comprimido no sentido inverso do fluxo de ar de admissão.

Se o elemento do filtro de ar estiver danificado, substitua-o por um novo.

Quando o filtro estiver seco, volte a lubrificá-lo com óleo para o filtro de ar (P/N 219 700 340) ou equivalente.

Instalação

Volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

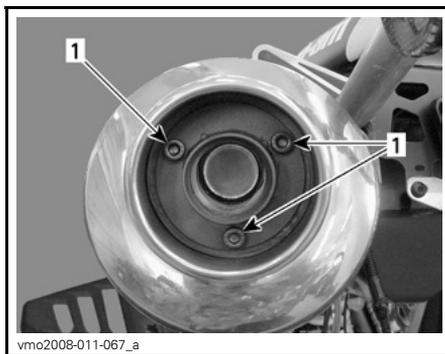
Supressor de faíscas

O carvão acumulado no supressor de faíscas do silenciador tem de ser limpo periodicamente. Consulte a **TABELA DE MANUTENÇÃO**.

ADVERTÊNCIA

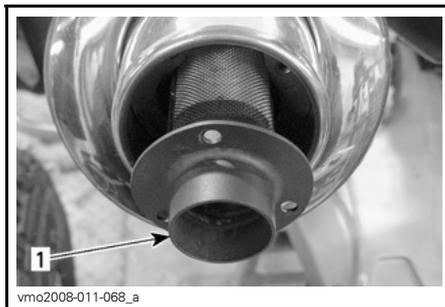
Nunca execute esta operação imediatamente depois do motor ter funcionado porque o sistema de escape está muito quente.

Retire o supressor de faíscas do silenciador.



RETIRAR

1. Parafusos

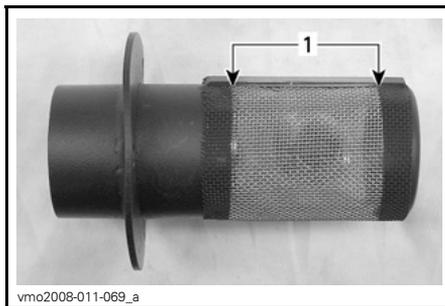


RETIRAR

1. Supressor de faíscas

Retire os depósitos de carvão do supressor de faíscas com um escova.

NOTA: Utilize uma escova macia e tenha cuidado para não danificar o supressor de faíscas.



LIMPAR

1. Limpar esta parte

Quando terminar instale as peças que retirou pela ordem inversa.

Radiador

Inspeccione as palhetas do radiador. Têm de estar limpas, sem lama, sujidade, folhas ou outros depósitos que possam impedir o radiador de arrefecer bem.



1. Radiador

Retire todos os depósitos que puder com as mãos. Se houver água próximo, tente passar por água as palhetas do radiador.

Se possível use uma mangueira de jardim para lavar as palhetas do radiador.

ADVERTÊNCIA

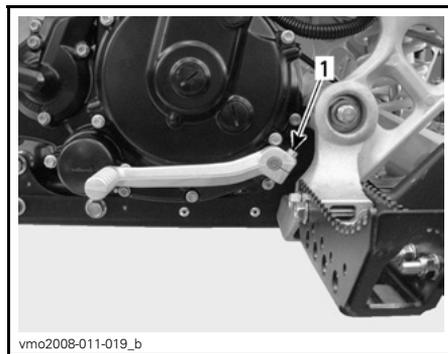
Nunca limpe o radiador com as mãos se estiver quente. Deixe o radiador arrefecer antes de o limpar.

CUIDADO: Tenha cuidado para não danificar as palhetas do radiador durante a limpeza. Não use um objecto/ferramenta que possa danificar as palhetas. As palhetas são peças propositadamente finas para permitir um arrefecimento eficiente. QUANDO LAVAR COM UMA MANGUEIRA USE APENAS A ÁGUA A BAIXA PRESSÃO; NÃO UTILIZE UMA MÁQUINA DE LAVAR A ALTA PRESSÃO.

Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, para verificar o funcionamento do sistema de arrefecimento.

Ajuste do pedal de mudanças

Desaperte o parafuso do suporte junto da extremidade do eixo do selector e retire o pedal das mudanças.



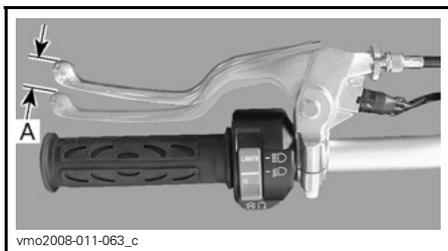
1. Parafuso do suporte

Instale o pedal de mudanças como preferir e depois aperte o parafuso do suporte.

Ajustes da embraiagem

NOTA: Os modelos do pacote X estão equipados com um regulador de cabo rápido e, por isso, não existe contraporca neste tipo de regulador. Os procedimentos para o cabo da embraiagem são iguais para ambos os tipos com excepção de que os detalhes sobre a contraporca devem ser ignorados.

A folga nominal da alavanca da embraiagem é de 10 a 15 mm (3/8 a 5/8 pol) como se mostra na figura seguinte.



**ALAVANCA DA EMBRAIAGEM —
FOLGA NOMINAL**

A. 10 a 15 mm (3/8 a 5/8 pol)

Se a folga for demasiada (mais de 15 mm (5/8 pol), pode fazer o ajuste no guiador utilizando o regulador do cabo da alavanca da embraiagem. Consulte **AJUSTE DA ALAVANCA DA EMBRAIAGEM** abaixo.

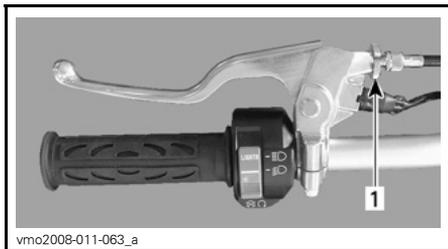
Se a folga desaparecer, tem de ajustar o parafuso da embraiagem para obter a folga suficiente. Consulte **AJUSTE NA TAMPA DA ALAVANCA** mais adiante.

Faça os ajustes necessários.

CUIDADO: Se não conseguir fazer os ajustes recomendados, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

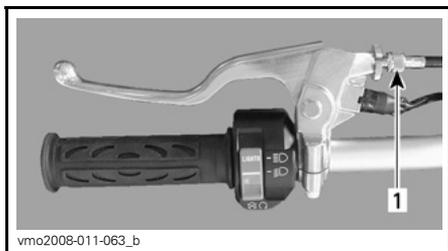
Ajuste na alavanca da embraiagem

Desaperte a contraporca do regulador do cabo.

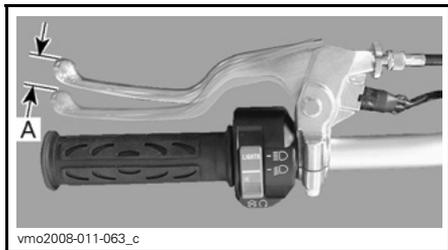


1. Contraporca

Rode o regulador do cabo até obter a dimensão correcta.



1. Regulador do cabo



**ALAVANCA DA EMBRAIAGEM —
AJUSTE CORRECTO**

A. 10 a 15 mm (3/8 a 5/8 pol)

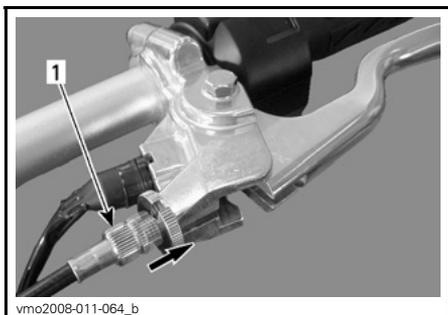
Aperte a contraporca do regulador do cabo até obter a regulação correcta.

Ajuste na tampa da embraiagem

CUIDADO: Quando for preciso regular o parafuso da tampa da embraiagem, isso significa que os pratos da embraiagem estão gastos. Por isso, deve levar o veículo a um concessionário/distribuidor autorizado Can-Am para que inspeccione os pratos.

Desaperte a contraporca do regulador do cabo.

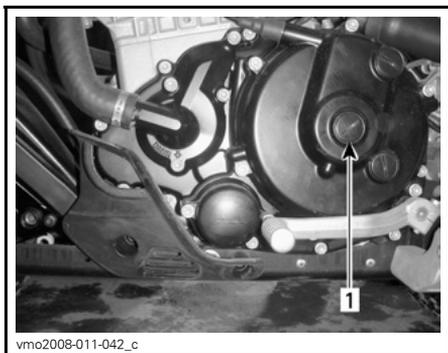
Desaperte o regulador do cabo da embraiagem para obter a folga máxima.



TÍPICO

1. Regulador do cabo

Retire a tampa de acesso à tampa da embraiagem.



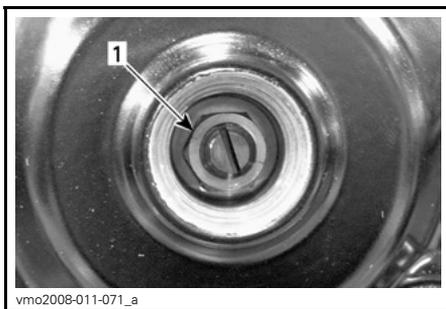
LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Tampa de acesso

Instale a ferramenta especial fornecida no kit de ferramentas na contraporca.

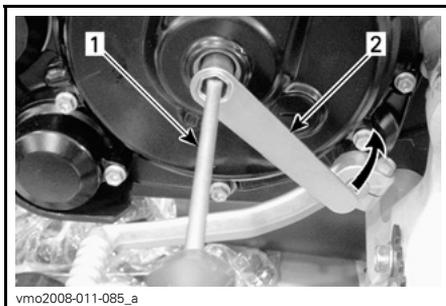


(P/N 529 035 081)



1. Contraporca

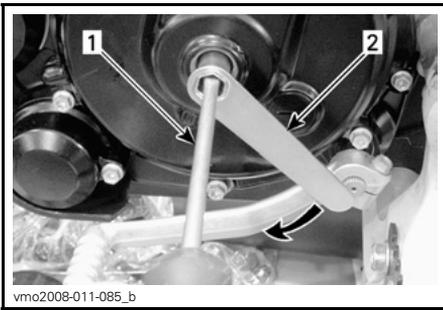
Segure no parafuso de regulação com uma chave de parafusos de lâmina chata e desaperte a contraporca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Chave de parafusos
2. Ferramenta especial

Utilizando a chave de parafusos, rode, com cuidado, o parafuso do regulador da embraiagem no sentido dos ponteiros do relógio para localizar o ponto de contacto com o rolamento da embraiagem e depois desaperte (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) 3/8 a 1/2 de volta a partir do ponto de contacto.

Segure no parafuso de regulação com uma chave de parafusos de lâmina chata e aperte a contraporca no sentido dos ponteiros do relógio.

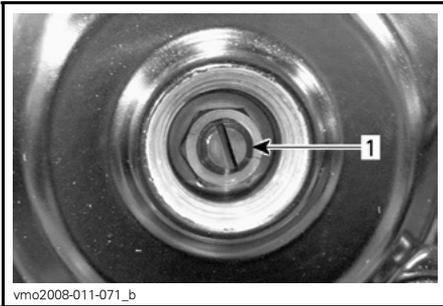


vmo2008-011-085_b

1. Chave de parafusos
2. Ferramenta especial

Para confirmar a regulação correcta, empurre o parafuso de regulação levemente com o dedo até sentir uma ligeira folga; se isso não acontecer, volte a efectuar a regulação.

CUIDADO: Se a regulação ficar apertada demais, pode provocar o desgaste prematuro do prato da embraiagem.

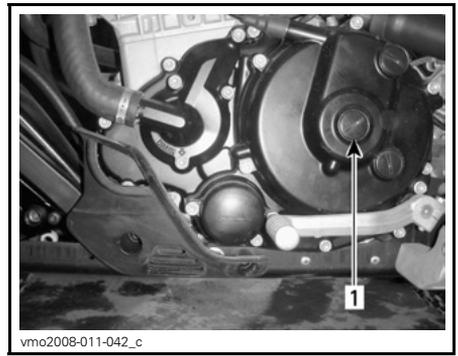


vmo2008-011-071_b

1. Parafuso de regulação

Volte a instalar a tampa de acesso.

CUIDADO: Não aperte demais.



vmo2008-011-042_c

1. Tampa de acesso

Ajuste correctamente a alavanca da embraiagem. Consulte *AJUSTE DA ALAVANCA DA EMBRAIAGEM* acima.

SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

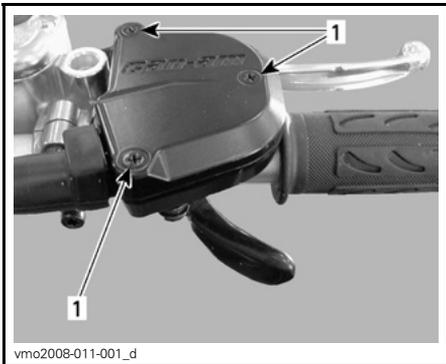
Lubrificação do cabo do acelerador

O cabo do acelerador tem de ser lubrificado com lubrificante para cabos (P/N 293 600 041) ou um equivalente.

ADVERTÊNCIA

Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (como à base de água) pode impedir o bom funcionamento do cabo/manípulo do acelerador.

Retire a tampa da caixa do manípulo do acelerador.

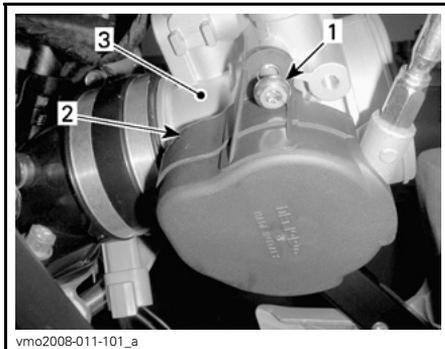


1. Retire os parafusos

Retire o cabo do manípulo do acelerador.



Retire a tampa lateral do corpo do acelerador.



LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Retire o parafuso
2. Tampa
3. Corpo do acelerador

Instale a ferramenta de lubrificação de cabos (P/N 529 035 738) ou uma equivalente no cabo.



TÍPICO

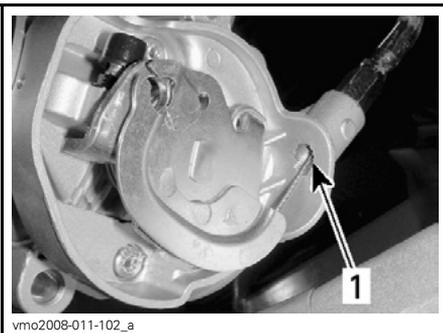
Introduza a agulha da lata de spray no orifício da lata de lubrificante de cabos.

⚠ ADVERTÊNCIA

Quando lubrificar um cabo use sempre luvas e uma protecção para os olhos.

NOTA: Ponha um trapo à volta da lata de lubrificante de cabos para evitar que o lubrificante espirre.

Coloque lubrificante até passar através do cabo.



1. *Veja se há lubrificante aqui*

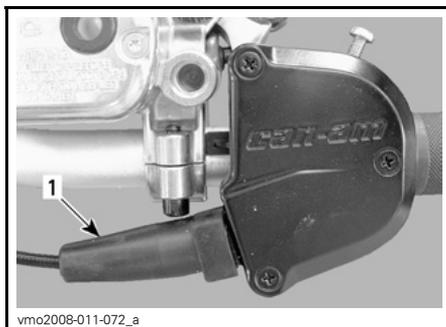
Volte a instalar o cabo.

Vaporize o mecanismo do manípulo do acelerador com uma pequena quantidade de lubrificante e feche a caixa.

Ajuste o manípulo do acelerador.

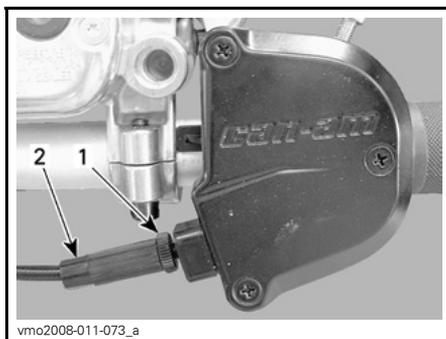
Ajuste do manípulo do acelerador

Empurre o protector de borracha para trás para pôr à vista o regulador do cabo do acelerador.



1. *Protector de borracha*

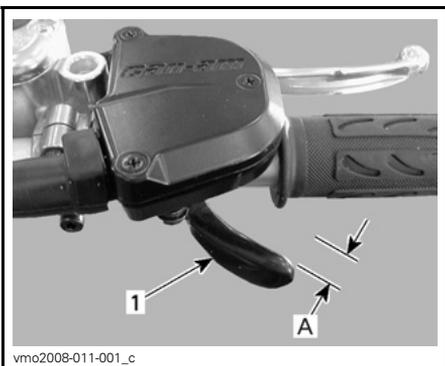
Desaperte a porca de aperto e rode o regulador para obter uma folga livre correcta do manípulo do acelerador.



1. *Contraporca*
2. *Regulador*

NOTA: Meça a folga livre na ponta do manípulo do acelerador.

Aperte a porca de aperto e reinstale o protector.



1. Manipulo do acelerador
A. 2 a 4 mm (5/64 a 5/32 pol)

SISTEMA ELÉCTRICO

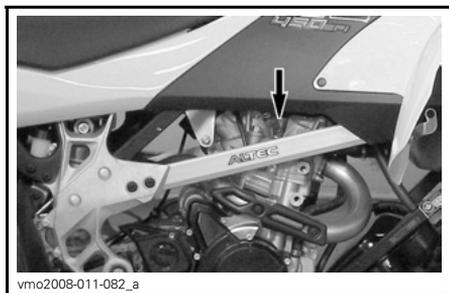
ADVERTÊNCIA

Excepto indicação em contrário, coloque sempre o interruptor da ignição na posição OFF antes de executar qualquer operação de manutenção ou reparação no sistema eléctrico.

Velas de ignição

Retirar

Desligue os cabos da vela de ignição.



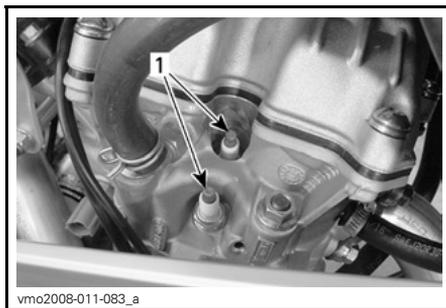
LOCALIZAÇÃO DOS CABOS

Limpe as velas de ignição e a cabeça do cilindro, se possível com ar pressurizado.

ADVERTÊNCIA

Se utilizar ar pressurizado use óculos de protecção.

Desaperte as velas e retire-as.



1. Velas de ignição

Instalação

Antes da instalação verifique se as superfícies de contacto da cabeça do cilindro e as velas de ignição não estão sujas.

Utilizando um apalpa folgas, defina a separação das velas para 0,7 a 0,8 mm (0,028 a 0,032 pol).

Aplique massa anti-aquecimento P12 (P/N 420 897 186) nas roscas das velas de ignição para evitar que gripem e aumentar a transferência de calor da vela de ignição para a cabeça do cilindro.

Aparafuse as velas à cabeça do cilindro à mão e depois aperte utilizando uma chave de dinamómetro e um casquilho adequado.

Aperte as velas de ignição a 19 N•m (168 lbf•pol).

Bateria

ADVERTÊNCIA

Nunca carregue a bateria enquanto estiver instalada no veículo.

Retirar

Retire o banco.

Desligue primeiro o fio PRETO (-) e depois o fio VERMELHO (+).

⚠️ ADVERTÊNCIA

Respeite sempre esta ordem de desmontagem; desligue primeiro o fio PRETO (-).

Retire os parafusos que prendem o suporte da bateria e a extensão de carga.



vmo2008-011-044_a

1. VERMELHO (+)
2. PRETO (-)
3. Suporte da bateria

Limpeza

Limpe o borne da bateria e a ponta dos cabos com uma escova de aço.

Instalação

Volte a instalar a bateria no veículo. Aperte o suporte da bateria.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Ligue primeiro o fio VERMELHO (+) e depois o fio PRETO (-). Ligue sempre primeiro o fio VERMELHO (+).

Aplique massa dielétrica (P/N 293 550 004) ou equivalente nos bornes para os proteger de oxidação.

Fusíveis

Se o fusível estiver fundido, substitua-o por uma com a mesma amperagem.

CUIDADO: Não utilize um fusível com uma amperagem mais alta pois pode provocar danos graves.

Os porta-fusíveis estão localizados por baixo do banco no compartimento de assistência e no lado esquerdo do motor.

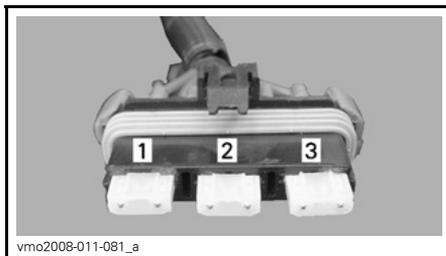
Compartimento de assistência



vmo2008-011-029_b

LOCALIZAÇÃO

1. Porta-fusível



vmo2008-011-081_a

DESCRIÇÃO

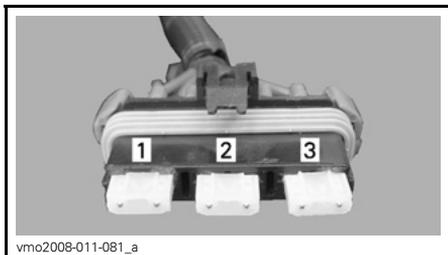
1. Principal (20 A)
2. Regulador (20 A)
3. Sobresselente (20 A)

Lado esquerdo do motor



LOCALIZAÇÃO

1. Porta-fusível

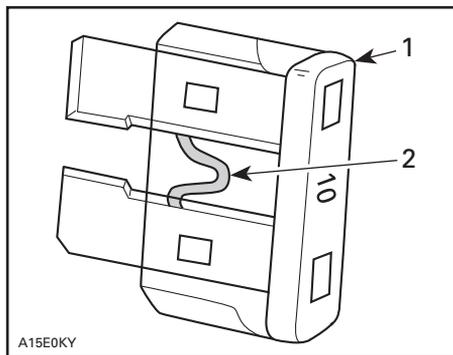


DESCRIÇÃO

1. Ventoinha (5 A)
2. ECM (Módulo de Controlo do Motor) (10 A)
3. Principal (20 A)

Inspeção/Substituição do fusível

Para retirar o fusível do suporte, puxe o fusível para fora. Verifique se o filamento está fundido.



A15E0KY

TÍPICO

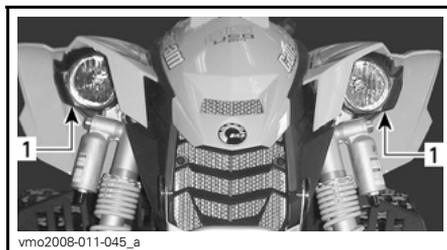
1. Fusível
2. Verifique se está fundido

Substituição da lâmpada

⚠ ADVERTÊNCIA

Desligue sempre a ignição (posição OFF) antes de substituir uma lâmpada.

Verifique sempre o funcionamento das luzes, depois da substituição.

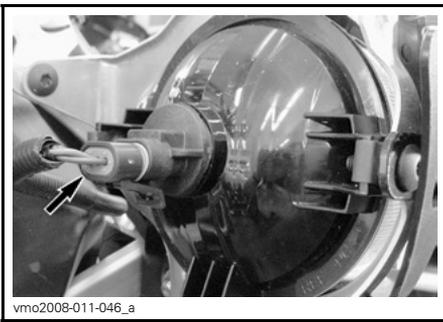


1. Localização da lâmpada

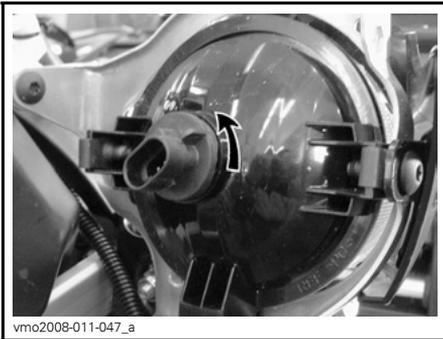
Farol da frente

CUIDADO: Nunca toque na parte de vidro de uma lâmpada de halogéneo com os dedos, porque encurta a sua duração. Se tocar no vidro, limpe-o com álcool isopropílico que não deixa uma película na lâmpada.

Retire a cobertura de borracha e depois desligue o conector da lâmpada.



Rode a lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



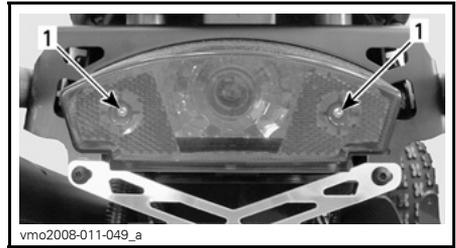
Substitua a lâmpada.



Volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

Farol traseiro

Desaperte os parafusos da lente para ter acesso às lâmpadas.



1. Parafusos

Empurre a lâmpada para dentro do casquilho enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a soltar.

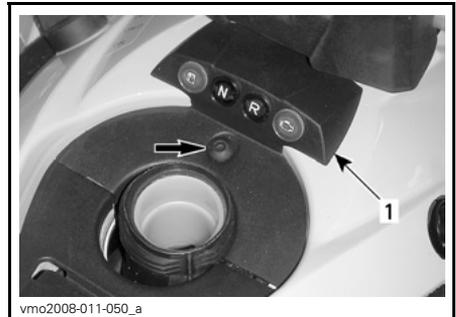
Instale a nova lâmpada empurrando-a para dentro enquanto roda no sentido dos ponteiros do relógio.

Substituição das luzes indicadoras

Retirar

Retire o tampão do depósito de combustível.

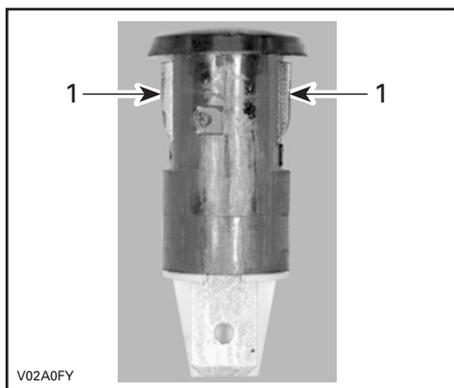
Retire a consola.



1. Consola

Desligue os fios da luz indicadores que não funciona.

Carregue nas duas patilhas e retire a lâmpada do orifício.



1. *Patilhas*

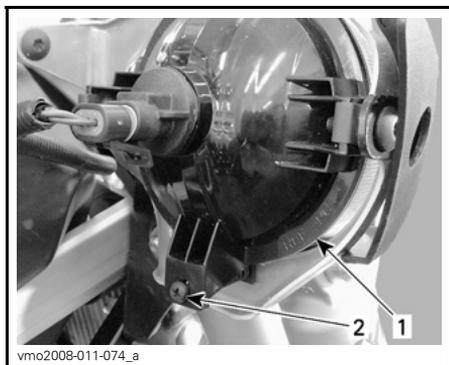
Instalação

Quando terminar instale as peças que retirou pela ordem inversa.

Regulação da orientação e altura do feixe de luz

Com uma chave de parafusos comprida, rode o botão de regulação para regular a altura do feixe de acordo com as suas preferências.

Regule os dois faróis da mesma maneira.



1. *Farol da frente*
2. *Parafuso de regulação*

CONJUNTO DA TRANSMISSÃO

Corrente de transmissão

Ajuste a transmissão antes de cada utilização.

ADVERTÊNCIA

Excepto indicação em contrário, coloque sempre o interruptor da ignição na posição OFF antes de verificar, ajustar ou lubrificar a transmissão.

Inspeção

Este veículo está equipado com pinos e rolos lubrificados permanentemente selados por O-ring. Antes de utilizar o veículo, inspeccione sempre a corrente de transmissão.

Verifique se os O-ring ou os rolos faltam ou estão danificados e se o ajuste da folga está correcto.

Limpeza e lubrificação

CUIDADO: Nunca lave a corrente com um lavador de alta pressão ou gasolina. Danifica o O-ring, causando o desgaste prematuro e a avaria da corrente de transmissão.

Limpe as superfícies laterais da corrente com um pano seco.

NOTA: Não escove a corrente.

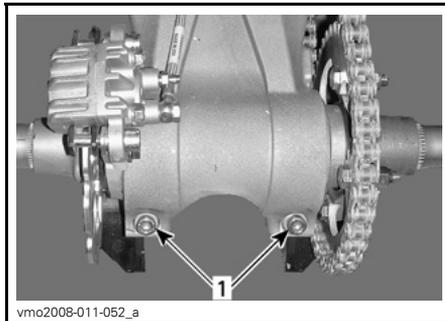
Lubrifique apenas com um lubrificante de correntes e o O-ring aprovado. Outros lubrificantes de correntes comerciais podem conter solventes capazes de danificar os O-rings.

Ajuste

NOTA: Nunca ajuste a corrente de transmissão com o condutor, ou o peso equivalente em cima do veículo.

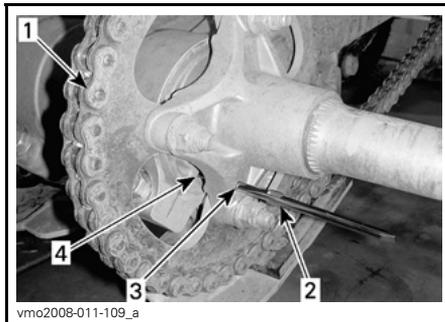
Escolha uma superfície nivelada e coloque a transmissão na posição NEUTRAL.

Desaperte os parafusos de bloqueio do eixo traseiro.



1. Parafusos de bloqueio do eixo traseiro

Introduza o pino da chave de parafusos (kit de ferramentas) através do cubo do carreto na caixa do eixo excêntrico.



1. Corrente de transmissão
2. Pino da chave de parafusos (kit de ferramentas)
3. Cubo do carreto
4. Caixa do eixo excêntrico

Com o pino da chave de parafusos no sítio certo, empurre ou puxe o veículo para a frente para aumentar ou para trás para diminuir a folga da corrente.

NOTA: O ajuste correcto da folga da corrente é de 22 mm (7/8 pol) a meio caminho entre os carretos.

Aperte os parafusos de fixação do eixo traseiro para 48 N•m (35 lbf•ft).

Correção da corrente de transmissão

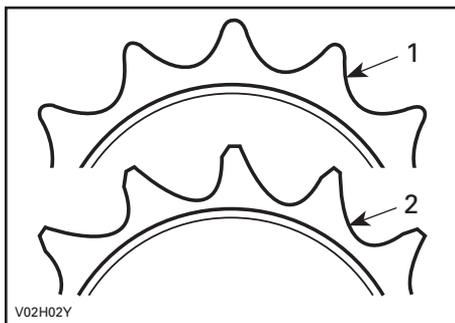
Verifique frequentemente a correção da corrente de transmissão, consulte a **TABELA DE MANUTENÇÃO**.

Quando a correção estiver gasta, substitua-a.

Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para fazer a substituição.

Carreto e pinhão

Verifique se o eixo do carreto e o pinhão estão distorcidos.



1. Bom
2. Substituir

CUIDADO: Volte a montar a corrente, o eixo do carreto e o pinhão em conjunto para evitar o desgaste rápido da corrente e do carreto. Instale um anel de retenção novo sempre que retirar o pinhão.

Pneus/Rodas

ADVERTÊNCIA

Quando substituir os pneus, nunca instale um pneu convencional juntamente com um pneu radial. Esta aplicação combinada pode criar problemas de maneabilidade e/ou estabilidade.

Não misture pneus de tamanho e/ou desenho diferente no mesmo eixo. Os pares de pneus dianteiros e traseiros têm de ser do mesmo modelo e fabricante.

No que se refere aos padrões de piso unidireccional, verifique se os pneus foram instalados na direcção de rotação correcta.

Os pneus radiais têm de ser instalados como um conjunto completo.

Se não seguir estas instruções pode sofrer ferimentos graves ou a morte.

Pressão do pneu

ADVERTÊNCIA

A pressão do pneu afecta muito a maneabilidade e estabilidade do veículo. Uma pressão insuficiente pode fazer com que o pneu esvaíze e rode na jante. Uma pressão excessiva pode fazer rebentar o pneu. Respeite sempre a pressão recomendada. Como os pneus são de baixa pressão, deve utilizar uma bomba manual.

Verifique a pressão com os pneus FRIOS antes de utilizar o veículo. A pressão dos pneus muda com a temperatura e a altitude. Volte a verificar a pressão se uma destas condições tiver mudado.

Para maior facilidade, a caixa de ferramentas inclui um manómetro.

PRESSÃO DO PNEUS		DIANTEIRA	TRASEIRO
Até 100 kg (220 lb)	MÁXIMA	48 kPa (7 PSI)	
	MÍNIMA	34,5 kPa (5 PSI)	

Embora os pneus sejam especificamente destinados a utilização fora da estrada, pode haver um furo. Por isso, deve levar uma bomba de pneus e um conjunto de reparação.

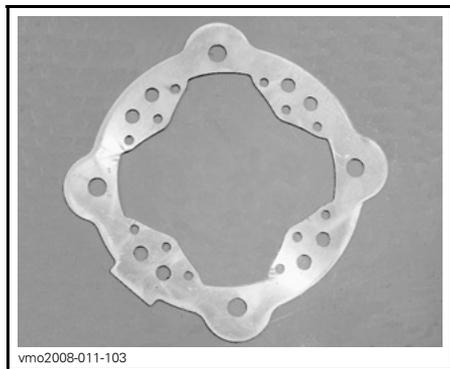
Pneu/Estado da roda

Verifique se o pneu está danificado ou desgastado. Substitua-os, se necessário. Não rode os pneus. Os pneus dianteiros e traseiros têm um tamanho diferente.

Retirar a roda

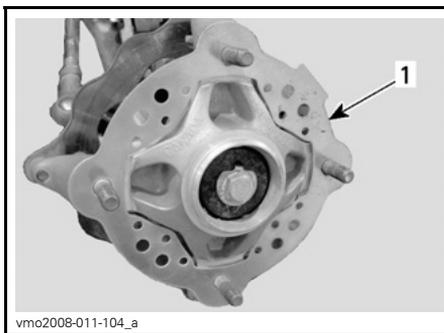
Desaperte as porcas e levante o veículo. Coloque um suporte por baixo do veículo. Retire as porcas e anilhas e tire a roda.

CUIDADO: Para evitar danificar os discos dos travões da frente, nunca retire nem conduza o veículo sem o protector dos discos da frente correctamente instalado.



vm02008-011-103
PROTECTOR DO DISCO

Na altura da instalação, verifique se os protectores dos discos dos travões da frente estão bem instalados.



vm02008-011-104_a
RODA DA FRENTE
1. Protector do disco

Instale as porcas e as anilhas.

Aperte as porcas com cuidado em sequência e depois aplique um aperto final de 61 N•m (45 lbf•ft).

CUIDADO: Utilize sempre as porcas de rodas (P/N 250 100 105) e as anilhas (P/N 250 200 080) recomendadas. Se utilizar porcas e anilhas diferentes pode danificar a jante.

Estado dos rolamentos das rodas da frente

Empurre e puxe as rodas a partir da extremidade superior para ver se há algum desajuste. Se houver algum desajuste, dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Inspecção do eixo traseiro

Levante a parte de trás do veículo o suficiente para levantar as rodas do chão.

Empurre e puxe o eixo traseiro para sentir a folga.

Veja se o eixo está torto ou "gasto".

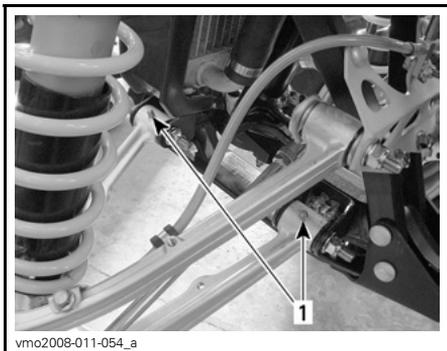
Se houver folgas ou desgaste, dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

SUSPENSÃO

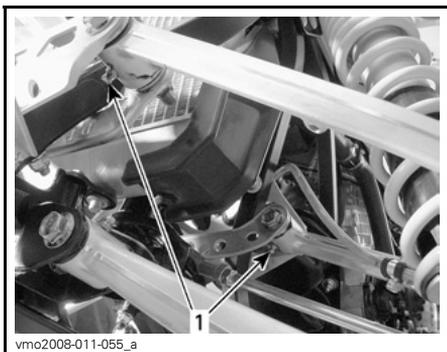
Braço triangular dianteiro

Lubrificação

Lubrifique os braços triangulares com uma pistola de lubrificação. Utilize massa sintética em suspensão (P/N 293 550 033) ou um equivalente.



TÍPICO — BRAÇO TRIANGULAR INFERIOR
1. Acessórios de lubrificação



TÍPICO — BRAÇO TRIANGULAR SUPERIOR
1. Acessórios de lubrificação

Inspeção

Verifique se as peças estão danificadas (rachas, dentes, folga excessiva ou buracos de corrosão) a cada 25 horas ou 1.250 km (800 mi). Se detectar um destes danos **NÃO UTILIZE O VEÍCULO E DIRIJA-SE A UM CONCESSIONÁRIO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO CAN-AM.**

ADVERTÊNCIA

Nunca conduza um veículo com um braço triangular defeituoso.

Inspeção dos amortecedores

Inspeccione os amortecedores para ver se têm fugas de óleo e a solidez das fixações. Se necessário, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

TRAVÕES

Inspeção

O sistema de travagem é hidráulico e não necessita de ajuste.

Para manter os travões em boas condições de funcionamento, verifique o seguinte:

- nível do fluído dos travões
- se há fugas de líquido no sistema de travagem
- se os travões estão esponjosos
- limpeza dos travões
- estado da superfície e desgaste dos discos dos travões
- se as pastilhas dos travões estão gastas, danificadas ou soltas
- se o protector dos discos da frente está danificado; se isso acontecer substitua-o.

LIMITES DE ASSISTÊNCIA	
Espessura das pastilhas dos travões	1 mm (0,040 pol)
Espessura dos discos	3,5 mm (0,138 pol)
Deformação máxima dos discos	0,2 mm (0,008 pol)

Se detectar um problema no sistema de travagem, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



ADVERTÊNCIA

A substituição do líquido dos travões ou a manutenção e reparação no sistema de travagem deve ser feita por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

CARROÇARIA/CHASSIS

Área do motor

Verifique se a área do motor tem fugas ou danos. Verifique se todos os aros dos tubos estão bem presos e se nenhum tubo está rachado, dobrado ou danificado. Inspeção as fixações do silenciador, a bateria e depósito. Verifique se as ligações eléctricas não estão corroídas e estão bem apertadas. Substitua ou mande reparar as peças danificadas.

Fixações do chassis

Verifique o estado e aperto das fixações do veículo. Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para informação sobre as especificações de aperto, e a substituição ou reparação de peças.

Fecho do banco

Retire o banco e verifique se o mecanismo do fecho. Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para mandar substituir as peças se estiverem danificadas.

Chassis

Verifique se o quadro está rachado ou danificado. Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para fazer a substituição ou reparação.

Protecção e limpeza do veículo

Nunca utilize um máquina de lavar de alta pressão para lavar o veículo. **USE APENAS ÁGUA A BAIXA PRESSÃO (como uma mangueira do jardim).** A água a alta pressão pode danificar o sistema mecânico e eléctrico. Embrulhe a ponta do silenciador para evitar a infiltração de água no sistema de escape.

As peças pintadas que estiverem danificadas devem voltar a ser pintadas para evitar a ferrugem.

Se necessário, lave a carroçaria com água quente e sabão (utilize apenas um detergente suave). Aplique cera não abrasiva.

CUIDADO: Nunca limpe as peças de plástico com um detergente forte, um agente desengordurante, diluente, acetona, etc.

ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM

ADVERTÊNCIA

Mande um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am inspecionar o sistema de combustível, como especificado na *TABELA DE MANUTENÇÃO*.

Quando não utilizar o veículo durante mais de um mês, é necessário guardá-lo devidamente.

Para informações sobre os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Quando utilizar o veículo depois de ter estado guardado, tem de o preparar. Para informações sobre os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA BRP PARA A AMÉRICA DO NORTE: 2008 CAN-AM™ ATV

1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")*, garante os seus produtos Can-Am de 2008 contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado (como definido infra) da BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2008, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

A BRP pode fornecer um receptor GPS como equipamento standard em alguns ATV Can-Am de 2008. O receptor GPS está coberto pela garantia limitada emitida pela fabricante do receptor GPS e não está coberto por esta garantia limitada. Contacte os concessionários/distribuidores seguintes:

Nos EUA:

Garmin International Inc.
1200 East 151st Street Olathe
KS 66062
(Kansas City metro area)
Tel.: 913 397-8200
Fax: 913 397-8282

No Canadá (ou um ou outro):

Raytech Électronique
1451, Boul. des Laurentides
Vimont, Laval, Qc
H7M 2Y3
Tel.: 450 975-1015
Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817
Contacte: raytech@raytech.qc.ca
Web Site: www.raytech.qc.ca
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltée
5054, St-Georges
Lévis, Qc
G6V 4P2
Tel.: 418 835-9279
Fax: 418 835-6681
Contacte: naviclub@naviclub.com
Web Site: www.naviclub.com

O ATV Can-Am de 2008 pode vir equipado de origem com pneus Carlisle⁺ ou ITP⁺ para ATV. Os pneus estão garantidos separadamente pelo fabricante respectivo. Contacte o fabricante ou peça ao concessionário/distribuidor autorizado BRP a assistência e cobertura da garantia.

Carlisle Tire & Wheel Company

23, Windham Boulevard
Aiken, SC 29805
Informação da garantia:
nos EUA 1 800 260-7959
no Canadá 1 800 265-6155
no Quebec 1 877 997-4999

A utilização de produtos para corridas ou outra actividade competitiva, em qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior anula e invalida esta garantia.

2) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de manutenção e/ou armazenamento estipuladas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado BRP;
- Danos causados por uso abusivo, utilização anormal, negligência ou ainda uma utilização do produto que não respeite as recomendações descritas no Manual do proprietário do ATV Can-Am;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Utilização de combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Prejuízos resultantes de danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perdas de tempo e perda de rendimentos.

3) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS E INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor na altura da venda do produto.

4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da primeira das duas datas seguintes: (i) data de entrega ao primeiro comprador de retalho ou; (ii) data em que o produto for utilizado pela primeira vez, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

Os componentes relacionados com as emissões incluídos na tabela abaixo que estão instalados em ATV Can-Am registados nos EUA estão cobertos por uma garantia de trinta (30) meses consecutivos.

COMPONENTES RELACIONADO COM EMISSÕES	450 EFI
TPS (Sensor da posição do acelerador)	X
Regulador da pressão do combustível	X
Injectores de combustível	X
ECM (Módulo de Controlo do Motor)	X
Junta da cabeça do motor	X
Junta do rotor de admissão	X
MAPS (Sensor de pressão de ar do colector de admissão)	X
AAPTS (Sensor de temperatura da pressão de ar ambiente)	X

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA

Esta garantia **só** se aplica se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido como novo e não utilizado num concessionário autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada ("Concessionário/Distribuidor");
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O ATV Can-Am de 2008 tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor BRP;
- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido no país em que o comprador reside;
- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do proprietário tem de ser efectuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à prova de que a manutenção foi efectuada adequadamente.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA

O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

7) O QUE FARÁ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

8) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da maneira seguinte:

- a) O proprietário anterior contacte a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um concessionário/distribuidor BRP forneça as coordenadas do novo proprietário; ou
- b) a recepção por parte da BRP ou de um distribuidor/concessionário autorizado BRP de uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- a) Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário/distribuidor autorizado.
- b) Se o problema não for resolvido, envie a sua reclamação por escrito ou ligue para o número fornecido abaixo:

No Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

Nos EUA

BRP US INC.
Consumer Services Group
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

*Nos E.U.A. os produtos são distribuídos e assistidos pela BRP US Inc.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

† Carlisle e ITP são marcas comerciais que são propriedade ou licenciadas à Carlisle Tire & Wheel Company.

GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2008 CAN-AM™ ATV

1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A Bombardier Recreational Products Inc. (“BRP”)*, garante os seus produtos Can-Am de 2008 contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am (como definido infra) na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2008, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

A utilização de produtos para corridas ou outra actividade competitiva, em qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior anula e invalida esta garantia.

2) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de manutenção e/ou armazenamento estipuladas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am;
- Danos causados por uso abusivo, utilização anormal, negligência ou ainda uma utilização do produto que não respeite as recomendações descritas no Manual do proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Utilização de combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Prejuízos resultantes de danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perdas de tempo e perda de rendimentos.

3) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS E INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. OS DIREITOS ESPECÍFICOS CONFERIDOS POR ESTA GARANTIA APLICAM-SE AO RESPECTIVO TITULAR, QUE PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário de Can-Am nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor na altura da venda do produto.

4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da primeira das duas datas seguintes: (i) data de entrega ao primeiro comprador de retalho ou; (ii) data em que o produto for utilizado pela primeira vez, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA

Esta garantia só se aplica se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada ("Concessionário/Distribuidor Can-Am");
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido no país ou união de países em que o comprador reside;

- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do proprietário tem de ser efectuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à prova de que a manutenção foi efectuada adequadamente.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA

O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário Can-Am num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

7) O QUE FARÁ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

8) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- a) Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário/distribuidor autorizado.
- b) Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto. Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em **www.brp.com**.
- c) Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto por escrito com a BRP para o endereço indicado abaixo.

Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Comunidade de Estados Independentes da Rússia, contacte o escritório europeu:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: + 358 16 3208 111

Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

GARANTIA LIMITADA PARA OS ESTADOS MEMBRO DA UNIÃO EUROPEIA DA BRP: 2008 CAN-AM™ ATV

1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garante que seus ATV Can-Am de 2008 vendidos por concessionários/distribuidores BRP autorizados ("Distribuidores/Concessionários") nos Estados Membros da União Europeia, estão livres de defeitos em material ou de mão-de-obra, pelo período e sob as condições descritas abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado da BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2008, estão cobertos pela mesma garantia do ATV.

A utilização de produtos para corridas ou outra actividade competitiva, em qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior anula e invalida esta garantia.

2) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de manutenção e/ou armazenamento estipuladas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações, assistência, manutenção incorrectos, modificação ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou ainda os danos resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado;
- Danos causados por uso abusivo, utilização anormal, negligência ou ainda uma utilização do produto que não respeite as recomendações descritas no Manual do proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Utilização de combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Prejuízos resultantes de danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perdas de tempo e perda de rendimentos.

3) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS E INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. OS DIREITOS ESPECÍFICOS CONFERIDOS POR ESTA GARANTIA APLICAM-SE AO RESPECTIVO TITULAR, QUE PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor na altura da venda do produto.

4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da primeira das duas datas seguintes: (i) data de entrega ao primeiro comprador de retalho ou; (ii) data em que o produto for utilizado pela primeira vez, durante o período de:

VINTE E QUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso particular ou comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

Note que a duração e outras modalidades da cobertura da garantia estão sujeitas à legislação nacional e local do seu país.

5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA

Esta garantia só se aplica se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada;
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido no país ou união de países em que o comprador reside;

- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do proprietário tem de ser efectuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à prova de que a manutenção foi efectuada adequadamente.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA

O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos e também facilitar o acesso ao produto bem como dar um prazo razoável para o reparar. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

Note que o período de notificação está sujeito à legislação nacional e local em vigor no seu país.

7) O QUE FARÁ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

8) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário BRP indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- a) Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário/distribuidor autorizado.
- b) Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto. Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em www.brp.com.
- c) Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto a BRP para o endereço indicado abaixo.

Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Comunidade de Estados Independentes da Rússia, contacte o escritório europeu:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: + 358 16 3208 111

Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiaidas.

OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE

Desejamos informá-lo de que os seus dados de contacto serão utilizados para fins relacionados com a segurança e a garantia. Em algumas ocasiões utilizamos também os dados de contacto dos nossos clientes para os informar acerca dos nossos produtos e ofertas. Se preferir não receber informações sobre os nossos produtos, serviços e ofertas, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

Tenha também em consideração que, de vez em quando, podemos permitir a organizações cuidadosamente seleccionadas e de confiança a utilização dos dados de contacto dos nossos clientes para promoção de produtos e serviços de qualidade. Se preferir que não seja fornecido o seu nome e endereço, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

No Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Fax: 819 566-3590

Nos EUA

BRP US INC.

Warranty Department
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

Outros países do mundo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne Switzerland
Fax: + 41213187801

MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se mudar de endereço ou for o novo proprietário do ATV, informe a BRP da maneira seguinte:

- enviando por correio o postal abaixo;
- **Só América do Norte:** ligando para 715 848-4957 (EUA) ou 819 566-3366 (Canadá);
- notificando um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

No caso de mudança de propriedade, junte uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência.

América do Norte

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Canadá

A notificação da BRP, mesmo depois de expirar a garantia limitada, é muito importante pois permite à BRP contactar o proprietário do ATV, quando for necessário, por exemplo numa convocatória de segurança. É da responsabilidade do proprietário' notificar a BRP.

UNIDADES ROUBADAS: Se o seu ATV for roubado, deve notificar a BRP ou um concessionário/distribuidor autorizado Can-Am. Pediremos que nos indique o seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data em que foi roubado.

Outros países do mundo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland



MUDANÇA DE ENDEREÇO

MUDANÇA DE TITULARIDADE

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Número do modelo

Número de Identificação do Veículo (V.I.N.)

ENDEREÇO ANTIGO OU
PROPRIETÁRIO ANTERIOR:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

NOVO ENDEREÇO OU
NOVO PROPRIETÁRIO:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

V00A2F

Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. _____

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) _____

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) _____

Proprietário: _____

NOME

Nº

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data da compra _____

ANO MÊS DIA

Validade da garantia _____

ANO MÊS DIA

A ser preenchido pela concessionária no momento da venda.

ÁREA PARA A MARCA DA CONCESSIONÁRIA

Verifique junto do seu concessionário/distribuidor se foi feito o registo do veículo na BRP.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.



ADVERTÊNCIA

PODE SER PERIGOSO DIRIGIR ESTE VEÍCULO.

Uma colisão ou capotagem pode ocorrer repentinamente, mesmo durante manobras comuns como ao fazer curvas e dirigir em encostas ou sobre obstáculos, se você não observar com atenção as precauções apropriadas.

Podem ocorrer **LESÕES GRAVES OU MORTE** caso você não siga estas instruções:

- **ANTES DE DIRIGIR ESTE QUADRICICLO, LEIA ESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO E TODAS AS ETIQUETAS AFIXADAS NO PRODUTO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO SEM CONHECER AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS.** Os iniciantes devem realizar um curso certificado de treinamento.
- **NUNCA LEVE PASSAGEIROS.** O transporte de passageiros aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM UMA SUPERFÍCIE PAVIMENTADA.** Dirigir este quadriciclo em superfícies pavimentadas aumenta o risco de perda do controle.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM VIAS PÚBLICAS.** Você pode colidir com outro veículo se dirigir este quadriciclo em vias públicas.
- **SEMPRE USE CAPACETE HOMOLOGADO,** proteção para os olhos e roupas protetoras.
- **NUNCA CONSUMA ÁLCOOL OU DROGAS** antes de dirigir este veículo ou enquanto dirige.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM ALTA VELOCIDADE.** Dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para a sua experiência aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA TENDE EMPINADAS, PULOS E OUTROS TRUQUES.**

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

DS 450/DS 450X

2008

219 700 883